

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 5 du 7 janvier 2003,**

**portant dépôt à la maison communale de LILLIANES de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Praz-They-Chichal» dont le siège est situé dans cette commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Praz-They-Chichal» dont le siège est situé dans la commune de LILLIANES, d'une superficie globale de 1350 hectares, 92 ares et 21 centiares, comme il est indiqué ci-dessus, est déposée à la maison communale de LILLIANES.

Article 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardés sur tout le territoire de la commune de LILLIANES et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter les oppositions ou réclamations éventuelles, dans le délai susvisé.

Article 3

Le Syndic est chargé de garder la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 7 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Decreto 7 gennaio 2003, n. 5.**

**Deposito presso il comune di LILLIANES della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Praz-They-Chichal», con sede nel suddetto comune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata presso il comune di LILLIANES la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Praz-They-Chichal», con sede nel comune di LILLIANES, per una superficie globale di 1350 ettari, 92 are et 21 centiare, come sopra indicato.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aoste e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti, da affiggersi in tutto il territorio del comune di LILLIANES, e tramite un avviso pubblicato, per un periodo di venti giorni, all'albo pretorio del suddetto comune al fine di consentire alle persone interessate di prenderne visione e di presentare eventuali reclami o contestazioni entro il termine suddetto.

Art. 3

Il Sindaco è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per un periodo di venti giorni.

Aosta, 7 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 7 gennaio 2003, n. 6.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada di collegamento tra le regionali n. 23 di Valsavarenche e 25 di Valgrisenche nel Comune di INTROD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di INTROD, contraddistinti in catasto al F. 2 n. 1186 e n. 1187 e ricompresi nella zona «A3» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada comunale di collegamento tra le S.R. n. 23 e n. 25, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. BRUNET Anselmo  
n. AOSTA 21.02.1950  
BRUNET Antonietta  
BRUNET Gisella  
BUILLET Emilia fu Pantaleone  
BUILLET Faustina fu Giuseppe  
BUILLET Filomena fu Pantaleone  
BUILLET Maria Pia  
n. VILLENEUVE 18.11.1941  
NAUDIN Alice  
n. AOSTA 29.05.1941  
NAUDIN Giuseppina  
n. VILLENEUVE 03.06.1943  
NAUDIN Ilario  
24.04.1936

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone «A3» - «CA4» e «D1» del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di INTROD è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il pre-

**Arrêté n° 6 du 7 janvier 2003,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation de la route reliant les routes régionales n° 23 de Valsavarenche et n° 25 de Valgrisenche, dans la commune d'INTROD.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation de la route communale reliant les routes régionales n° 23 et n° 25, dans la commune d'INTROD, inscrits à la feuille 2, parc. 1186 et 1187, du cadastre et inclus dans la zone A3 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

- NAUDIN Leonilda  
n. VILLENEUVE 10.01.1933  
NAUDIN Maria  
n. VILLENEUVE 21.03.1938  
NAUDIN Susanna  
n. VILLENEUVE 12.05.1935  
F. 2 - n. 1186 - ex 1118/b - Superf. mq. 46  
Indennità: € 472,24
2. BRUNET Piero  
n. INTROD 13.01.1950  
ROSOLEN Marina  
n. TORINO 18.12.1951  
F. 2 - n. 1187 - ex 1144/b - Superf. mq. 3  
Indennità: € 30,80

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A3, CA4 et D1 du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune d'INTROD est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent

sente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 7 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 8 gennaio 2003, n. 7.**

**Espropriazione di terreni per la sistemazione del piazzale in località Proriond, in Comune di TORGNON. Fissazione indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di TORGNON ricompresi in zona F22 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione del piazzale in località Proriond, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) MUS Marcello  
n. CHAMBAVE il 13.11.1928  
F. 22 – map. 147 di mq. 1861 – Pr  
F. 22 – map. 148 di mq. 453 – Pr  
Indennità: Euro 1.646,82  
Contributo: Euro 10.404,68
- 2) MACHET Cesarina  
n. TORGNON il 05.11.1915 (per 4/6)  
MACHET Maria Marcella  
n. TORGNON il 13.12.1942 (per 1/6)  
MACHET Franca  
n. TORGNON il 10.05.1948 (per 1/6)  
F. 22 – map. 149 di mq. 335 – Pr  
Indennità: Euro 238,41  
Contributo: Euro 1.506,30
- 3) CHATRIAN Pietro  
n. TORGNON il 14.04.1931  
F. 22 – map. 150 di mq. 700 – Pr  
Indennità: Euro 498,17  
Contributo: Euro 3.147,48

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimen-

arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 7 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 7 du 8 janvier 2003,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement du parc de stationnement de Proriond, dans la commune de TORGNON.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement du parc de stationnement de Proriond, dans la commune de TORGNON et inclus dans la zone F22 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- 4) ENGAZ Pia  
n. TORGNON il 18.03.1941 (per 3/36)  
ENGAZ Elena Filomena  
n. TORGNON il 13.07.1933 (per 3/36)  
ENGAZ Giovanna  
n. TORGNON il 22.10.1931 (per 3/36)  
ENGAZ Giuseppe  
n. TORGNON il 24.04.1937 (per 3/36)  
MUS Brigida di Felice  
n. TORGNON il 15.01.1875 (per 2/36)  
MUS Carolina di Felice (per 2/36)  
MUS Felice fu Vittorio (per 6/36)  
MUS Margherita fu Vittorio (per 6/36)  
MUS Michele di Felice (per 2/36)  
MUS Pio di Felice (per 2/36)  
MUS Rosalia di Felice (per 2/36)  
MUS Virginia di Felice (per 2/36)  
F. 22 – map. 151 di mq. 1772 – Pr  
Indennità: Euro 1.261,09  
Contributo: Euro 7.967,63

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'eventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la

ti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

4) Il Sindaco del Comune di TORGNON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 9 gennaio 2003, n. 8.**

**Nomina della commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplodenti, per il quinquennio 2003/2007.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) La Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinate alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplodenti è costituita, per il quinquennio 2003/2007, come segue:

- a) Dr. Giuseppe ROMALDI, Vice Questore Vicario, in qualità di Presidente, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Vice Questore Aggiunto Dr. Aurelio PODAVINI o il Commissario Capo Dr. Alessandro ZANZI o il Commissario Capo Dr. Luigi CUCCIA;
- b) Cap. Stefano CHITTARO del Comando Militare Regionale della Valle d'Aosta, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Ten. Augusto D'ORTENZIO;
- c) Ing. Salvatore CORIALE, Comandante regionale dei Vigili del Fuoco, e, in caso di sua assenza o impedimento, l'I.A.D. Bruno MÉNABRÉAZ, l'I.A. Pio PORRETTA, il C.T.A. Ugo BRUNIER o il C.T.A. Luigi GIROLA;
- d) Ing. Raffaele ROCCO, dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, in rappresentanza del soppresso Ufficio del Genio Civile di AOSTA e dell'Ufficio Cave e Miniere, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Geom. Renato STEVANON e il Geom. Natale TRIPODI.

2) Detta Commissione è integrata, ai sensi dell'art. 27 del D.P.R. 19 marzo 1956 n. 302 (esame tecnico-fisico dei

procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la Commune de TORGNON est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 8 du 9 janvier 2003,**

**portant composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 2003/2007.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) La Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs est composée comme suit, au titre de la période 2003/2007 :

- a) M. Giuseppe ROMALDI, vice-questeur vicair, en qualité de président et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Aurelio PODAVINI, vice-questeur adjoint, ou M. Alessandro ZANZI, commissaire en chef, ou M. Luigi CUCCIA, commissaire en chef ;
- b) M. Stefano CHITTARO, capitaine du commandement militaire régional de la Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Augusto D'ORTENZIO, lieutenant ;
- c) M. Salvatore CORIALE, commandant régional des sapeurs-pompiers et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Bruno MÉNABRÉAZ, inspecteur d'incendie en chef, ou M. Pio PORRETTA, inspecteur d'incendie, ou M. Ugo BRUNIER, collaborateur technique d'incendie, ou M. Luigi GIROLA collaborateur technique d'incendie ;
- d) M. Raffaele ROCCO de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, représentant du bureau du génie civil d'AOSTE (supprimé) et du bureau des carrières et des mines, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Renato STEVANON et M. Natale TRIPODI ;

2) Ladite commission est complétée, aux termes de l'art. 27 du DPR n° 302 du 19 mars 1956 (examen tech-

fochini) e per la sola materia regolata dal medesimo, dai sottoelencati funzionari:

- a) Ing. Fabio FERRARESI, della Direzione Regionale del Lavoro per il Piemonte, e, in caso di sua assenza o impedimento, l'Ing. Antonio VENEZIA;
- b) Dott. Giovanni PATURZO dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Dott. Domenico PEDÀ.

3) Le funzioni di segretario della Commissione di cui trattasi sono espletate da un funzionario del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile.

4) Il Dipartimento Enti Locali, Servizio di Prefettura e Protezione Civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 gennaio 2003.

Il Presidente  
in qualità di Prefetto  
LOUVIN

---

#### Decreto 9 gennaio 2003, n. 9.

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni interessati dall'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 37 di Ville-sur-Nus, nel tratto compreso tra le progr. Km. 3+800 e Km. 5+950 (2° lotto), in Comune di QUART.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nelle zone «A13» e «C13», del P.R.G.C., interessati dall'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 37 di Ville-sur-Nus, nel tratto compreso tra le progr. Km. 3+800 e Km. 5+950 (2° lotto), l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359 come segue:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

- 1) BIONAZ Augusta  
nata a QUART il 12.08.1963  
residente a QUART, Villaggio Valenzana, 6  
C.F.: BNZ GST 63M52 H110Y – proprietaria per 1/9  
BIONAZ Dino  
nato ad AOSTA il 27.12.1968  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ DNI 68T27 A326R – proprietario per 1/9  
BIONAZ Egidio  
nato ad AOSTA il 24.02.1961  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ GDE 61B24 A326A – proprietario per 1/9

nique et physique des boufeux) et pour les matières visées audit DPR uniquement, par les fonctionnaires suivants :

- a) M. Fabio FERRARESI, de la Direction régionale du travail du Piémont, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Antonio VENEZIA ;
- b) M. Giovanni PATURZO, de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Domenico PEDÀ.

3) Le secrétariat de ladite commission est assuré par un fonctionnaire du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

4) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2003.

Le président,  
en sa qualité de préfet,  
Roberto LOUVIN

---

#### Arrêté n° 9 du 9 janvier 2003,

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution de la 2° tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 37 de Ville-sur-Nus, du P.K. 3 + 800 au P.K. 5 + 950, dans la commune de QUART.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution de la 2° tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 37 de Ville-sur-Nus, du P.K. 3 + 800 au P.K. 5 + 950, dans la commune de QUART et inclus dans les zone A13 et C13 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

COMMUNE DE QUART

- BIONAZ Franco  
nato a QUART il 28.10.1966  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 55  
C.F.: BNZ FNC 66R28 H110S – proprietario per 1/9  
BIONAZ Ilda  
nata ad AOSTA il 28.09.1951  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 62/a  
C.F.: BNZ LDI 51P68 A326Y – proprietaria per 1/9  
BIONAZ Ines  
nata a QUART il 17.07.1954  
residente a QUART, Villaggio Chetoz, 32  
C.F.: BNZ NSI 54L57 H110R – proprietaria per 1/9

- BIONAZ Ivana  
nata ad AOSTA il 09.03.1953  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 55  
C.F.: BNZ VNI 53C49 A326Z – proprietaria per 1/9  
BIONAZ Paolo  
nato ad AOSTA il 04.06.1965  
residente a QUART, Villaggio Chetoz, 34  
C.F.: BNZ PLA 65H04 A326V – proprietario per 1/9  
BIONAZ Roberta  
nata ad AOSTA il 25.03.1976  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ RRT 76C65 A326V – proprietaria per 1/9  
FG. 15 – n. 1226 (ex 122/b) – superficie occupata mq. 55  
– zona C13  
FG. 15 – n. 1227 (ex 1155/b) – superficie occupata mq. 2  
– zona C13  
Indennità: € 2.308,68
- 2) BIONAZ Augusta  
nata a QUART il 12.08.1963  
residente a QUART, Villaggio Valenzana, 6  
C.F.: BNZ GST 63M52 H110Y – proprietaria per 1/18  
BIONAZ Dino  
nato ad AOSTA il 27.12.1968  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ DNI 68T27 A326R – proprietario per 1/18  
BIONAZ Egidio  
nato ad AOSTA il 24.02.1961  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ GDE 61B24 A326A – proprietario per 1/18  
BIONAZ Franco  
nato a QUART il 28.10.1966  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 55  
C.F.: BNZ FNC 66R28 H110S – proprietario per 1/18  
BIONAZ Ilda  
nata ad AOSTA il 28.09.1951  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 62/a  
C.F.: BNZ LDI 51P68 A326Y – proprietaria per 1/18  
BIONAZ Ines  
nata a QUART il 17.07.1954  
residente a QUART, Villaggio Chetoz, 32  
C.F.: BNZ NSI 54L57 H110R – proprietaria per 1/18  
BIONAZ Ivana  
nata ad AOSTA il 09.03.1953  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 55  
C.F.: BNZ VNI 53C49 A326Z – proprietaria per 1/18  
BIONAZ Paolo  
nato ad AOSTA il 04.06.1955  
residente a QUART, Villaggio Chetoz, 34  
C.F.: BNZ PLA 65H04 A326V – proprietario per 1/18  
BIONAZ Roberta  
nata ad AOSTA il 25.03.1976  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ RRT 76C65 A326V – proprietaria per 1/18  
SQUILLARIO Eralda  
nata a QUART il 04.04.1928  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: SQL RLD 28D44 H110U – proprietaria per 9/18  
FG. 15 – n. 1288 (ex 124/b) – superficie occupata mq. 15  
– zona C13  
FG. 15 – n. 1224 (ex 125/b) – superficie occupata mq. 1  
– zona C13
- FG. 15 – n. 1225 (ex 125/c) – superficie occupata mq. 1  
– zona C13  
Indennità: € 688,53
- 3) DAVISOD Alfonso  
nato a QUART il 05.12.1909  
DAVISOD Florina  
nata a QUART il 16.12.1875  
DAVISOD Ida  
nata a QUART il 15.06.1917  
residente a QUART, Villaggio Seran, 42  
C.F.: DVS DIA 17H55 H110J  
PERRIN Albino, fu Vittorio Paolo  
PERRIN Elvira  
nata a QUART il 24.01.1913  
C.F.: PRR LVR 13A64 H110Q  
PERRIN Emilio Cesare  
nato a QUART il 20.10.1904  
PERRIN Pasqualina  
nata in QUART il 06.11.1907  
C.F.: PRR PQL 07S46 H110E  
PERRIN Patricia Renée Andrea  
nata in Francia il 23.06.1952  
C.F.: PRR PRC 52H63 Z110V – proprietaria per 1/10  
FG. 15 – n. 130 (ex 130/a) – superficie occupata mq. 9 –  
zona C13  
FG. 15 – n. 130 (ex 130/a) – superficie occupata mq. 8 –  
zona A13  
FG. 15 – n. 1220 (ex 130d) – superficie occupata mq. 7  
– zona A13  
Indennità: € 698,63
- 4) CAMPAGNOL Romildo  
nato a QUART il 17.11.1937  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 44  
C.F.: CMP RLD 37S17 H110T – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1238 (ex 153/b) – superficie occupata mq. 14  
– zona A13  
FG. 47 – n. 714 (ex 27/c) – superficie occupata mq. 1 –  
zona C13  
Indennità: € 352,35
- 5) BAROCCO Ennio  
nato ad AOSTA il 31.10.1964  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 10  
C.F.: BRC NNE 64R31 A326J – proprietario per 1/2  
BAROCCO Giovanni  
nato ad AOSTA il 03.02.1961  
residente a QUART, Via Aosta, 26  
C.F.: BRC GNN 61B03 A326E – proprietario per 1/2  
FG. 15 – n. 1210 (ex 156/b) – superficie occupata mq. 8  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1209 (ex 810/b) – superficie occupata mq. 3  
– zona A13  
Indennità: € 245,06
- 6) BORDON Elisa  
nata a QUART il 17.03.1930  
residente a QUART, Località Lillaz, 2  
C.F.: BRD LSE 30C57 H110Q – proprietaria per 1/2  
CRETIER Claudia Roberta  
nata ad AOSTA il 22.02.1960

- residente a QUART, Località Lillaz, 2  
C.F.: CRT CDR 60B62 A326I – proprietaria per 1/2  
FG. 15 – n. 1239 (ex 827/b) – superficie occupata mq. 8  
– zona A13  
Indennità: € 178,20
- 7) BAROCCO Ennio  
nato ad AOSTA il 31.10.1964  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 10  
C.F.: BRC NNE 64R31 A326J – proprietario per 1/4  
BAROCCO Giovanni  
nato ad AOSTA il 03.02.1961  
residente a QUART, Via Aosta, 26  
C.F.: BRC GNN 61B03 A326E – proprietario per 1/4  
FEY Miranda  
nata a QUART il 09.05.1936  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 11  
C.F.: FYE MND 36E49 H110H – proprietaria per 1/6  
PETITJACQUES Aurelia  
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 23.01.1928  
residente a QUART, Località Amérique, 8  
C.F.: PTT RLA 28A63 H669D – proprietaria per 1/3  
FG. 15 – n. 1208 (ex 160/b) – superficie occupata mq. 25  
– zona A13  
Indennità: € 556,88
- 8) ARTAZ Armando  
nato a QUART il 03.02.1933  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 31  
C.F.: RTZ RND 33B03 H110M – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1207 (ex 162/b) – superficie occupata mq. 9  
– zona A13  
Indennità: € 200,48
- 9) ROSAIRE Rina  
nata a QUART il 16.07.1921  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 7  
C.F.: RSR RNI 21L56 H110O – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1206 (ex 169/b) – superficie occupata mq. 24  
– zona A13  
Indennità: € 534,74
- 10) FILLIETROZ Angela  
nata a NUS il 22.10.1907  
residente a NUS, Località Saquegnod  
C.F.: FLL NGL 07R62 F987P – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1205 (ex 170/e) – superficie occupata mq. 5  
– zona A13  
Indennità: € 111,41
- 11) BERTHOD Elsa  
nata a QUART il 10.11.1929  
residente a QUART, Località Argnod, 29  
C.F.: BRT LSE 29S50 H110V – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1241 (ex 777/c) – superficie occupata mq. 55  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1247 (ex 334/b) – superficie occupata mq. 26  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1246 (ex 335/b) – superficie occupata mq. 1  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1240 (ex 777/b) – superficie occupata mq. 29  
– zona A13
- FG. 15 – n. 1248 (ex 333/b) – superficie occupata mq. 95  
– zona A13  
Indennità: € 4.589,03
- 12) BENEYTON Adelina Fiorentina  
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 16.03.1918  
residente a QUART, Villaggio Eclou, 6  
C.F.: BNY DNF 18C56 H669R proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1196 (ex 188/b) – superficie occupata mq. 29  
– zona A13  
Indennità: € 645,98
- 13) PONSETTI Elio  
nato ad AOSTA il 27.02.1950  
residente a QUART, Via Aosta, 8  
C.F.: PNS LEI 50B27 A326I – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1195 (ex 189/b) – superficie occupata mq. 16  
– zona A13  
Indennità: € 356,50
- 14) ARTAZ Giuseppina  
nata a QUART il 13.03.1931  
residente a QUART, Villaggio Combe, 5  
C.F.: RTZ GPP 31C53 H110E – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1249 (ex 332/b) – superficie occupata mq. 45  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1223 (ex 126/b) – superficie occupata mq. 4  
– zona C13  
FG. 15 – n. 1277 (ex 819/b) – superficie occupata mq. 27  
– zona C13  
Indennità: € 2.258,10
- 15) BERTELLI Rachele  
nata a BIELLA il 21.07.1978  
C.F.: BRT RHL 78L61 A859A – proprietaria per 3/8  
BERTELLI Samuele  
nato a BIELLA il 25.05.1982  
C.F.: BRT SML 82E25 A859M – proprietario per 3/8  
BERTELLI Walter  
nato a BORDO D'ALE (VC) il 01.01.1946  
residente a CUNEO, Piazza Europa, 8  
C.F.: BRT WTR 46A01 B009T – proprietario per 1/4  
FG. 15 – n. 1178 (ex 823/b) – superficie occupata mq. 5  
– zona C13  
FG. 15 – n. 1244 (ex 336/c) – superficie occupata mq. 34  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1245 (ex 336/d) – superficie occupata mq. 22  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1271 (ex 564/b) – superficie occupata mq. 88  
– zona A13  
Indennità: € 3.410,99
- 16) CRETIER Aurelia  
nata a QUART il 22.05.1923  
residente a AOSTA, Via Avondo, 5  
C.F.: CRT RLA 23E62 H110Q – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1257 (ex 340/c) – superficie occupata mq. 10  
– zona A13  
Indennità: € 222,81
- 17) PERRIN Iva  
nata a QUART il 06.04.1951

- C.F.: PRR VIA 51D46 H110N – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1259 (ex 341/c) – superficie occupata mq. 1  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1260 (ex 342/b) – superficie occupata mq. 23  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1263 (ex 1083/b) – superficie occupata mq. 1  
– zona A13  
Indennità: € 557,02
- 18) CAMPAGNOL Oderica  
nata a QUART il 17.03.1933  
residente a QUART, Villaggio Argnod  
C.F.: CMP DRC 33C57 H110B  
CAMPAGNOL Romildo  
nato a QUART il 17.11.1937  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 44  
C.F.: CMP RLD 37S17 H110T  
CAMPAGNOL Teresa  
nata a QUART il 19.10.1939  
residente a SAINT-CHRISTOPHE, Frazione Grangere, 1  
C.F.: CMP TRS 39R59 H110U  
MEZZARO Gledis  
nata ad AOSTA il 28.01.1966  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 19  
C.F.: MZZ GDS 66A68 A326M  
FG. 15 – n. 1236 (ex 449/c) – superficie occupata mq. 3  
– zona A13  
Indennità: € 66,83
- 19) CRETIER Augusto  
nato a QUART il 27.05.1938  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT GST 38E27 H110V – proprietario per  
175/1000  
CRETIER Maria Severina  
nata a QUART il 11.02.1915  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT MSV 15B51 H110W – proprietaria per  
825/1000  
FG. 15 – n. 1276 (ex 531/b) – superficie occupata mq. 16  
– zona C13  
Indennità: € 648,10
- 20) DESANDRÉ Alina Luciana  
nata in Francia il 25.08.1925  
C.F.: DSN LLC 25M65 Z110G – proprietaria per  
118/1000  
DESANDRÉ Carlo Pietro  
nato a QUART il 05.02.1920  
C.F.: DSN CLP 20B05 H110P – proprietario per  
118/1000  
DESANDRÉ Germano  
nato in Francia il 19.07.1932  
C.F.: DSN GMN 32L19 Z110O – proprietario per  
118/1000  
DESANDRÉ Giovanna Maria  
nata in Francia il 17.06.1928  
C.F.: DSN GNN 28H57 Z110H – proprietaria per  
118/1000  
DESANDRÉ Giovanni Giacomo  
nato in Francia il 22.10.1934  
C.F.: DSN GNN 34R22 Z110H – proprietario per  
118/1000  
DESANDRÉ Margherita  
nata in Francia il 25.10.1926  
C.F.: DSN MGH 26R65 Z110O – proprietaria per  
118/1000  
DESANDRÉ Susanna Maria  
nata in Francia il 20.11.1937  
C.F.: DSN SNN 37S60 Z110A – proprietaria per  
118/1000  
DESANDRÉ Valentina Orbellina  
nata in QUART il 22.01.1918  
C.F.: DSN VNT 18A62 H110E – proprietaria per  
118/1000  
ROSSET Agostina  
nata ad AOSTA il 06.10.1931  
residente a SAINT-CHRISTOPHE, Località Bagnère, 32  
C.F.: RSS GTN 31R46 A326A – proprietaria per  
55,5/1000  
FG. 15 – n. 1269 (ex 565/b) – superficie occupata mq. 63  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1268 (ex 1123/b) – superficie occupata mq. 3  
– zona A13  
Indennità: € 1.470,49
- 21) BIONAZ Ottilia  
nata a QUART il 02.01.1921  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 30  
C.F.: BNZ TTL 21A42 H110B – proprietaria per 3/9  
DESANDRÉ LOMBARD Feliciano  
nato ad AOSTA il 06.10.1947  
residente a QUART, Località Bas Villair, 32  
C.F.: DSN FCN 47R06 A326B – proprietario per 2/9  
DESANDRÉ LOMBARD Germano  
nato a QUART il 04.07.1944  
residente a QUART, Villaggio Argnod  
C.F.: DSN GMN 44L04 H110N – proprietario per 2/9  
DESANDRÉ LOMBARD Ildo  
nato a QUART il 11.09.1945  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 21  
C.F.: DSN LDI 45P11 H110U – proprietario per 2/9  
FG. 15 – n. 1253 (ex 330/b) – superficie occupata mq. 20  
– zona A13  
Indennità: € 445,63
- 22) CHENAL Ester  
nata a QUART il 23.05.1950  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 68  
C.F.: CHN STR 50E63 H110V – proprietaria per 1/2  
MARTINI Luigino  
nato ad AOSTA il 29.08.1946  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 68  
C.F.: MRT LGN 46M29 A326M – proprietario per 1/2  
FG. 15 – n. 1278 (ex 532/b) – superficie occupata mq. 6  
– zona C13  
Indennità: € 243,00
- 23) CRETIER Augusto  
nato a QUART il 27.05.1938  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT GST 38E27 H110V – proprietario per 1/2  
RONC Rita  
nata ad AOSTA il 02.12.1942

- residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: RNC RTI 42T42 A326T – proprietaria per 1/2  
FG. 15 – n. 1275 (ex 820/b) – superficie occupata mq. 2  
– zona C13  
Indennità: € 81,02
- 24) BIONAZ Dino  
nato ad AOSTA il 27.12.1968  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ DNI 68T27 A326R – proprietario per 1/2  
BIONAZ Egidio  
nato ad AOSTA il 24.02.1961  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 56  
C.F.: BNZ GDE 61B24 A326A – proprietario per 1/2  
FG. 15 – n. 1232 (ex 830/c) – superficie occupata mq. 5  
– zona A13  
Indennità: € 111,42
- 25) ARTAZ Renata  
nata a QUART il 07.08.1944  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 65  
C.F.: RTZ RNT 44M47 H110L – proprietaria per 1/1  
FG. 47 – n. 717 (ex 28/b) – superficie occupata mq. 6 –  
zona C13  
Indennità: € 243,00
- 26) CRETIER Augusto  
nato a QUART il 27.05.1938  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT GST 38E27 H110V – proprietario per 1/1  
FG. 47 – n. 715 (ex 704/b) – superficie occupata mq. 10  
– zona C13  
FG. 47 – n. 705 superficie occupata mq. 2 – zona C13  
Indennità: € 486,11
- 27) COMUNE DI QUART,  
DAVISOD Adolfo, fu Giovanni Battista  
DAVISOD Florina, fu Giocondo  
DAVISOD Giuseppe, fu Giovanni Battista  
DAVISOD Ida, fu Giovanni Battista  
DAVISOD Maria Palmira, fu Giovanni Battista  
PERRIN Albino, fu Ottavio Paolo  
PERRIN Cesare, fu Ottavio Paolo  
PERRIN Elvira, fu Ottavio Paolo  
PERRIN Emilio, fu Ottavio Paolo  
PERRIN Pasqualina, fu Ottavio Paolo  
PERRIN Patricia Renée Andrea  
nata in Francia il 23.06.1952  
C.F.: PRR PRC 52H63 Z110V – proprietaria per 1/25  
FG. 15 – n. 1213 (ex 808/b) – superficie occupata  
mq. 14 – zona A13  
Indennità: € 311,85
- 28) BRUNOD Luciana Simona  
nata ad AOSTA il 10.03.1957  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 42  
C.F.: BRN LNS 57C50 A326L – proprietaria per 1/2  
ROSAIRE Renato  
nato ad AOSTA il 07.09.1956  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 42  
C.F.: RSR RNT 56P07 A326X – proprietario per 1/2  
FG. 15 – n. 1211 (ex 899/b) – superficie occupata mq. 9  
– zona A13  
Indennità: € 200,50
- 29) DAUDRY Sandra  
nata ad AOSTA il 27.12.1959  
residente a BRISSOGNE, Frazione Neyran  
C.F.: DDR SDR 59T67 A326N – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1273 (ex 993/b) – superficie occupata mq. 4  
– zona C13  
FG. 15 – n. 1274 (ex 821/b) – superficie occupata  
mq. 100 – zona C13  
Indennità: € 4.212,60
- 30) COCCOVILLI Alberto  
nato a L'AQUILA il 10.07.1955  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC LRT 55L10 A345U – proprietario per 2/4  
COCCOVILLI Giulia  
nata a PAVULLO NEL FRIGNANO (MO) il 08.08.1987  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC GLI 87M48 G393W – proprietaria per 1/4  
COCCOVILLI Lorenzo  
nato ad AOSTA il 03.10.1990  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC LNZ 90R03 A326Y – proprietario per 1/4  
FG. 15 – n. 1169 (ex 554/b) – superficie occupata mq. 65  
– zona C13  
Indennità: € 2.632,51
- 31) BENEYTON Adelina Fiorentina  
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 16.03.1918  
residente a QUART, Villaggio Eclou, 6  
C.F.: BNY DNF 18C56 H669R – usufruttuaria  
PONSETTI Elio  
nato ad AOSTA il 27.02.1950  
residente a QUART, Via Aosta, 8  
C.F.: PNS LEI 50B27 A326I – nudo proprietario  
FG. 15 – n. 1197 (ex 186/b) – superficie occupata mq. 7  
– zona A13  
Indennità: € 155,93
- 32) BENEYTON Adelina Fiorentina  
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 16.03.1918  
residente a QUART, Villaggio Eclou, 6  
C.F.: BNY DNF 18C56 H669R – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1251 (ex 863/c) – superficie occupata mq. 13  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1250 (ex 863/b) – superficie occupata mq. 17  
– zona A13  
Indennità: € 668,43
- 33) COMUNE DI QUART,  
QUART, via Roma, 1  
C.F.: 00102200078 – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1266 (ex 1124/b) – superficie occupata mq. 5  
– zona A13  
FG. 15 – n. 1267 (ex 571/b) – superficie occupata mq. 47  
– zona A13  
Indennità: € 1.158,62
- 34) DAUDRY Gisella  
nata ad AOSTA il 24.06.1965

residente a QUART, Villaggio Argnod, 1  
C.F.: DDR GLL 65H64 A326L – proprietaria per 1/12  
DAUDRY Sandra  
nata ad AOSTA il 27.12.1959  
residente a BRISSOGNE, Frazione Neyran  
C.F.: DDR SDR 59T67 A326N – proprietaria per 1/12  
DAUDRY Silvana  
nata ad AOSTA il 22.02.1957  
residente a QUART, Frazione Champlan, 1

C.F.: DDR SVN 57B62 A326K – proprietaria per 1/12  
DAVISOD Rosanna  
nata a QUART il 30.06.1932  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 1  
C.F.: DVS RNN 32H70 H110D – proprietaria per 9/12  
FG. 15 – n. 1272 (ex 995/b) – superficie occupata mq. 11  
– zona A13  
Indennità: € 245,03

2) L'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, dovuti in dipendenza della realizzazione dei lavori in premessa indicati, relativi ai terreni siti in zona E (agricola), ed EA (agricola di rilevante interesse paesaggistico), sono determinati, rispettivamente, ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, come segue:

2) L'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire relatives à la réalisation des travaux mentionnés au préambule du présent acte, concernant les terrains situés dans la zone E (agricole) et EA (agricole d'intérêt paysager), sont déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée et sont fixées comme suit :

#### COMUNE CENSUARIO DI QUART

#### COMMUNE DE QUART

35) BERTHOD Livia  
nata a QUART il 25.05.1940  
residente a CHARVENSOD, Frazione Plan Felinaz, 160  
C.F.: BRT LVI 40E65 H110C – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1184 (ex 327/b) – superficie occupata mq. 32  
– zona E  
Indennità: € 61,38  
Contributo regionale integrativo: € 117,80

residente a QUART, Villaggio Avisod, 23  
C.F.: RTZ SLN 34P50 H110K – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1182 (ex 325/c) – superficie occupata mq. 7  
– zona E  
FG. 15 – n. 1181 (ex 325/b) – superficie occupata  
mq. 125 – zona E  
Indennità: € 253,20  
Contributo regionale integrativo: € 733,44

36) BERTHOD Gino  
nato a QUART il 04.07.1944  
residente a QUART, Villaggio Eclou, 7  
C.F.: BRT GNI 44L04 H110W – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1188 (ex 729/b) – superficie occupata mq. 6  
– zona E  
Indennità: € 0,11  
Contributo regionale integrativo: € 4,82

40) BESEVAL Michele  
nato a QUART il 16.07.1930  
residente a QUART, Villaggio Ponny, 2  
C.F.: BSN MHL 30L16 H110K – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1183 (ex 326/b) – superficie occupata mq. 50  
– zona E  
Indennità: € 95,91  
Contributo regionale integrativo: € 277,82

37) BERTHOD Armando  
nato a QUART il 12.06.1936  
residente a QUART, Villaggio Avisod, 22  
C.F.: BRT RND 36H12 H110M – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1192 (ex 242/b) – superficie occupata mq. 75  
– zona E  
Indennità: € 143,86  
Contributo regionale integrativo: € 416,73

41) ARTAZ Giuseppina  
nata a QUART il 13.03.1931  
residente a QUART, Villaggio Combe, 5  
C.F.: RTZ GPP 31C53 H110E – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1174 (ex 537/b) – superficie occupata mq. 61  
– zona EA  
FG. 15 – n. 1175 (ex 538/b) – superficie occupata mq. 5  
– zona EA  
Indennità: € 21,48  
Contributo regionale integrativo: € 150,38

38) DAVISOD Gino  
nato a QUART il 04.10.1928  
residente a SAINT-GERMAIN-LAXIS (Francia), 6,  
Rue de Prune Lay  
C.F.: DVS GNI 28R04 H110J – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1191 (ex 276/b) – superficie occupata mq. 37  
– zona E  
FG. 15 – n. 1152 – superficie occupata mq. 72 – zona E  
Indennità: € 35,47  
Contributo regionale integrativo: € 248,35

42) CRETIER Maria Severina  
nata a QUART il 11.02.1915  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT MSV 15B51 H110W – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1229 (ex 482/b) – superficie occupata mq. 75  
– zona E  
FG. 15 – n. 1230 (ex 481/b) – superficie occupata mq. 88  
– zona E  
Indennità: € 145,30  
Contributo regionale integrativo: € 703,62

39) ARTAZ Isolina  
nata a QUART il 10.09.1934

- 43)CRETIER Augusto  
nato a QUART il 27.05.1938  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT GST 38E27 H110V – proprietario per 175/1000  
CRETIER Maria Severina  
nata a QUART il 11.02.1915  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 57  
C.F.: CRT MSV 15B51 H110W – proprietaria per 825/1000  
FG. 47 – n. 709 (ex 699/b) – superficie occupata mq. 7  
– zona E  
Indennità: € 9,77  
Contributo regionale integrativo: € 42,55
- 44)BIONAZ Mauro  
nato ad AOSTA il 20.03.1962  
residente a QUART, Villaggio Ecleroz, 3  
C.F.: BNZ MRA 62C20 A326B – proprietario per 1/1  
FG. 15 – n. 1172 (ex 558/c) – superficie occupata mq. 2  
– zona EA  
FG. 15 – n. 1173 (ex 540/b) – superficie occupata mq. 103 – zona EA  
FG. 15 – n. 1171 (ex 558/b) – superficie occupata mq. 164 – zona EA  
Indennità: € 87,52  
Contributo regionale integrativo: € 612,91
- 45)COCCOVILLI Alberto  
nato a L'AQUILA il 10.07.1955  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC LRT 55L10 A345U – proprietario per 1/2  
TURCHI Maria Loide  
nata a FANANO il 29.03.1959  
C.F.: TRC MLD 59C69 D486O – proprietaria per 1/2  
FG. 15 – n. 1170 (ex 555/b) – superficie occupata mq. 124 – zona EA  
Indennità: € 40,34  
Contributo regionale integrativo: € 282,54
- 46)DEVEYNES Germanina  
nata ad AOSTA il 26.10.1933  
residente a QUART, Località Ponny, 2  
C.F.: DVY GMN 33R66 A326W – proprietaria per 1/1  
FG. 15 – n. 1187 (ex 814/b) – superficie occupata mq. 54  
– zona E  
Indennità: € 103,58  
Contributo regionale integrativo: € 300,04
- 47)BERTHOD Ida Emilite  
nata a QUART il 28.07.1917  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 23  
C.F.: BRT DLT 17L68 H110Y – proprietaria per 1/3  
BERTHOD Ebe  
nata ad AOSTA il 09.11.1955  
residente a QUART, Villaggio Valmayeur, 10  
C.F.: BRT BEE 55S49 A326U – proprietaria per 1/3  
CHANOUX Bruno  
nato ad AOSTA il 08.10.1956  
residente a QUART, Villaggio Champeille, 3  
C.F.: CHN BRN 56R08 A326U – proprietario per 1/3  
FG. 15 – n. 1186 (ex 815/b) – superficie occupata mq. 29
- zona E  
Indennità: € 55,62  
Contributo regionale integrativo: € 161,13
- 48)BERTHOD Amato  
nato a QUART il 25.08.1927  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 1  
BERTHOD Amato  
nato a QUART il 26.08.1931  
C.F.: BRT MTA 31M26 H110F  
BERTHOD Armando  
nato a QUART il 12.06.1936  
residente a QUART, Villaggio Avisod, 22  
C.F.: BRT RND 36H12 H110M  
BERTHOD Attilio  
nato a QUART il 25.02.1950  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 10  
C.F.: BRT TTL 50B25 H110I  
BERTHOD Benonina fu Amato,  
BERTHOD Emilia  
nata a QUART il 13.04.1947  
C.F.: BRT MLE 47D53 H110R  
BERTHOD Emma  
nata a QUART il 15.08.1933  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 1  
C.F.: BRT MME 33M55 H110Q  
BERTHOD Ida  
nata a QUART il 07.10.1923  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 9  
C.F.: BRT DIA 23R47 H110V  
BERTHOD Ida Emilite  
nata a QUART il 28.07.1917  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 23  
C.F.: BRT DLT 17L68 H110Y  
BERTHOD Margherita  
nata a QUART il 23.10.1925  
residente a QUART, Villaggio Povil, 11/A  
C.F.: BRT MGH 25R63 H110B  
BERTHOD Margherita Lorenzina  
nata a QUART il 29.07.1921  
residente a QUART, Villaggio Povil, 11  
C.F.: BRT MGH 21L69 H110H  
BERTHOD Odilla Idorina  
nata a QUART il 13.06.1919  
C.F.: BRT DLL 19H53 H110S  
BERTHOD Ricordo Oreste  
nato a QUART il 11.10.1929  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 1  
C.F.: BRT RRD 29R11 H110N  
BERTHOD Ulderica  
nata a QUART il 15.07.1927  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 10  
C.F.: BRT LRC 27L55 H110R  
BIONAZ Ottilio  
nato a QUART il 02.01.1921  
C.F.: BNZ TTL 21A42 H110B  
CHANOUX Bruno  
nato ad AOSTA il 08.10.1956  
residente a QUART, Villaggio Champeille, 3  
C.F.: CHN BRN 56R08 A326U  
DAVISOD Maria Giulia  
nata a QUART il 08.09.1982

- DESANDRÉ Antonio  
nato a QUART il 04.02.1897  
DESANDRÉ LOMBARD Feliciano  
nato ad AOSTA il 06.10.1947  
residente a QUART, Località Bas Villair, 32  
C.F.: DSN FCN 47R06 A326B  
DESANDRÉ LOMBARD Germano  
nato a QUART il 04.07.1944  
residente a QUART, Villaggio Argnod  
C.F.: DSN GMN 44L04 H110N  
DESANDRÉ LOMBARD Ildo  
nato a QUART il 11.09.1945  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 21  
C.F.: DSN LDI 45P11 H110U  
DIMAT Lucia  
nata ad AOSTA il 17.10.1898  
RONDIN Rosina  
nata a QUART il 27.03.1925  
residente a QUART, Villaggio Porsan, 10  
C.F.: RND RSN 25C67 H110N  
FG. 15 - n. 1185 (ex 816/b) - superficie occupata mq. 30  
- zona E  
Indennità: € 57,54  
Contributo regionale integrativo: € 166,69
- 49) BIONAZ Ottilia  
nata a QUART il 02.01.1921  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 30  
C.F.: BNZ TTL 21A42 H110B - proprietaria per 3/9  
DESANDRÉ LOMBARD Feliciano  
nato ad AOSTA il 06.10.1947  
residente a QUART, Località Bas Villair, 32  
C.F.: DSN FCN 47R06 A326B - proprietario per 2/9  
DESANDRÉ LOMBARD Germano  
nato a QUART il 04.07.1944  
residente a QUART, Villaggio Argnod  
C.F.: DSN GMN 44L04 H110N - proprietario per 2/9  
DESANDRÉ LOMBARD Ildo  
nato a QUART il 11.09.1945  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 21  
C.F.: DSN LDI 45P11 H110U - proprietario per 2/9  
FG. 15 - n. 1189 (ex 817/b) - superficie occupata mq. 55  
- zona E  
FG. 15 - n. 1255 (ex 277/b) - superficie occupata mq. 1  
- zona E  
Indennità: € 0,99  
Contributo regionale integrativo: € 45,01
- 50) CHENAL Ester  
nata a QUART il 23.05.1950  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 68  
C.F.: CHN STR 50E63 H110V - proprietaria per 1/2  
MARTINI Luigino  
nato ad AOSTA il 29.08.1946  
residente a QUART, Villaggio Argnod, 68  
C.F.: MRT LGN 46M29 A326M - proprietario per 1/2  
FG. 15 - n. 1177 (ex 818/b) - superficie occupata mq. 2
- 51) COMUNE DI QUART,  
QUART, via Roma, 1  
C.F.: 00102200078 - proprietario per 1/1  
FG. 47 - n. 710 (ex 20/b) - superficie occupata mq. 10  
- zona E  
Indennità: € 0,09  
Contributo regionale integrativo: € 1,00
- 52) NONATELLI Paola  
nata ad AOSTA il 10.10.1954  
C.F.: NNT PLA 54R50 A326R - proprietaria per 1/2  
ZORDAN Giuseppe  
nato a LA THUILE il 13.06.1951  
C.F.: ZRD GPP 51H13 E470B - proprietario per 1/2  
FG. 15 - n. 1194 (ex 190/b) - superficie occupata mq. 23  
- zona E  
FG. 15 - n. 1254 (ex 278/b) - superficie occupata mq. 9  
- zona E  
FG. 15 - n. 1193 (ex 241/b) - superficie occupata mq. 27  
- zona E  
FG. 15 - n. 1190 (ex 279/b) - superficie occupata mq. 26  
- zona E  
Indennità: € 19,88  
Contributo regionale integrativo: € 164,00
- 53) COCCOVILLI Alberto  
nato a L'AQUILA il 10.07.1955  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC LRT 55L10 A345U - proprietario per 2/4  
COCCOVILLI Giulia  
nata a PAVULLO NEL FRIGNANO (MO) il 08.08.1987  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC GLI 87M48 G393W - proprietaria per 1/4  
COCCOVILLI Lorenzo  
nato ad AOSTA il 03.10.1990  
residente a QUART, Villaggio Chantignan, 41  
C.F.: CCC LNZ 90R03 A326Y - proprietario per 1/4  
FG. 15 - n. 1169 (ex 554/b) - superficie occupata  
mq. 55 - zona E  
Indennità: € 0,96  
Contributo regionale integrativo: € 44,23
- 54) FEY Miranda  
nata a QUART il 09.05.1936  
residente a QUART, Villaggio Petit Français, 11  
C.F.: FYE MND 36E49 H110H - proprietaria per 1/1  
FG. 15 - n. 1176 (ex 533/b) - superficie occupata mq. 6  
- zona EA  
Indennità: € 11,51  
Contributo regionale integrativo: € 33,34

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complé-

maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale dell'Amministrazione Regionale.

Aosta, 9 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

#### Decreto 13 gennaio 2003, n. 11.

**Annulamento del decreto del Presidente della Regione Valle d'Aosta n. 621 del 23 ottobre 2002, e nuova approvazione, ai sensi della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km 116+400, nel Comune di ARVIER.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Considerato che, mediante il decreto n. 621, in data 23 ottobre 2002, è stato approvato, ex articolo 29 della Legge regionale n. 11/98, il progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km 116+400, in Comune di ARVIER.

Constatato che il decreto n. 621, del 23 ottobre 2002, costituisce, ex art. 29 della Legge regionale n. 11/98, variante degli strumenti urbanistici del Comune di ARVIER nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità.

Accertato che il decreto n. 621, del 23 ottobre 2002, non contempla, nel suo disposto, sia il termine entro il quale deve avere inizio l'esecuzione dei lavori e la procedura espropriativa, sia il termine entro cui devono concludersi tali procedimenti afferenti i lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al Km 116+400, in Comune di ARVIER.

Verificato, quindi, che il decreto di cui in oggetto non risulta conforme alle prescrizioni scaturenti dalle vigenti disposizioni in materia di procedura espropriativa, in quanto non disciplina i termini entro i quali devono iniziare e concludersi i lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al Km 116+400, in Comune di ARVIER, nonché la relativa procedura espropriativa.

Acclarato, pertanto, che occorre annullare il decreto del Presidente della Regione Valle d'Aosta, n. 621 del 23 ottobre 2002, nonché provvedere, nuovamente, ad approvare, ex art. 29 della L.R. 11/98, il progetto esecutivo dei lavori

mentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

#### Arrêté n° 11 du 13 janvier 2003,

**portant annulation de l'arrêté du président de la Région Vallée d'Aoste n° 621 du 23 octobre 2002 et nouvelle approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Considérant que l'arrêté n° 621 du 23 octobre 2002 a été approuvé, au sens de l'article 29 de la loi régionale n° 11/1998, le projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER.

Considérant qu'aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998, l'arrêté n° 621 du 23 octobre 2002 vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'ARVIER, ainsi que déclaration d'utilité publique, au sens de laquelle les travaux y afférents deviennent urgents et injournables.

Considérant que l'arrêté n° 621 du 23 octobre 2002 ne fixe aucun délai pour le commencement des travaux et l'engagement des procédures d'expropriation ni aucun délai pour l'achèvement des procédures afférentes aux travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER.

Considérant que ledit arrêté n'est pas en conformité avec les dispositions en vigueur en matière d'expropriations puisqu'il ne fixe pas les délais pour le commencement et l'achèvement des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'Arvier, et pour la procédure d'expropriation y afférente.

Considérant qu'il est nécessaire d'annuler l'arrêté du président de la Région Vallée d'Aoste n° 621 du 23 octobre 2002, ainsi que d'approuver à nouveau, au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, le projet d'exécution des travaux de

di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km. 116+400, in Comune di ARVIER, contemplando nel disposto dello stesso i termini entro i quali devono iniziare e concludersi i lavori stessi e la relativa procedura espropriativa.

Vista la Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 937 del 18 marzo 2002, con la quale si è avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di ARVIER, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, in quanto le previsioni progettuali dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km. 116+400, non risultano conformi alle prescrizioni e alle previsioni degli strumenti urbanistici del comune stesso.

Considerata la deliberazione del Consiglio comunale di ARVIER, n. 17 del 7 giugno 2002, con la quale è stato approvato il progetto dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S.: n. 26 al km. 116+400, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della L.R. 11/98.

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 3187 del 2 settembre 2002, con la quale è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della L.R. 11/98;

decreta

1) Il decreto n. 621, in data 23 ottobre 2002, di propria emanazione, inerente all'approvazione, ex articolo 29 della legge regionale n. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km. 116+400, in Comune di ARVIER, è annullato.

2) Il progetto esecutivo dei lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km. 116+400, in comune di ARVIER, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di ARVIER nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia.

3) I lavori di modifica dell'imbocco della S.R. n. 25 di Valgrisenche con la S.S. n. 26 al km. 116+400, in comune di ARVIER, e la relativa procedura espropriativa dovranno avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e dovranno terminare non oltre cinque anni dalla stessa data.

modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER, et de fixer les délais pour le commencement et l'achèvement des travaux en question et de la procédure afférente aux expropriations.

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 937 du 18 mars 2002 portant engagement de la procédure visant à obtenir une entente entre la Région et la Commune d'ARVIER, aux termes de l'article 29 de la LR n° 11/1998, puisque le projet des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de ladite commune ;

Vu la délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 17 du 7 juin 2002, approuvant le projet des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, et exprimant un avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3187 du 2 septembre 2002 portant approbation du projet d'exécution des travaux susmentionnés et prenant acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998,

arrête

1) L'arrêté du président de la Région n° 621 du 23 octobre 2002 portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER, est annulé.

2) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet d'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune d'ARVIER, ainsi que déclaration d'utilité publique, au sens de laquelle les travaux en question deviennent urgents et inajournables, et remplace de plein droit le permis de construire.

3) L'exécution des travaux de modification de l'embranchement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, au P.K. 116 + 400, dans la Commune d'ARVIER, et la procédure afférente à l'expropriation des terrains nécessaires doivent débuter dans un délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date susmentionnée.

4) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 14 gennaio 2003, n. 13.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di allargamento della S.R. n. 10 di Pontey nei tratti: dal bivio Valerod alla fraz. Banchet ed innesto alla fraz. Lezin, dal Municipio al bivio della fraz. di Valerod e nel tratto terminale della fraz. Banchet e adeguamento della S.R. n. 10 di Pontey dal Municipio alla fraz. Torin - in Comune di PONTEY.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per la realizzazione dei lavori di allargamento della S.R. n. 10 di Pontey nei tratti: dal bivio Valerod alla fraz. Banchet ed innesto alla fraz. Lezin, dal Municipio al bivio della fraz. di Valerod e nel tratto terminale della fraz. Banchet e adeguamento della S.R. n. 10 di Pontey dal Municipio alla fraz. Torin - in Comune di PONTEY:

ELENCO DITTE  
COMUNE CENSUARIO DI PONTEY

- 1) Foglio 6 n. 713 (ex 490/b C.T.) (ex 490 C.F.) di mq 28 - Catasto Fabbricati  
Foglio 7 n. 893 (ex 403/b C.T.) (ex 403/1 C.F.) di mq 17 - Catasto Fabbricati  
BICH Adriana  
nata ad AOSTA il 03.09.1947  
residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: BCH DRN 47P43 A326T - proprietaria per 1/2  
CONTOZ Marcella  
nata a SAINT-DENIS il 12.06.1917  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: CNT MCL 17H52 H670U - proprietaria per 1/2  
Indennità: euro 1236,94 (liquidazioni PD 3513/01 e 1284/02)
- 2) Foglio 6 n. 719 (ex 159/b C.T.) (ex 159 C.F.) di mq 70 - Catasto Fabbricati  
PERNETTAZ Giuseppina  
nata a QUART il 09.04.1945  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: PRN GPP 45D49 H110P - prop. per 1/6

4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 13 du 14 janvier 2003,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à l'élargissement de la RR n° 10 de Pontey, entre le croisement de Valerod et le hameau de Banchet, y compris l'embranchement pour le hameau de Lezin, de la maison communale à la bifurcation pour le hameau de Valerod et dans le dernier tronçon avant d'arriver au hameau de Banchet, ainsi qu'au réaménagement de ladite RR de la maison communale au hameau de Torin, dans la commune de PONTEY.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les immeubles indiqués ci-après, nécessaires à l'élargissement de la RR n° 10 de Pontey, entre le croisement de Valerod et le hameau de Banchet, y compris l'embranchement pour le hameau de Lezin, de la maison communale à la bifurcation pour le hameau de Valerod et dans le dernier tronçon avant d'arriver au hameau de Banchet, ainsi qu'au réaménagement de ladite RR de la maison communale au hameau de Torin, dans la commune de PONTEY :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES  
COMMUNE DE PONTEY

- ALLIOD Leo  
nato a CHÂTILLON il 10.10.1940  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: LLD LEO 40R10 C294W - prop. per 5/18  
ALLIOD Maria Rosa  
nata a CHÂTILLON il 22.11.1943  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: LLD MRS 43S62 C294Q - prop. per 5/18  
GODANI Pietro  
nato a GENOVA il 27.08.1946  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: GDN PTR 46M27 D969F - prop. per 1/6  
ALLIOD Guido  
nato a CHÂTILLON il 22.01.1939  
residente a PONTEY in fraz. Banchet, 19  
C.F.: LLD GDU 39A22 C294A - prop. per 1/9  
Indennità: euro 3072,92 (liquidazioni PD 3513/01 e 1284/02)
- 3) Foglio 6 n. 715 (ex 496/b C.T.) (ex 495/5 C.F.) di mq 48 - Catasto Fabbricati

- NOSSEIN Germano  
nato a PONTEY il 31.08.1922  
residente a PONTEY fraz. Banchet, 23  
C.F.: NSS GMN 22M31 G860R – prop. 1/1  
Indennità: euro 2.107,14 (liquidazione PD 3513/01)
- 4) Foglio 6 n. 717 (ex 493/b C.T.) (ex 493 C.F.) di mq 11 –  
Catasto Fabbricati  
LAVOYER Claudio  
nato a CHAMBAVE il 31.07.1952  
C.F.: LVY CLD 52L31 C595N  
BARAILLER Idilia  
nata a BIONAZ il 09.02.1955  
C.F.: BRL DLI 55B49 A877S – coniugi in com. legale  
dei beni  
residenti a PONTEY in fraz. Banchet, 14  
Indennità: euro 482,89 (liquidazione PD 3513/01)
- 5) Foglio 6 n 702 (ex 558/b C.T.) (ex 558 C.F.) di mq 84 –  
Catasto Fabbricati  
BRUNET Ezio  
nato a CHÂTILLON il 27.12.1936  
residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: BRN ZEI 36T27 C294U – prop. per 1/2  
D'HERIN Bruna Giovanna  
nata a MONTJOVET il 18.11.1936  
residente a PONTEY in fraz. Banchet, 22  
C.F.: DHR BNG 36S58 F367D – prop. per 1/2  
Indennità: euro 185,67 (liquidazione delibera GR  
8998/86)
- 6) Foglio 6 n 699 (ex 165 C.T.) (ex 165 C.F.) di mq 52 –  
Catasto Fabbricati  
Foglio 6 n 722 (ex 165 C.T.) (ex 165 C.F.) di mq 2 –  
Catasto Fabbricati  
LEZIN Mauro  
nato ad AOSTA il 05.02.1959  
residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: LZN MRA 59B05 A326Y – prop. per 1/2  
VALLINO Lorena Maria Rita  
nata a VERCELLI il 27.03.1964  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: VLL LNM 64C67 L705T – prop. per 1/2  
Indennità: euro 2162,40 (liquidazioni PD 2050/00 e  
3513/01)
- 7) Foglio 7 n 896 (ex 303/b C.T.) di mq 195 – Catasto  
Terreni  
Foglio 6 n 701 (ex 593/b C.T.) di mq 31 – Catasto Terreni  
BRUNET Ezio  
nato a CHÂTILLON il 27.12.1936  
residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: BRN ZEI 36T27 C294U – prop. per 1/1 (liquida-  
zione delibera GR 8998/86 e deposito PD 3703/01))  
Indennità: euro 263,75
- 8) Foglio 7 n 903 (ex 437/b C.T.) (ex 437 C.F.) di mq 58 –  
Catasto Fabbricati  
RICCADONNA Francesco  
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 23.06.1923  
residente a PONTEY fraz. Lassolaz, 23  
C.F.: RCC FNC 23H23 E168B – prop. per 1/2
- MARTINET Ivonne  
nata a PONTEY il 07.02.1926  
residente a PONTEY in fraz. Lassolaz, 23  
C.F.: MRT VNN 26B47 G860L – prop. per 1/2  
Indennità: euro 2396,36 (liquidazione PD 3513/01)
- 9) Foglio 7 n 902 (ex 299/b C.T.) (ex 299 C.F.) di mq 27 –  
Catasto Fabbricati  
MALANO Patrizia  
nata a VERRÈS il 29.06.1959  
residente a PONTEY in fraz. Lassolaz  
C.F.: MLN PRZ 59H69 C282B – prop. per 1/2  
SARTEUR Terza Attilia Ines  
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 26.02.1928  
residente a PONTEY in fraz. Prelaz  
C.F.: SRT Tzt 28B66 C593N – prop. per 1/2  
Indennità: euro 1115,54 (liquidazione PD 3513/01)
- 10) Foglio 7 n 876 (ex 282/b C.T.) di mq 102 – Catasto  
Terreni  
Foglio 8 n. 235 di mq 165 – Catasto Terreni  
Foglio 8 n. 280 di mq 31 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 410 (ex 321/b) di mq 40 – Catasto Terreni  
LEZIN Filomena  
nata a PONTEY il 20.11.1924  
residente a PONTEY in fraz. Torin  
C.F.: LZN FMN 24S60 G860P – prop. per 1/1  
Indennità: euro 274,85 (liquidazioni delibera GR  
2568/89)
- 11) Foglio 7 n 874 (ex 608/b C.T.) di mq 2 – Catasto Terreni  
LAVOYER Camillo  
nato a PONTEY l'11.09.1926  
residente a PONTEY in fraz. Lassolaz, 10  
C.F.: LVY CLL 26P11 G860J – prop. per 1/2  
LAVOYER Paola Maria  
nata a AOSTA il 27.05.1961  
residente a PONTEY fraz. Lassolaz  
C.F.:LVY PMR 61E67 A326P – prop. per 1/4  
LAVOYER Silvana  
nata ad AOSTA il 14.02.1959  
residente a PONTEY in fraz. Lassolaz  
C.F.: LVY SVN 59B54 A326U – prop. per 1/4  
Indennità: euro 11,05 (liquidazione delibera GR  
2568/89)
- 12) Foglio 7 n 872 (ex A/b C.T.) (ex A C.F.) di mq 60 –  
Catasto Fabbricati  
Foglio 6 n. 723 (ex A/b C.T.) (ex A C.F.) di mq 8 –  
Catasto Fabbricati  
PARROCCHIA DI SAN MARTINO  
con sede in PONTEY  
C.F.: 81004910071 – prop. per 1/1  
Indennità: euro 257,04 (liquidazione D.G. 2568/89 e PD  
3513/01)
- 13) Foglio 7 n 871 (ex 199/b C.T.) di mq 25 – Catasto Terreni  
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMEN-  
TO DEL CLERO  
via de Sales, 3 AOSTA  
C.F.: 91009280073 – prop. per 1/1  
Indennità: euro 21,42 (liquidazione D.G. 2568/89)

- 14) Foglio 7 n. 892 (ex 402/b C.T.) di mq 30 – Catasto Terreni  
BRUNET Lidia  
nata a AOSTA il 31.05.1966  
Residente a PONTEY in fraz. Tzesanouva  
C.F.: BRN LDI 66E71 A326U – proprietario per 2/9  
BRUNET Hervé  
nato a AOSTA il 03.04.1971  
Residente a PONTEY in fraz. Tzesanouva, 23  
C.F.: BRN HRV 71D03 A326Z – proprietario per 2/9  
BRUNET Cristina  
nata a AOSTA il 18.02.1969  
Residente a CHAMBAVE in fraz. Croux, 15  
C.F.: BRN CST 69B58 A326M – proprietario per 2/9  
LUSCHER Genoveffa Monica  
nata in Francia il 29.06.1940  
Residente a PONTEY in fraz. Tzesanouva, 23  
C.F.: LSC GVF 40H69 Z110Y – proprietario per 3/9  
Indennità: euro 13,71 (liquidazione PD 1284/02)
- 15) Foglio 8 n. 351 (ex 165/b C.T.) (ex 165/3 C.F.) di mq 302 – Catasto Fabbricati  
Foglio 8 n. 354 (ex 176/c C.T.) (ex 173/3 C.F.) di mq 124 – Catasto Fabbricati  
Foglio 9 n. 388 (ex 303/b) di mq 78 – Catasto Terreni  
Comune di PONTEY  
C.F.: 00101160075 – prop. 1/1  
Indennità: 98,13 (liquidazione delibera GR 4012/85 e PD 2050/00)
- 16) Foglio 8 n. 355 (ex 275/b C.T.) di mq 27 – Catasto Terreni  
LEZIN Maria Rosa  
nata a PONTEY il 04.10.1918  
residente a PONTEY fraz. Prelaz, 5  
C.F.: LZN MRS 18R44 G860S – prop. 1/3  
LEZIN Filomena  
nata a PONTEY il 20.11.1924  
residente a PONTEY in fraz. Torin  
C.F.: LZN FMN 24S60 G860P – prop. per 2/3  
Indennità: 28,20 (liquidazione PD 1284/02)
- 17) Foglio 9 n. 422 (ex 7/b) di mq 64 – Catasto Terreni  
LAVOYER Giovanni Renato  
nato a PONTEY il 13.08.1924  
residente a PONTEY in fraz. Lassolaz, 13  
C.F.: LVY GNN 24M13 G860Z – prop. 1/1  
Indennità: 137,09 (liquidazione delibera GR 2568/89)
- 18) Foglio 7 n. 875 (ex 538/b) di mq 130 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 415 (ex 316/b) di mq 15 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 414 (ex 317/b) di mq 51 – Catasto Terreni  
LEZIN Maria Rosa  
nata a PONTEY il 04.10.1918  
residente a PONTEY fraz. Prelaz, 5  
C.F.: LZN MRS 18R44 G860S – prop. 1/1  
Indennità: euro 1245,89 (liquidazioni delibera GR 2568/89)
- 19) Foglio 9 n. 420 (ex 10/b) di mq 7 – Catasto Terreni  
LEZIN Evelina  
nata a PONTEY il 13.03.1947  
residente a NUS via Mazod, 26
- C.F.: LZN VLN 47C53 G860W  
prop. per 1/2  
LEZIN Delia  
nata a PONTEY il 12.09.1953  
residente a CHÂTILLON strada Pissin Dessous, 13  
C.F.: LZN DLE 53P52 G860R – prop. per 1/2  
Indennità: euro 68,54 (liquidazione delibera GR 2568/89)
- 20) Foglio 9 n. 412 (ex 24/b C.T.) (ex 24 C.F.) di mq 12 – Catasto Fabbricati  
SERVODIDIO Serafino  
nato a CITTANOVA (RC) il 20.11.1943  
C.F.: SRV SFN 43S20 C747U – prop. per 1/2  
USI Liliana nata a PONTEY il 22.09.1943  
C.F.: SUI LLN 43P62 G860H – prop. per 1/2  
residenti a PONTEY fraz. Clapey, 7  
Indennità: 20,56 (liquidazione delibera GR 2568/89)
- 21) Foglio 9 n. 431 (ex 25/b) di mq 26 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 409 (ex 319/b) di mq 25 – Catasto Terreni  
SERVODIDIO Giovanni  
nato ad AOSTA il 09.04.1968  
residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: SRV GNN 68D09 A326X  
Indennità: euro 65,55 (liquidazione delibera GR 2568/89)
- 22) Foglio 9 n. 296 di mq 140 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 428 (ex 95/b) di mq 17 – Catasto Terreni  
Foglio 10 n. 264 (ex 127/b) di mq 463 – Catasto Terreni  
DALMAZIA TRIESTE S.p.A.  
con sede in ROMA via Dalmazia, 15  
C.F.: 80109290587  
c/o ENEL REAL ESTATE  
Corso Regina Margherita, 267 10143 TORINO – prop. 1/1  
Indennità: euro 106,08 (deposito PD 3704/01)
- 23) Foglio 9 n. 402 (ex 181/b) di mq 115 – Catasto Terreni  
CORNAZ Daniela  
nata ad AOSTA il 21.09.1956  
residente a PONTEY in fraz. Lezin, 12  
C.F.: CRN DNL 56P61 A326Y – prop. per 1/2  
CORNAZ Gemma  
nata ad AOSTA il 20.03.1949  
residente a PONTEY fraz. Lezin 20  
C.F.: CRN GMM 49C60 A326C – prop. 1/2  
Indennità: euro 177,09 (liquidazione delibera GR 4012/85)
- 24) Foglio 9 n. 400 (ex 184/b) di mq 2 – Catasto Terreni  
ARBENSON Felice  
nato a CHÂTILLON il 11.05.1936  
residente a PONTEY in fraz. Torin, 33  
C.F.: RBN FLC 36E11 C294K – prop. per 1/1  
Indennità: euro 1,50 (liquidazione delibera GR 4012/85)
- 25) Foglio 9 n. 399 (ex 187/b) di mq 1 – Catasto Terreni  
VERTHUY Cesare  
nato a CHÂTILLON il 07.02.1929  
residente a LILLIANES, via Roma n. 26

- C.F.: VRT CSR 29B07 C294Y – prop. per 1/3  
VERTHUY Fulvio  
nato a AOSTA il 11.08.1968  
residente a BRISSOGNE loc. Etabloz, 108/a  
C.F.: VRT FLV 68M11A326H – prop per 1/6  
VERTHUY Marcella  
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930  
residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.: VRT MCL 30T64 C294A – prop. per 1/3  
VERTHUY Vera  
nata ad AOSTA il 07.08.1963  
residente a POLLEIN loc. Saint-Bénin, 164  
C.F.: VRT VRE 63M47 A326Z – prop. per 1/6  
Indennità: 2,15 (liquidazione delibera GR 4012/85)
- 26) Foglio 9 n. 398 (ex 273/b) di mq 10 – Catasto Terreni  
RIVA MARTINET Giacomo  
nato a CHÂTILLON il 18.02.1943  
residente a PONTEY in fraz. La Bovaye  
C.F.: RVM GCM 43B18 C294X – prop. per 1/1  
Indennità: euro 6,20 (liquidazione delibera GR 771/86)
- 27) Foglio 9 n. 396 (ex 191/b) di mq 52 – Catasto Terreni  
COURT Luigia  
nata a CHÂTILLON il 05.07.1934  
residente a PONTEY in fraz. Lézin, 49  
C.F.: CRT LGU 34L45 C294J – prop. per 1/1  
Indennità: 61,39 (liquidazione delibera GR 4012/85)
- 28) Foglio 9 n. 394 (ex 193/b) di mq 13 – Catasto Terreni  
ARBENSON Francesca  
nata a NUS il 15.09.1929  
residente a CHAMBAVE via E. Chanoux, 22  
C.F.: RBN FNC 29P55 E987M – prop. per 1/1  
Indennità: euro 44,86 (liquidazione delibera GR 4012/85)
- 29) Foglio 11 n. 683 (ex 386/b C.T.) (ex 386 C.F.) di mq 60  
– Catasto Fabbricati  
NAVILLOD Giovanni  
nato a CHÂTILLON il 04.02.1938  
residente a PONTEY in fraz. Torin, 19  
C.F.: NVL GNN 38B04 C294D – prop. per 1/1  
Indennità: euro 224,14 (liquidazione PD 2050/00)
- 30) Foglio 9 n. 393 (ex 194/b) di mq 20 – Catasto Terreni  
DESTRO Cornelio  
nato a SAN MARTINO DI VENEZZE (RO) il 04.06.1946  
C.F.: DST CNL 46H04 H996J  
TIRA Laurina  
nata a VEROLANUOVA (BS) il 03.04.1951  
C.F.: TRI LRN 51D43 L777K – coniugi in com. legale dei beni  
residenti a PONTEY in fraz. Torin, 39  
Indennità: euro 27,35 (liquidazione delibera gr 4012/85)
- 31) Foglio 9 n. 387 (ex 197/b di mq 158 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 391 (ex 196/b di mq 10 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 390 (ex 198/b) di mq 45 – Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 679 (ex 277/b) di mq 29 – Catasto Terreni  
VERTHUY Francesco  
nato a PONTEY il 07.02.1918  
residente a PONTEY in fraz. Lezin, 17  
C.F.: VRT FNC 18B07 G860V – prop. per 1/1  
Indennità: 6554,54 (liquidazioni PD 2050/00)
- 32) Foglio 9 n. 424 (ex 324/b) di mq 2 – Catasto Terreni  
Foglio 9 n. 425 (ex 1/b) 13 – Catasto Terreni  
Foglio 7 n. 882 (ex 294/b) 30 – Catasto Terreni  
Foglio 7 n. 883 (ex 295/b) di mq 27 – Catasto Terreni  
PERRAILLON Severino  
nato a FÉNIS il 23.08.1918  
residente a PONTEY in Fraz. Lassolaz, 15  
C.F.: PRR SRN 18M23 D537I – proprietario per 1/1  
Indennità: euro 586,21 (liquidazioni pd 1284/02, delibera GR 2568/89)
- 33) Foglio 11 n. 681 (ex 482/b) di mq 40 – Catasto Terreni  
ARBENSON Rosina  
nata a CHÂTILLON il 16.10.1931  
residente a PONTEY fraz. Lézin, 8  
C.F.: RBN RSN 31R56 C294C – prop. per 1/5  
ARBENSON Bernardetta Maria  
nata a PONTEY il 01.09.1910  
residente a PONTEY fraz. Torin, 5  
C.F.: RBN BNR 10P41 G860C – prop. per 1/5  
ARBENSON Serafina  
nata a PONTEY il 10.06.1922  
residente a CHÂTILLON in via della Stazione, 22  
C.F.: RBN SFN 22H50 G860F – prop. per 1/5  
ARBENSON Gerolamo  
nato a CHÂTILLON il 19.02.1929  
residente a PONTEY in fraz. Torin, 12  
C.F.: RBN GLM 29B19 C294I – prop. per 1/5  
ARBENSON Irma  
nata a CHÂTILLON il 06.07.1930  
residente a CHÂTILLON loc. Grange de Barme  
C.F.: RBN RMI 30L46 C294X  
Indennità: euro 299,55 (liquidazione PD 2050/00 e deposito PD 3084/00)
- 34) Foglio 11 n. 673 (ex 291/b C.T.) (ex 291 C.F.) di mq 7 –  
Catasto Fabbricati  
MARZI Danilo  
nato a MONTESCUDAIO (PI) il 05.03.1948  
residente a CECINA in Via Zara, 5  
C.F.: MRZ DNL 48C05 F640W – proprietario per 1/2  
FAZIO Vittoria  
nata a DECOLLATURA (CZ) il 10.01.1960  
residente a CECINA in Via Marucci, 40A-T  
C.F.: FZA VTR 60A50 D261X – proprietario per 1/2  
Indennità: euro 158,03 (liquidazione PD 1284/02)
- 35) Foglio 11 n. 711 (ex 291/b C.T.) (ex 291/5 C.F.) di mq 5  
– Catasto Fabbricati  
TALLARICO Francesco  
nato a SAVELLI (KR) il 27.07.1943  
residente a TORINO in Via Elvo, 12  
C.F.: TLL FNC 43L27 I468D – nudo proprietario per 1/1  
LANFRANCO Rina  
nata a FRINCO (AT) il 26.02.1921  
residente a TORINO in Via Elvo, 12

C.F.: LNF RNI 21B66 D802Z – usufruttuaria per 1/1  
Indennità: euro 158,03 (liquidazione PD 1284/02)

36) Foglio 11 n. 671 (ex 302/b di mq 47 – Catasto Terreni  
BERTHOD Giovanna  
nata a CHÂTILLON il 24.04.1928  
residente a PONTEY fraz. Torin, 31  
C.F.: BRT GNN 28D64 C294A  
Indennità: euro 10.920,06 (liquidazione delibera GR  
2345/91)

37) Foglio 11 n. 670 (ex 303/b) di mq 35 – Catasto Terreni  
ARBENSON Ernesto  
nato a PONTEY il 20.02.1917  
residente a PONTEY frazione Torin  
C.F.: RBN RST 17B20G860P – prop. per 1/3  
JUNOD Elvira Maria  
nata a CHÂTILLON il 25.08.1931  
residente a PONTEY in fraz. Lezin  
C.F.: JND LVR 31M65 C294T – prop. per 1/3  
ANGIARI Giorgio  
nato a CHÂTILLON il 24.05.1951  
C.F.: NGR GRG 51E24C294J – prop. per 1/3

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato e trascritto presso i competenti Ufficio del Registro e Agenzia del Territorio, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 14 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

#### Decreto 14 gennaio 2003, n. 14.

**Rettifica al proprio precedente decreto n. 413 rep. 2144 del 02.07.2001 concernente: «Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di allargamento della S.R. n. 10 di Pontey nei tratti: dal bivio Valerod alla fraz. Banchet ed innesto alla fraz. Lezin, dal Municipio al bivio della fraz. di Valerod e nel tratto terminale della fraz. Banchet e adeguamento della S.R. n. 10 di Pontey dal Municipio alla fraz. Torin – in Comune di PONTEY».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) L'elenco ditte allegato al precedente proprio decreto

Indennità: euro 8013,73 (liquidazione delibera GR  
2345/91)

38) Foglio 11 n. 667 (ex 432/b sub 1) di mq 11 – Catasto Terreni  
VERTHUY Marcella  
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930  
residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.: VRT MCL 30T64 C294A – prop. per 2/3  
LAZIER Maria Teresa  
nata a AOSTA il 17.04.1959  
residente a CHÂTILLON in via Pellissier, 8/b  
C.F.: LZR MTR 59D57 A326Z – prop. per 1/9  
LAZIER Marco Emilio  
nato ad AOSTA il 07.04.1961  
residente a PONTEY in fraz. Torin, 27  
C.F.: LZR RMC 61D07A326A – prop. per 1/9  
LAZIER Remo  
nato ad AOSTA il 02.06.1970  
residente a PONTEY in fraz. Torin, 26  
C.F.: LZR RME 70H02 A326J – prop. per 1/9  
Indennità: 2.933,73 (liquidazione PD 2050/00)

2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, ainsi qu'enregistré et transcrit au bureau du registre et à l'Agence du territoire par l'Administration régionale, d'urgence et à ses frais.

3) À l'issue des dites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'à l'égard des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

#### Arrêté n° 14 du 14 janvier 2003,

**rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 413 du 2 juillet 2001, réf. n° 2144, portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à l'élargissement de la RR n° 10 de Pontey, entre le croisement de Valerod et le hameau de Banchet, y compris l'embranchement pour le hameau de Lezin, de la maison communale à la bifurcation pour le hameau de Valerod et dans le dernier tronçon avant d'arriver au hameau de Banchet, ainsi qu'au réaménagement de ladite RR de la maison communale au hameau de Torin, dans la commune de PONTEY.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La liste des propriétaires visée à l'arrêté du président

n. 413 – rep. 2144 del 02.07.2001 prop. 9951/5/esp è come segue interamente sostituito:

ELENCO DITTE

- 1) Fg. 9 n. 404 – (ex 178/b) – di mq 17 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 407 – (ex 170/b) – di mq. 63 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 406 – (ex 174/b) – di mq. 17 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
C.V.A. S.p.a.  
Con sede in CHÂTILLON, Via stazione, 31  
C.F.: 01013130073  
Indennità: L. 5.025
- 2) Fg. 9 n. 298 – di mq.80 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
COURT Luigia  
nata a CHÂTILLON il 05.07.1934  
Residente a PONTEY in fraz. Lezin, 5  
C.F.: CRT LGU 34L45 C294J  
Indennità: L. 267.750
- 3) Fg. 9 n. 300 – di mq. 72 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
ARBENSON Francesca  
nata a NUS il 15.09.1929  
Residente a CHAMBAVE in via E. Chanoux, 24  
C.F.: RBN FNC 29P55 F987M  
Indennità: L. 264.375
- 4) Fg. 8 n. 347 – (ex 284/b) – di mq. 40 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
TILLIER Maria Antonietta  
nata a CHÂTILLON il 07.09.1943  
Residente a PONTEY fraz. Clapey, 14  
C.F.: TLL MNT 43P47 C294L  
Indennità: L. 2.025
- 5) Fg. 8 n. 346 – (ex 216/b) – di mq. 116 – Catasto Terreni  
Fg. 8 n. 344 – (ex 279/b) – di mq. 44 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
LAVOYER Carmela  
nata a CHÂTILLON il 12.06.1929 – propr. 1/3  
Residente a PONTEY fraz. Lassolaz, 7  
C.F.: LVY CML 29H52 C294Q  
LAVOYER Giovanni Renato  
nato a PONTEY il 13.08.1924 – propr. 1/3  
Residente a PONTEY fraz. Lassolaz, 13  
C.F.: LVY GNN 24M13 G860Z  
LAVOYER Maria Emilia  
nata a CHÂTILLON il 19.02.1939 – propr. 1/3  
Residente a PONTEY fraz. Lassolaz, 13  
C.F.: LVY MML 39B59 C294B  
Indennità: L. 107.100
- 6) Fg. 9 n. 301 – di mq. 88 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n.392 (ex 195/3 C.F.) (ex 195/b C.T. – di mq. 19 –  
Catasto Fabbricati  
Intestati a:  
DESTRO Cornelio  
nato a S.MARTINO DI VENEZZE (RO) il 04.06.1946  
– propr. 1/2

de la Région n° 413 du 2 juillet 2001, réf. n° 2144, prop. 9951/5/esp, est remplacée comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- Residente a PONTEY fraz. Torin, 39  
C.F.: DST CNL 46H04 H996J  
TIRA Laurina  
nata a VEROLANUOVA (BS) il 03.04.1951 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 39  
C.F.: TRI LRN 51D43 L777K  
Indennità: L. 897.375
- 7) Fg. 10 n. 261 – (ex 135/b) – di. mq. 22 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
DUCLY Siro  
nato ad AOSTA il 11.10.1969  
Residente a PONTEY fraz. Clapey  
C.F.: DCL SRI 69R11 A326A  
Indennità: L. 83.260
- 8) Fg. 9 n. 403 – (ex 182/b) – di mq 21 – Catasto Terreni  
Fg.10 n. 257 – (ex 139/b) – di mq. 21 – Catasto Terreni  
Fg.10 n. 260 – (ex 146/b) – di mq. 72 – Catasto Terreni  
Fg.10 n. 259 – (ex 147/b) – di mq. 57 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 696 (ex 366 C.F.) (ex 366/b C.T.) – di mq. 4 –  
Catasto Fabbricati  
Intestati a:  
NAVILLOD Giovanni  
nato a CHÂTILLON il 04.02.1938  
Residente a PONTEY fraz. Torin 1  
C.F.: NVL GNN 38B04 C294D  
Indennità: L. 5.169.385
- 9) Fg. 10 n. 254 – (ex 73/b) – di mq. 6 – Catasto Terreni  
Fg. 10 n. 255 – (ex 73/c) – di mq. 177 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 701 – (ex 513/b) – di mq. 7 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 702 – (ex 358/b) – di mq. 11 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 703 – (ex 357/b) – di mq. 3 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 664 – (ex 334/b) – di mq. 12 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 698 – (ex 364/b) – di mq. 10 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 700 – (ex 512/b) – di mq. 5 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
VERTHUY Cesare  
nato a CHÂTILLON il 07.02.1929 – prop. 2/6  
Residente a LILLIANES via Roma, 26  
C.F.: VRT CSR 29B07 C294Y  
VERTHUY Marcella  
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930 – prop 2/6  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.VRT MCL 30T64 C294A  
VERTHUY Vera  
nata a AOSTA il 07.08.1963 – prop. 1/6  
Residente a POLLEIN loc. Saint Bénin, 164  
C.F.: VRT VRE 63M47 A326Z  
VERTHUY Fulvio  
nato a AOSTA il 11.08.1968 – prop 1/6  
Residente a BRISOGNE loc. Etabloz, 108/a  
C.F.: VRT FLV 68M11 A326H  
Indennità: L. 4.086.672

- 10) Fg. 10 n. 262 – (ex 134/b) – di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 674 – (ex 290/b) – di mq. 55 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 663 – (ex 335/b) – di mq. 25 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 662 – (ex 336/b) – di mq. 33 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
LAZIER Maria Teresa  
nata ad AOSTA il 17.04.1959 – propr. 2/9  
Residente a CHÂTILLON via Pellissier, 8/b  
C.F.: LZR MTR 59D57 A326Z  
LAZIER Marco Emilio  
nato a AOSTA il 07.04.1961 – propr. 2/9  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.: LZR MCM 61D07 A326A  
LAZIER Remo  
nato a AOSTA il 02.06.1970 – propr. 2/9  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.: LZR RME 70H02 A326J  
VERTHUY Marcella  
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930 – propr. 3/9  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F. VRT MCL 30T64 C294A  
Indennità: L. 6.198.525
- 11) Fg. 9 n. 405 – (ex 180/b) – di mq. 31 – Catasto Terreni  
Fg. 10 n. 258 – (ex 137/b) – di mq. 49 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
GHIRARDI Luigi  
nato a PONTEY il 20.02.1928  
Residente a PONTEY fraz. Bovaye, 7  
C.F.: GHR LGU 28B20 G860U  
Indennità: L. 256.200
- 12) Fg. 9 n. 401 – (ex 183/b) – di mq. 130 – Catasto Terreni  
Fg. 10 n. 256 – (ex 142/b) – di mq. 99 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
JUNOD Elvira  
nata a CHÂTILLON il 25.08.1931  
Residente a PONTEY fraz. Lezin, 17  
C.F.: JND LVR 31M65 C294T  
Indennità: L. 664.730
- 13) Fg. 10 n. 263 (ex 128/b) – di mq. 19 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 299 – di mq. 106 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 397 (ex 190/b) – di mq. 28 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 395 (ex 192/b) – di mq. 16 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
RIVA MARTINET Giovanna  
nata a CHÂTILLON il 12.06.1932 – propr. 1/5  
Residente a VALTOURNENCHE via Roma –  
Capoluogo  
C.F.: RVM GNN 32H52 C294R  
RIVA MARTINET Lucia  
nata a CHÂTILLON il 20.02.1938 – propr. 1/5  
Residente a CHAMBAVE fraz. Arlier, 5  
C.F.: RVM LCU 38B60 C294A  
RIVA MARTINET Giuseppina  
nata a CHÂTILLON il 07.05.1941 – propr. 1/5  
Residente a PONTEY fraz. Epiney, 24  
C.F.: RVM GPP 41E47 C294G  
RIVA MARTINET Giacomo  
nato a CHÂTILLON il 18.02.1943 – propr. 1/5  
Residente a PONTEY fraz. Bovaye, 15
- C.F.: RVM GCM 43B18 C294X  
RIVA MARTINET Maria  
nata il CHÂTILLON a 26.04.1944 – propr. 1/5  
Residente a fraz. Bovaye, 8  
C.F.: RVM MRA 44D66 C294D  
Indennità: L. 429.000
- 14) Fg. 8 n. 350 (ex 176/3 C.F.) (ex 176/b C.T.) – di mq. 247 – Catasto Fabbricati  
Fg. 9 n. 411 – (ex 320/b) – di mq. 33 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 426 – (ex 318/b) – di mq. 12 – Catasto Terreni  
Fg. 8 n. 349 – (ex 219/b) – di mq. 60 – Catasto Terreni  
Fg. 8 n. 353 – (ex 342/c) – di mq. 101 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 881 – (ex 296/b) – di mq. 97 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 416 – (ex 315/b) – di mq. 7 – Catasto Terreni  
Fg. 9 n. 413 – (ex 358/b) – di mq. 7 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 699 – (ex 359/b) – di mq. 6 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
COMUNE DI PONTEY  
Con sede fraz. Lassolaz 19  
C.F.: 00101160075  
Indennità: L. 8.515.170
- 15) Fg. 6 n. 703 – (ex 164/b) – di mq. 5 – Catasto Terreni  
LEZIN Evelina  
nata a PONTEY il 13.03.1947 – propr. 1/4  
Residente a NUS loc. Mazod  
C.F.: LZN VLN 47C53 G860W  
LEZIN Delia  
nata a PONTEY il 12.09.1953 – propr. 1/4  
Residente a CHÂTILLON str. Pissin dessous, 13  
C.F.: LZN DLE 53P52 G860R  
COLLIN Elvira  
nata a PONTEY il 28.07.1924 – propr. 2/4  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 21  
C.F.: CLL LVR 24L68 G860Y  
Indennità: L. 387.750
- 16) Fg. 9 n. 430 – (ex 366/b) – di mq. 19 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
SERVODIDIO Giovanni  
nato ad AOSTA il 09.04.1968  
Residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: SRV GNN 68D09 A326X  
Indennità: L. 1.377.500
- 17) Fg. 6 n. 704 (ex 163 C.F.) – (ex 163/b C.T.) – di mq. 52 – Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
CAMPINI Guido  
nato a TORINO il 10.09.1947 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 10  
C.F.: CMP GDU 47P10 L219I  
LAVOYER Miranda  
nata a CHAMBAVE il 19.05.1948 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 10  
C.F.: LVY MND 48E59 C595R  
Indennità: L. 4.030.000
- 18) Fg. 6 n. 705 (ex 493 C.F.) (ex 493/b C.T.) – di mq. 23 – Catasto Fabbricati  
Fg. 6 n. 721 – (ex 494/b) – di mq. 108 – Catasto Terreni

- Fg. 6 n. 494 – (ex 494/a) – di mq. 24 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
LAVOYER Claudio  
nato a CHAMBAVE il 31.07.1952 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 14  
C.F.: LVY CLD 52L31 C595N  
BARAILLER Idilia  
nata a BIONAZ il 09.02.1955 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 14  
C.F.: BRL DLI 55B49 A877S  
Indennità: L. 13.007.500
- 19) Fg. 7 n. 877 – (ex 293/b) – di mq. 42 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 862 – (ex 433/b) – di mq. 2 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 861 (ex 432/3 C.F.) (ex 432/b C.T.) – di mq. 3 –  
Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
COLLIN Remo  
nato a PONTEY il 18.06.1956  
Residente a PONTEY loc. Valerod, 5  
C.F.: CLL RME 56H18 G860R  
Indennità: L. 1.302.700
- 20) Fg. 6 n. 700 (ex A C.F.) (ex A/b C.T.) – di mq. 4 –  
Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
PARROCCHIA di SAN MARTINO  
Con sede in PONTEY fraz. Lassolaz, 6  
C.F.: 81004910071  
Indennità: L. 310.000
- 21) Fg. 7 n. 864 – (ex 646/b) – di mq. 40 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BERTHOD Carlo  
nato a PONTEY il 22.02.1914  
Residente a PONTEY fraz. Valerod, 15  
C.F.: BRT CRL 14B22 G860R  
Indennità: L. 3.101.000
- 22) Fg. 7 n. 863 – (ex 435/b) – di mq. 34 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BERTHOD Renato  
nato a PONTEY il 11.06.1948 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: BRT RNT 48H11 G860Y  
BERTHOD Carlo  
nato a PONTEY il 22.02.1914 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Valerod, 15  
C.F.: BRT CRL 14B22 G860R  
Indennità: L. 2.635.900
- 23) Fg. 11 n. 692 (ex 372/4 C.F.) (ex 372/c C.T.) – di mq. 9  
– Catasto Fabbricati  
Fg. 11 n. 693 (ex 372/4 C.F.) (ex 372/b C.T.) – di mq. 5  
– Catasto Fabbricati  
Fg. 11 n. 694 (ex 510/1 C.F.) (ex 510/b C.T.) di mq. 6 –  
Catasto Fabbricati  
Intestati a:  
ARBENSON Maria  
nato a PONTEY il 09.03.1950 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 21  
C.F.: RBN MRA 50C49 G860U
- BERTHOD Fernanda  
nata a PONTEY il 16.08.1925 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 28  
C.F.: BRT FNN 25M56 G860T  
Indennità: L. 1.550.300
- 24) Fg. 11 n. 678 – (ex 592/b) – di mq. 34 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 677 – (ex 594/b) – di mq. 87 – Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 691 (ex 375 C.F.) (ex 375/b C.T.) – di mq. 13  
– Catasto Fabbricati  
Intestati a:  
ARBENSON Maria  
nata a PONTEY il 09.03.1950 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 21  
C.F.: RBN MRA 50C49 G860U  
CORTEGOGNO Giacomo  
nato a RICALDONE (AL) il 18.10.1944 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 21  
C.F.: CRT GCM 44R18 H272U  
Indennità: L. 10.389.600
- 25) Fg. 7 n. 866 – (ex 751/b) – di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 867 – (ex 751/c) – di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 868 – (ex 750/b) – di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 869 (ex 645 C.F.) (ex 645/b C.T.) – di mq. 10 –  
Catasto Fabbricati  
Intestati a:  
MAURIS Ivana Mariuccia  
nata a AOSTA il 20.07.1961 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 13  
C.F.: MRS VMR 61L60 A326Y  
TILLIER Camillo  
nato a PONTEY il 02.06.1957 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 13  
C.F.: TLL CLL 57H02 G860Q  
Indennità: L. 1.008.150
- 26) Fg. 7 n. 858 – (ex 427/b) – di mq. 4 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 859 (ex 428 C.F.) (ex 428/b C.T.) – di mq. 8 –  
Catasto Fabbricati  
Intestati a:  
AUTOEUROPA S.r.l.  
Con sede in SAINT-CHRISTOPHE Loc. Grand  
Chemin, 55  
C.F.: 00539410076  
Indennità: L. 903.150
- 27) Fg. 7 n. 865 (ex 410 C.F.) (ex 410/b C.T.) – di mq. 1 –  
Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
ALLIOD Ramon  
nato a AOSTA il 06.07.1971 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet, 1  
C.F.: LLD RMN 71L06 A326B  
EPINEY Aldo  
nato ad AOSTA il 21.06.1953 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Banchet  
C.F.: PNY LDA 53H21 A326N  
Indennità: L. 62.000
- 28) Fg. 11 n. 672 (ex 550/1 C.F.) (ex 550/b C.T.) – di mq. 4  
– Catasto Fabbricati

- Intestato a:  
BEE Luciano Ugo  
nato a LAMON (BL) il 17.08.1934 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 21  
C.F.: BEE LNG 34M17 E429D  
MARANGELO Silvia  
nata a SARNO (SA) il 05.11.1934 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 21  
C.F.: MRNSLV34S451438V  
Indennità: L. 310.000
- 29) Fig. 11 n. 669 – (ex 305/b) – di mq. 14 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BERTHOD Giovanna  
nata a CHÂTILLON il 24.04.1928  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 26  
C.F.: BRT GNN 28D64 C294A  
Indennità: L. 344.115
- 30) Fig. 11 n. 690 – (ex 378/b) – di mq. 14 – Catasto Terreni  
Fig. 11 n. 302 – (ex 302/a) – di mq. 8 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BERTHOD Giovanna  
nata a CHÂTILLON il 24.04.1928 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 26  
C.F.: BRT GNN 28D64 C294A  
CERISE Alessandro  
nato a FÉNIS il 14.11.1925 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 26  
C.F.: CRS LSN 25S14 D537I  
Indennità: L. 2.043.230
- 31) Fig. 11 n. 697 (ex 367 C.F.) (ex 367/b C.T.) – di mq. 6 –  
Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
JOVET Simone  
nato a PONTEY il 02.02.1916  
Residente a PONTEY fraz. Torin  
C.F.: JVT SMN 16B02 G860S  
Indennità: L. 465.000
- 32) Fig. 11 n. 695 – (ex 371/b) – di mq. 5 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BONEL Maria Laura  
nata ad AOSTA il 01.09.1957 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 30  
C.F.: BNLMLR57P41A326X  
JOVET Franco  
nato ad AOSTA il 27.02.1953 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 30  
C.F.: JVT FNC 53B27 A326M  
Indennità: L. 387.550
- 33) Fig. 11 n. 680 (ex 271/1 C.F.) (ex 271/b C.T.) – di mq. 1  
– Catasto Fabbricati  
CIGNETTI Giordano  
nato ad AOSTA il 26.06.1955 – propr. 1/2  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 38  
C.F.: CGN GDN 55H26 A326D  
FAVRE Ada  
nata ad AOSTA il 09.08.1956 – propr. 1/2  
residente a PONTEY fraz. Torin, 38  
C.F.: FVR DAA 56M49 A326C  
Indennità: L. 43.500
- 34) Fig. 11 n. 688 – (ex 380/b) – di mq. 59 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
BARISELLI MAFFIGNOLI Pier Antonio  
nato a LA THUILE il 28.06.1951 – propr. 1/2  
Residente a CHÂTILLON via Pellissier, 8/b  
C.F.: BRS PNT 51H28 E470A  
LAZIER Maria Teresa  
nata ad AOSTA il 17.04.1959 – propr. 1/2  
Residente a CHÂTILLON via Pellissier, 8/b  
C.F.: LZR MTR 59D57 A326Z  
Indennità: L. 4.573.700
- 35) Fig. 11 n. 682 – (ex 387/b) – di mq. 52 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
PAYN Giuseppe Giorgio  
nato ad AOSTA il 23.04.1955 – propr. 1/2  
Residente a BRUSSON rue Trois Villages, 82  
C.F.: PYN GPP 55D23 A326Z  
TRUCHET Antonella  
nata ad AOSTA il 07.01.1966 – propr. 1/2  
Residente a CHÂTILLON via Hugonin, 25  
C.F.: TRC NNL 66A47 A326R  
Indennità: L. 1.173.870
- 36) Fig. 11 n. 689 – (ex 379/b) – di mq. 46 – Catasto Terreni  
Fig. 11 n. 675 – (ex 289/b) – di mq. 33 – Catasto Terreni  
Fig. 11 n. 676 – (ex 448/b) – di mq. 24 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
LAZIER Maria Teresa  
nata ad AOSTA il 17.04.1959 – propr. 1/9  
Residente a CHÂTILLON via Pellissier, 8/b  
C.F.: LZR MTR 59D57 A326Z  
LAZIER Marco Emilio  
nato a AOSTA il 07.04.1961 – propr. 1/9  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.: LZR MCM 61D07 A326A  
LAZIER Remo  
nato a AOSTA il 02.06.1970 – propr. 1/9  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F.: LZR RME 70H02 A326J  
VERTHUY Marcella  
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930 – propr. 6/9  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 27  
C.F. VRT MCL 30T64 C294A  
Indennità: L. 7.985.550
- 37) Fig. 11 n. 687 – (ex 384/b) – di mq. 34 – Catasto Terreni  
Fig. 11 n. 686 – (ex 385/b) – di mq. 55 – Catasto Terreni  
Fig. 11 n. 704 – (ex 418/b) – di mq. 1 – Catasto Terreni  
Fig. 11 n. 708 – (ex 706/b) – di mq. 3 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
ARBENSON Felice  
nato a CHÂTILLON il 11.05.1936  
Residente a PONTEY fraz. Torin  
C.F.: RBN FLC 36E11 C294K  
Indennità: L. 6.992.050
- 38) Fig. 9 n. 302 – di mq. 88 – Catasto Terreni  
Intestato a:

- S.E.L.I. S.a.s.  
Con sede in PONTEY loc. Cretaz – Boson 1  
C.F.: 00043350073  
Indennità: L. 6.381.150
- 39) Fg. 11 n. 665 – (ex 332/b) – di mq. 19 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
LEZIN Filomena  
nata a PONTEY il 20.11.1924  
Residente a PONTEY fraz. Torin, 8  
C.F.: LZN FMN 24S60 G860P  
Indennità: L. 8.599.700
- 40) Fg. 6 n. 710 – (ex 154/b) – di mq. 5 – Catasto Terreni  
Fg. 6 n. 711 – (ex 155/b) – di mq. 15 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
TILLIER Rudy  
nato ad AOSTA il 25.07.1973  
residente a PONTEY fraz. Prelaz, 8  
C.F.: TLL RDY 73L25 A326K  
Indennità: L. 1.700.300
- 41) Fg. 6 n. 712 – (ex 532/b) – di mq. 28 – Catasto Terreni  
Fg. 6 n. 714 – (ex 491/b) – di mq. 13 – Catasto Terreni  
Fg. 6 n. 718 – (ex 157/b) – di mq. 65 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
BICH Adriana  
nata ad AOSTA il 03.09.1947 – prop. 1/2  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: BCH DRN 47P43 A326T  
CONTOZ Marcella  
nata ad SAINT-DENIS il 12.06.1917 – prop. 1/2  
residente a PONTEY in fraz. Banchet  
C.F.: CNT MCL 17H52 H670U  
Indennità: L. 9.011.550
- 42) Fg. 6 n. 716 – (ex 162/b) – di mq. 14 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
COLLIN Maria Filomena  
nata a CHÂTILLON il 26.08.1933  
residente a PONTEY in fraz. Banchet, 11  
C.F.: CLL MFL 33M66 C294A  
Indennità: L. 1.190.300
- 43) Fg. 6 n. 720 – (ex 161/b) – di mq. 12 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
ALLIOD Leo
- nato a CHÂTILLON il 10.10.1940  
residente a PONTEY in fraz. Banchet, 21  
C.F.: LLD LEO 40R10 C294W  
Indennità: L. 1.020.200
- 44) Fg. 7 n. 895 – (ex 669/b) – di mq. 160 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
MARCOMIN Sergio  
nato a PONTEY il 09.12.1947  
residente a PONTEY in fraz. Valerod, 2  
C.F.: MRC SRG 47T09 G860Z  
Indennità: L. 13.606.000
- 45) Fg. 7 n. 904 – (ex 886/b) – di mq. 278 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 905 – (ex 886/c) – di mq. 17 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO  
Con sede in AOSTA via De Sales  
C.F.: 91009280073  
Indennità: L. 1.158.900
- 46) Fg. 7 n. 901 – (ex 523/b) – di mq. 58 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 900 – (ex 522/b) – di mq. 60 – Catasto Terreni  
Fg. 7 n. 899 – (ex 754/b) – di mq. 11 – Catasto Terreni  
Intestati a:  
LAVOYER Camillo  
nato a PONTEY il 11.09.1926  
Residente a PONTEY in fraz. Lassolaz, 10  
C.F.: LVY CLL 26P11 G860J  
Indennità: L. 506.800
- 47) Fg. 7 n. 898 – (ex 300/b) – di mq. 156 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
LAVOYER Carmela  
nata a CHÂTILLON il 12.06.1929  
Residente a PONTEY in fraz. Lassolaz, 7  
C.F.: LVY CML 29H52 C294Q  
Indennità: L. 612.900
- 48) Fg. 7 n. 897 – (ex 302/b) – di mq. 64 – Catasto Terreni  
Intestato a:  
RIVIERA Francesco  
nato a CHÂTILLON il 05.04.1939  
Residente a SAINT-VINCENT in Via Trieste, 12  
C.F.: RVR FNC 39D05 C294V  
Indennità: L. 251.500

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato e trascritto presso i competenti Ufficio del Registro e Agenzia del Territorio, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 14 gennaio 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, ainsi qu'enregistré et transcrit au bureau du registre et à l'agence du territoire par l'Administration régionale, d'urgence et à ses frais.

3) À l'issue des dites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'à l'égard des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Decreto 3 gennaio 2003, n. 1.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 263 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MERIVOT Adolfo nato a NUS (AO) il 13.10.1942 e residente in FÉNIS (AO) – Loc. Cors n. 107

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 gennaio 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

**Decreto 3 gennaio 2003, prot. n. 201/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

#### IL PRESIDENTE DELLA SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. La rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO50/Si del 16.07.2002 dell'impresa «CHAMOIS S.R.L.» con sede in CHAMOIS (AO) Fraz. Corgnolaz 5 c/o

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté n° 1 du 3 janvier 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Adolfo MERIVOT, né le 13 octobre 1942 à NUS et résidant à FÉNIS, 107, hameau de Cors, est immatriculé, sous le n° 263, au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste.

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

**Arrêté réf. n° 201/5 IAE du 3 janvier 2002.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'acte n° AO50/Si du 16 juillet 2002, portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise «CHAMOIS S.R.L.», dont le siège est à CHAMOIS, 5, hameau de

Comune di CHAMOIS, relativamente al numero d'iscrizione assegnato, attribuendo il nuovo numero AO50/Ci.

2. La trasmissione del presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 3 gennaio 2003.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 3 gennaio 2003, prot. n. 203/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. La rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO33/Or del 24.08.2001 dell'impresa «T.O.V. S.R.L.» con sede in SAINT-CHRISTOPHE (AO) Loc. Grand Chemin 6, relativamente al numero d'iscrizione assegnato, attribuendo il nuovo numero AO33/OSr.

2. La trasmissione del presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 3 gennaio 2003.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 3 gennaio 2003, prot. n. 205/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. La rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO35/Or dell'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.» con sede in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via

Corgnolaz, c/o maison communale de CHAMOIS, est modifié par le remplacement de son numéro par le suivant : AO50/Ci.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2003.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté réf. n° 203/5 IAE du 3 janvier 2003.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'acte n° AO33/Or du 24 août 2001, portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise «T.O.V. S.R.L.», dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, 6, Grand-Chemin, est modifié par le remplacement de son numéro par le suivant : AO33/OSr.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2003.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté réf. n° 205/5 IAE du 3 janvier 2003.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'acte n° AO35/Or, portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise «AMMONI ALESSANDRO S.R.L.», dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, 59,

Resistenza 59, relativamente al numero d'iscrizione assegnato, attribuendo il nuovo numero AO35/OSr.

2. La trasmissione del presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 3 gennaio 2003.

Il Presidente  
FERRARIS

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 9 gennaio 2003, n. 3.**

**Commissione tecnico-consultiva per le piste da sci –  
L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

la Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci, prevista dalla legge regionale 17 marzo 1992, n. 9, è così composta:

- a) sig.ra Marilina AMORFINI, dirigente del Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero, con funzioni di coordinatore, o suo delegato;
- b) sig.ra Annalisa BÉTHAZ, dirigente della Direzione di urbanistica, o suo delegato;
- c) sig. Cristoforo CUGNOD, dirigente della Direzione bacini montani e difesa del suolo, o suo delegato;
- d) sig.ri Giorgio DEL MONTE, Giovanni BARMASSE e Paolo TURCOTTI, funzionari della Direzione bacini montani e difesa del suolo, ufficio valanghe, designati dall'Assessore regionale al Territorio, ambiente, opere pubbliche;
- e) sig. Ferruccio FOURNIER o come suo delegato sig. Marco LUCAT, esperti designati dall'Associazione valdostana impianti a fune (A.V.I.F.);
- f) sig. Aurelio WELF o come suo delegato sig. Battista BÉRARD, esperti designati dall'Associazione valdostana enti gestori piste sci di fondo;

rue de la Résistance, est modifié par le remplacement de son numéro par le suivant : AO35/OSr.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2003.

Le président,  
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 3 du 9 janvier 2003,**

**portant composition de la commission technico-consultative chargée des pistes de ski visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La commission technico-consultative chargée des pistes de ski, visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992, est composée comme suit :

- a) Mme Marilina AMORFINI, chef du Service des infrastructures pour le sport et les loisirs, en qualité de coordinateur, ou son délégué ;
- b) Mme Annalisa BÉTHAZ, directrice de l'urbanisme, ou son délégué ;
- c) M. Cristoforo CUGNOD, directeur des bassins-versants de montagne et de la protection du sol, ou son délégué ;
- d) MM. Giorgio DEL MONTE, Giovanni BARMASSE et Paolo TURCOTTI, fonctionnaires du bureau des avalanches de la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol, désignés par l'assesseur régional au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ;
- e) M. Ferruccio FOURNIER, ou M. Marco LUCAT, son délégué, experts désignés par l'association valdôtaine des exploitants d'installations de transport par câble (AVIF) ;
- f) M. Aurelio WELF, ou M. Battista BÉRARD, son délégué, experts désignés par l'association valdôtaine des organismes gestionnaires des pistes de ski de fond ;

- g) sig. Massimo DATRINO o come suo delegato sig. Lorenzino COSSON, rappresentanti dell'Unione valdostana guide d'alta montagna (U.V.G.A.M.);
- h) sig. Carlo DEFFEYES o come suo delegato sig. Lorenzo MORETTI, rappresentanti dell'Associazione valdostana maestri di sci (A.V.M.S.);
- i) sig. Mario MOCHET o come suo delegato sig. Paolo OBERT, rappresentanti del Soccorso alpino valdostano (S.A.V.);
- l) sig. Dante BERTHOD o come suo delegato sig. Giancarlo BELLETTI, rappresentanti dell'Associazione Sport Invernali Valle d'Aosta (A.S.I.V.A.).

Il servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero dell'Assessorato del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 gennaio 2003.

L'Assessore  
CERISE

---

---

**Decreto 10 gennaio 2003, n. 8.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio 2003/novembre 2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Excelsior Planet» di VALTOURNENCHE è classificata albergo a 4 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 gennaio 2003.

L'Assessore  
CERISE

---

---

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**Decreto 13 gennaio 2003, n. 24/XI.**

**Supplenza dei dirigenti in caso di assenza o impedimento di durata inferiore ai sessanta giorni.**

- g) M. Massimo DATRINO, ou M. Lorenzino COSSON, son délégué, représentants de l'Union valdôtaine des guides de haute montagne (U.V.G.H.M.) ;
- h) M. Carlo DEFFEYES, ou M. Lorenzo MORETTI, son délégué, représentants de l'Association valdôtaine des moniteurs de ski (A.V.M.S.) ;
- i) M. Mario MOCHET, ou M. Paolo OBERT, son délégué, représentants du Secours alpin valdôtain (S.A.V.) ;
- l) M. Dante BERTHOD, ou M. Giancarlo BELLETTI, son délégué, représentants de l'Association des sports d'hiver de la Vallée d'Aoste (A.S.I.V.A.).

Le Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, du commerce et des sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2003.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

---

---

**Arrêté n° 8 du 10 janvier 2003,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période janvier 2003/novembre 2004.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Excelsior Planet » de VALTOURNENCHE est classé hôtel 4 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 janvier 2003.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

---

---

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DU CONSEIL RÉGIONAL**

**Arrêté n° 24/XI du 13 janvier 2003,**

**portant dispositions en matière de remplacement des dirigeants en cas d'absence ou d'empêchement d'une durée inférieure à soixante jours.**

## IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

Visto l'articolo 19 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), e in particolare il comma 2 secondo cui le supplenze di durata inferiore a sessanta giorni sono conferite con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Richiamato l'art. 63 della L.R. 45/1995, recante disposizioni per il Consiglio regionale, che stabilisce che le competenze attribuite per legge al Presidente della Giunta regionale sono esercitate, per il personale del Consiglio, dal Presidente del Consiglio;

Richiamate le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 149/00, in data 27 ottobre 2001, e n. 66/02 in data 30 aprile 2002 concernenti la revisione della struttura organizzativa del Consiglio regionale, con l'individuazione delle strutture dirigenziali;

Richiamate altresì le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 1/03, 2/03, 3/03, 4/03, 5/03, 6/03 e 10/03 in data 10 gennaio 2003, concernenti rispettivamente il conferimento degli incarichi dirigenziali di primo, secondo e terzo livello ai Sigg.ri Christine PERRIN, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Ornella BADÉRY, Silvana CERISE, Piercarlo LUNARDI e Giulio GROSJACQUES;

Richiamato il proprio precedente decreto n. 15/XI in data 25 settembre 2001, prot. n. 7336;

Ritenuto di stabilire le modalità per la supplenza di dirigenti assenti per un periodo inferiore ai sessanta giorni ai fini di garantire la funzionalità dei servizi della Presidenza del Consiglio,

decreta

1) in via generale, la supplenza di un dirigente per un periodo inferiore a sessanta giorni viene effettuata dal collega sovraordinato nella struttura e in assenza di quest'ultimo, dal dirigente incaricato di sostituirlo;

2) il Segretario generale è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal direttore della Direzione affari generali o, in assenza di quest'ultimo, dal direttore della Direzione gestione risorse e patrimonio, o, in assenza di entrambi, dal direttore della Direzione affari legislativi, studi e documentazione;

3) il Capo ufficio informazione e stampa è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal direttore della Direzione gestione risorse e patrimonio;

4) il Segretario particolare del Presidente del Consiglio regionale è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal Segretario generale;

## LE PRÉSIDENT DU CONSEIL

Vu l'art. 19 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le deuxième alinéa qui stipule que les remplacements de moins de soixante jours sont attribués par acte du président du Gouvernement régional ;

Vu l'art. 63 de la LR n° 45/1995 portant dispositions pour le Conseil régional et établissant que les fonctions attribuées par ladite loi au président du Gouvernement régional sont exercées, pour ce qui est des personnels du Conseil, par le président du Conseil ;

Vu les délibérations du Bureau de la Présidence n° 149/2000 du 27 octobre 2001 et n° 66/2002 du 30 avril 2002 portant modifications de la structure organisationnelle du Conseil régional et détermination des structures de direction ;

Vu également les délibérations du Bureau de la Présidence n°s 1/2003, 2/2003, 3/2003, 4/2003, 5/2003, 6/2003 et 10/2003 du 10 janvier 2003 portant attribution des fonctions de direction des premier, deuxième et troisième niveaux à Mmes et MM. Christine PERRIN, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Ornella BADÉRY, Silvana CERISE, Piercarlo LUNARDI et Giulio GROSJACQUES ;

Rappelant l'arrêté du président du Conseil n° 15/XI du 25 septembre 2001, réf. n° 7336 ;

Considérant qu'il est opportun de fixer les modalités pour le remplacement des dirigeants en cas d'absence d'une durée inférieure à soixante jours afin d'assurer le fonctionnement des services de la Présidence du Conseil,

arrête

1) En général, le remplacement d'un dirigeant pendant une période inférieure à soixante jours est effectué par son supérieur dans le cadre de la même structure et, en l'absence de ce dernier, par le dirigeant chargé de le remplacer ;

2) Le secrétaire général est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le directeur des affaires générales ou, en l'absence de ce dernier, par le directeur de la gestion des ressources et du patrimoine ou, en l'absence des deux directeurs susmentionnés, par le directeur des affaires législatives, des études et de la documentation ;

3) Le chef du bureau d'information et de presse est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le directeur de la gestion des ressources et du patrimoine ;

4) Le secrétaire particulier du président du Conseil régional est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le secrétaire général ;

5) eventuali casi particolari saranno regolati con appositi decreti presidenziali;

6) il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 gennaio 2003.

Il Presidente  
PERRON

---

**Atto di delega 13 gennaio 2003, prot. n. 336.**

**Delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.**

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO

Vista la legge regionale 30 luglio 1991, n. 26 (Ordinamento amministrativo del Consiglio regionale);

Visto l'art. 2 della legge regionale 7 dicembre 1979, n. 66 (Attribuzioni e competenze del Consiglio regionale, del Presidente del Consiglio, della Giunta regionale e del Presidente della Giunta);

Visto l'art. 70 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 (Norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione), come sostituito dall'art. 2 della legge regionale 3 aprile 1979, n. 15;

Visti gli artt. 5 e 13 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale);

Richiamati i precedenti atti di delega ai dirigenti della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale;

Richiamata le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 149/00, in data 27 ottobre 2000, e n. 66/02 in data 30 aprile 2002, concernenti la revisione della struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Richiamate le deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 1/03, 2/03, 3/03, 4/03, 5/03, 6/03 e 10/03 in data 10 gennaio 2003, concernenti rispettivamente il conferimento degli incarichi dirigenziali di primo, secondo e terzo livello ai sigg.ri Christine PERRIN, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Ornella BADÉRY, Silvana CERISE, Piercarlo LUNARDI e Giulio GROSJACQUES;

Ritenuto necessario procedere al rinnovo delle deleghe per gli adempimenti necessari al funzionamento ed alle atti-

5) Tout cas particulier fait l'objet d'arrêtés ad hoc du président du Conseil régional ;

6) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 janvier 2003.

Le président,  
Ego PERRON

---

**Acte du 13 janvier 2003, réf. n° 336,**

**portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et services et les conventions dans lesquels la Présidence du Conseil régional est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL

Vu la loi régionale n° 26 du 30 juillet 1991 (Organisation administrative du Conseil régional) ;

Vu l'art. 2 de la loi régionale n° 66 du 7 décembre 1979 (Attributions et compétences du Conseil régional, du président du Conseil régional, du Gouvernement régional et du président du Gouvernement régional) ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 (Dispositions sur l'organisation des services régionaux et sur le statut général du personnel de la Région) tel qu'il a été remplacé par l'art. 2 de la loi régionale n° 15 du 3 avril 1979 ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) ;

Rappelant les actes portant délégation aux dirigeants à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et les conventions dans lesquels la Présidence du Conseil régional est partie prenante ;

Vu les délibérations du bureau de la Présidence n° 149/2000 du 27 octobre 2000 et n° 66/2002 du 30 avril 2002 portant nouvelle définition de la structure organisationnelle du Conseil régional ;

Vu les délibérations du Bureau de la Présidence n°s 1/2003, 2/2003, 3/2003, 4/2003, 5/2003, 6/2003 et 10/2003 du 10 janvier 2003 portant attribution des fonctions de direction des premier, deuxième et troisième niveaux à Mmes et MM. Christine PERRIN, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Ornella BADÉRY, Silvana CERISE, Piercarlo LUNARDI et Giulio GROSJACQUES ;

Considérant qu'il est opportun de procéder au renouvellement des délégations afférentes aux actes nécessaires au

vità della Presidenza del Consiglio regionale;

delega

i dirigenti Christine PERRIN, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Ornella BADÉRY, Silvana CERISE, Piercarlo LUNARDI e Giulio GROSJACQUES, incaricati rispettivamente delle funzioni dirigenziali di primo, secondo e terzo livello dirigenziale, con deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza n. 1/03, 2/03, 3/03, 4/03, 5/03, 6/03 e 10/03 in data 10 gennaio 2003, ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni di interesse della Presidenza del Consiglio regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 gennaio 2003.

Il Presidente  
PERRON

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Provvedimento dirigenziale 31 dicembre 2002, n. 7794.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «LAENTZE Piccola Cooperativa sociale a r.l.», con sede in NUS, nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società «LAENTZE Piccola Cooperativa sociale a r.l.», con sede legale in NUS – Frazione Ronchettes n. 12, al n. 15 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo delle persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel

fonctionnement et à l'activité de la Présidence du Conseil régional,

donne délégation

à Mmes et MM. Christine PERRIN, Nadia MALESANI, Fabrizio GENTILE, Ornella BADÉRY, Silvana CERISE, Piercarlo LUNARDI et Giulio GROSJACQUES, dirigeants des premier, deuxième et troisième niveaux exerçant les fonctions qui leur ont été attribuées respectivement par les délibérations du Bureau de la Présidence n<sup>os</sup> 1/2003, 2/2003, 3/2003, 4/2003, 5/2003, 6/2003 et 10/2003 du 10 janvier 2003, à l'effet de signer les contrats pour la fourniture de biens et services et les conventions dans lesquels la Présidence du Conseil régional est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 janvier 2003.

Le président,  
Ego PERRON

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Acte du dirigeant n° 7794 du 31 décembre 2002,**

**portant immatriculation de la société «LAENTZE Piccola Cooperativa sociale a r.l.», dont le siège social est à NUS, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société «LAENTZE Piccola Cooperativa sociale a r.l.», dont le siège social est à NUS, 12, hameau de Ronchettes, est immatriculée au n° 15 de la Section B (activités agricoles, industrielles, commerciales ou dans le secteur des services visant à l'insertion professionnelle des personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 6° alinéa de l'article 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

---

**Provvedimento dirigenziale 31 dicembre 2002, n. 7795.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «MONT FALLÈRE Cooperativa sociale a r.l.», con sede in SARRE, nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società «MONT FALLÈRE Cooperativa Sociale a r.l.», con sede legale in SARRE – Frazione Bellun n. 5, al n. 26 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

---

ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

**Provvedimento dirigenziale 8 gennaio 2003, n. 34.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva degli psicologi ambulatoriali ai sensi degli artt. 3, 4 e 12 dell'accordo reso esecutivo con D.P.R. 21 settembre 2001, n. 446, da valere per l'anno 2003.**

officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

---

**Acte du dirigeant n° 7795 du 31 décembre 2002,**

**portant immatriculation de la société «MONT FALLÈRE Cooperativa Sociale a r.l.», dont le siège social est à SARRE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société «MONT FALLÈRE Cooperativa Sociale a r.l.», dont le siège social est à SARRE, 5, hameau de Bellun, est immatriculée au n° 26 de la Section A (gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'assistance) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 6° alinéa de l'article 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

---

ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Acte du dirigeant n° 34 du 8 janvier 2003,**

**portant approbation du classement régional définitif des psychologues œuvrant dans les centres de consultation, aux termes des articles 3, 4 et 12 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 446 du 21 septembre 2001 et valable au titre de 2003.**

IL COORDINATORE  
DELLA SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI,  
IN ASSENZA DEL  
CAPO SERVIZIO RISORSE

Omissis

decide

1) di approvare, come segue, la graduatoria regionale definitiva, valevole dal 1° gennaio al 31 dicembre 2003, prevista dagli articoli 3 e 4 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con gli psicologi ambulatoriali, reso esecutivo con D.P.R. 21 settembre 2001, n. 446:

1. FERRERO Cristina, nata ad AOSTA il 28.02.1965 – residente in PONT-SAINT-MARTIN punti 11,213
2. CESTARO Cinzia, nata ad AOSTA il 30.04.1970 – residente in AOSTA punti 9,700
3. CALABRESE Antonella, nata a TORINO il 21.09.1960 – residente in CHÂTILLON punti 9,000
4. RANISE Emma, nata a BERGAMO il 02.06.1969 – residente in PRÉ-SAINT-DIDIER punti 8,061
5. SCALA Elena, nata a BERGAMO il 17.11.1969 – residente in TORINO punti 7,690
6. CASSETTO Dorina, nata a IVREA il 06.08.1966 – residente in PONT-SAINT-MARTIN punti 7,364
7. BRESOLIN Sabrina, nata ad AOSTA il 02.06.1972 – residente in AOSTA punti 6,470
8. VIVOLI Paola, nata ad AOSTA il 26.02.1959 – residente in GRESSAN punti 6,280
9. CARTA Simona, nata a AOSTA il 27.08.1972 – residente in AOSTA punti 6,070
10. FRASCHETTI Daniela, nata a ROMA il 24.03.1975 – residente in PRÉ-SAINT-DIDIER punti 5,350
11. PETIT PIERRE Susi, nata ad AOSTA il 03.05.1965 – residente in GRESSAN punti 4,691
12. MADEO Meri, nata ad AOSTA il 24.04.1968 – residente in GIGNOD punti 4,284
13. LE CAUSE Anna Maria, nata a MESSINA il 30.01.1970 – residente in AOSTA punti 4,150
14. TRONCI Angelica, nata a IGLESIAS (CA) il 19.02.1971 – residente in GONNESA (CT) punti 3,956
15. PEREZ Michela, nata a MILANO il 13.11.1971 – residente in CASTEL FOCOGNANO (AR) punti 3,424
16. ALLIOD Valeria, nata ad AOSTA il 03.03.1972 – residente in AOSTA punti 2,423

LE COORDINATEUR  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET  
DES POLITIQUES SOCIALES,  
EN L'ABSENCE DU  
CHEF DU SERVICE DES RESSOURCES

Omissis

décide

1) Est approuvé le classement régional définitif valable du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2003, visé aux articles 3 et 4 de l'accord pour la réglementation des rapports avec les psychologues œuvrant dans les centres de consultation et rendu applicable par le DPR n° 446 du 21 septembre 2001 :

- 1<sup>re</sup> Cristina FERRERO, née le 28 février 1965 à AOSTE et résidant à PONT-SAINT-MARTIN 11,213 points ;
- 2<sup>e</sup> Cinzia CESTARO, née le 30 avril 1970 à AOSTE et résidant à AOSTE 9,700 points ;
- 3<sup>e</sup> Antonella CALABRESE, née le 21 septembre 1960 à TURIN et résidant à CHÂTILLON 9,000 points ;
- 4<sup>e</sup> Emma RANISE, née le 2 juin 1969 à BERGAMO et résidant à PRÉ-SAINT-DIDIER 8,061 points ;
- 5<sup>e</sup> Elena SCALA, née le 17 novembre 1969 à BERGAMO et résidant à TURIN 7,690 points ;
- 6<sup>e</sup> Dorina CASSETTO, née le 6 août 1966 à IVRÉE et résidant à PONT-SAINT-MARTIN 7,364 points ;
- 7<sup>e</sup> Sabrina BRESOLIN, née le 2 juin 1972 à AOSTE et résidant à AOSTE 6,470 points ;
- 8<sup>e</sup> Paola VIVOLI, née le 26 février 1959 à AOSTE et résidant à GRESSAN 6,280 points ;
- 9<sup>e</sup> Simona CARTA, née le 27 août 1972 à AOSTE et résidant à AOSTE 6,070 points ;
- 10<sup>e</sup> Daniela FRASCHETTI, née le 24 mars 1975 à ROME et résidant à PRÉ-SAINT-DIDIER 5,350 points ;
- 11<sup>e</sup> Susi PETIT PIERRE, née le 3 mai 1965 à AOSTE et résidant à GRESSAN 4,691 points ;
- 12<sup>e</sup> Meri MADEO, née le 24 avril 1968 à AOSTE et résidant à GIGNOD 4,284 points ;
- 13<sup>e</sup> Anna Maria LE CAUSE, née le 30 janvier 1970 à MESSINE et résidant à AOSTE 4,150 points ;
- 14<sup>e</sup> Angelica TRONCI, née le 19 février 1971 à IGLESIAS (CA) et résidant à GONNESA (CT) 3,956 points ;
- 15<sup>e</sup> Michela PEREZ, née le 13 novembre 1971 à MILAN et résidant à CASTEL FOCOGNANO (AR) 3,424 points ;
- 16<sup>e</sup> Valeria ALLIOD, née le 3 mars 1972 à AOSTE et résidant à AOSTE 2,423 points ;

17. CAPRONI Elena, nata ad AOSTA il 23.05.1972 – residente in PRÉ-SAINT-DIDIER punti 2,222
18. BERARD Cristina, nata ad AOSTA il 14.07.1967 – residente in RHÊMES-NOTRE-DAME punti 2,155
19. TASSONE Tiziana, nata a CUNEO il 14.11.1969 – residente in VALTOURNENCHE punti 1,874
20. PIGNATELLI Loana, nata ad AOSTA il 04.03.1974 – residente in AOSTA punti 1,808
21. SPAMPINATO Angelita, nata a PATERNÒ il 07.07.1972 – residente in PATERNÒ (CT) punti 1,778
22. LAVOYER Paola, nata ad AOSTA il 15.02.1973 – residente in SAINT-MARCEL punti 1,725
23. CARRARA Giuliana, nata ad AOSTA il 06.03.1962 – residente in AOSTA punti 1,674
24. PRANDO Lorenzo, nata ad AOSTA il 18.10.1969 – residente in SAINT-CHRISTOPHE punti 1,400
25. TEDESCO Stefania, nata ad AOSTA il 29.01.1974 – residente in AOSTA punti 1,216
26. MAZZOCCO Marina, nata ad ISERNIA il 20.03.1964 – residente in ISERNIA punti 0,200;

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
BLANCO

Il Coordinatore  
GARRONE

- 17° Elena CAPRONI, née le 23 mai 1972 à AOSTE et résidant à PRÉ-SAINT-DIDIER 2,222 points ;
- 18° Cristina BÉRARD, née le 14 juillet 1967 à AOSTE et résidant à RHÊMES-NOTRE-DAME 2,155 points ;
- 19° Tiziana TASSONE, née le 14 novembre 1969 à CUNEO et résidant à VALTOURNENCHE 1,874 points ;
- 20° Loana PIGNATELLI, née le 4 mars 1974 à AOSTE et résidant à AOSTE 1,808 points ;
- 21° Angelita SPAMPINATO, née le 7 juillet 1972 à PATERNÒ et résidant à PATERNÒ (CT) 1,778 points ;
- 22° Paola LAVOYER, née le 15 février 1973 à AOSTE et résidant à SAINT-MARCEL 1,725 points ;
- 23° Giuliana CARRARA, née le 6 mars 1962 à AOSTE et résidant à AOSTE 1,674 points ;
- 24° Lorenzo PRANDO, né le 18 octobre 1969 à AOSTE et résidant à SAINT-CHRISTOPHE 1,400 points ;
- 25° Stefania TEDESCO, née le 29 janvier 1974 à AOSTE et résidant à AOSTE 1,216 points ;
- 26° Marina MAZZOCCO, née le 20 mars 1964 à ISERNIA et résidant à ISERNIA 0,200 points ;

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Milena BLANCO

Le coordinateur,  
Ezio GARRONE

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 dicembre 2002, n. 4878.

Approvazione dell'esito della valutazione delle proposte progettuali presentate in attuazione dell'invito aperto 2002/2003 – seconda scadenza del 15 ottobre 2002 – misura D – asse D1 – POR 2000/2006 (Interventi per la formazione continua). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4878 du 14 décembre 2002,

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets déposés suite à l'appel à projets 2002/2003 – Deuxième échéance du 15 octobre 2002 – Mesure D – Axe D1 – POR 2000/2006 (Actions de formation continue), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés les résultats de l'évaluation des pro-

progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti, volto a promuovere interventi per la formazione continua, Asse D, misura D1 con il contributo del FSE – Obiettivo 3 – seconda scadenza, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 446.989,28 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 446.989,28 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 3 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

jets déposés suite à l'appel à projets visant à la promotion des actions pour la formation continue, Axe D, mesure D1, à réaliser avec le concours du FSE – Objectif 3 – deuxième échéance, aux termes des annexes 1, 2 et 3 qui font partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chacune des actions visées à l'annexe 3 de la présente délibération, la dépense publique à engager au titre de chaque année, visée à la colonne « financement public », pour un montant global de 446 989,28 euros, et couverte par les fonds inscrits au chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000/2006 », détail 9707 ;

3. La dépense globale publique de 446 989,28 euros, nécessaire pour la réalisation des actions ayant fait l'objet de l'évaluation et répartie, en fonction des sommes afférentes à chaque projet, par année à la colonne « financement public » et par bénéficiaire à la colonne « sujet chargé de la mise en œuvre » du tableau figurant à l'annexe 3 de la présente délibération, est engagée et imputée au chapitre et au détail du budget de la Région indiqués respectivement aux colonnes « chapitre » et « détail » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO A. D1  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non valutabili

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	TITOLO progetto	
1	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101044	Associazione Panificatori Valle d'Aosta	CO3 Onlus	Aggiornamento informatico per panificatori	Il progetto è stato inquadrato come formazione aziendale, mentre per le caratteristiche indicate si configura come formazione interaziendale. Conseguentemente non è dato di valutare la rispondenza ai parametri indicati nelle schede intervento.
2	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101029	Associazione Valdostana Impianti a Fune		Corso di specializzazione per tecnico manutentore elettronica fase 2	Il progetto è stato inserito nel quadro di formazione aziendale, mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
3	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101034	Cogne Acciai Speciali		Formazione linguistica 1	Il progetto è stato indicato nel quadro della formazione aziendale mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
4	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101035	Cogne Acciai Speciali		Formazione Linguistica 2	Il progetto è stato indicato nel quadro della formazione aziendale mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
5	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101036	Cogne Acciai Speciali		INFORMATICA	Il progetto è stato indicato nel quadro della formazione aziendale mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
6	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101037	Cogne Acciai Speciali		INSERIMENTO IN AZIENDA	Il progetto è stato indicato nel quadro della formazione aziendale mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
7	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101038	Cogne Acciai Speciali		Le privacy in ambiente Web	Il progetto è stato indicato nel quadro della formazione aziendale mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
8	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101063	CTI - Consorzio per le Tecnologie e Innovazione		Diagnostica preliminare applicata al restauro secondo il nuovo capitolo speciale d'appalto	Il progetto è stato indicato nel quadro della formazione aziendale mentre si configura come formazione interaziendale. Ciò non consente il calcolo dell'importo di cofinanziamento privato in base ai criteri previsti dalla normativa FSE.
9	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101059	ImpresediellePiemontesi		Aggiornamento	Il progetto presenta attività formative non inquadrate nella misura D1
10	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101054	Olivetti I-Jet		Factory management	Il progetto non distingue tra formazione di gruppo e formazione individualizzata. Conseguentemente non è dato di valutare la rispondenza ai parametri indicati nelle schede intervento.
11	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101055	Olivetti I-Jet		Microcoita	Il progetto non distingue tra formazione di gruppo e formazione individualizzata. Conseguentemente non è dato di valutare la rispondenza ai parametri indicati nelle schede intervento.
12	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101056	Olivetti I-Jet		Sistema gestione ambientale	Il progetto non distingue tra formazione di gruppo e formazione individualizzata. Conseguentemente non è dato di valutare la rispondenza ai parametri indicati nelle schede intervento.
13	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101057	Olivetti I-Jet		Tecnologie per microsistemi (MEMS)	Il progetto non distingue tra formazione di gruppo e formazione individualizzata. Conseguentemente non è dato di valutare la rispondenza ai parametri indicati nelle schede intervento.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO A\_D1  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	PropONENTE	Attuatore	TITOLO/PROGETTO	Punti	Esito	Note
1	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101052TUR	ASCOM CONFCOMMERIO VALLE D'AOSTA	EB Form Enti Bilaterali per la formazione	REPERTORI DI COMPETENZE PER ADDETTI ALLE VENDITE	500	Finanziabile	
2	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101053TUR	ASCOM CONFCOMMERIO VALLE D'AOSTA	EB Form Enti Bilaterali per la formazione	REPERTORI DI COMPETENZE PER ADDETTI DEL SETTORE TURISTICO ALBERGHIERO	500	Finanziabile	
3	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101062TUR	Casino de la Vallée Gestion Sireordinaria		SVILUPPO DELLE COMPETENZE MANAGERIALI	500	Finanziabile	Il progetto non rispetta il parametro di costo orario per allievo. Il preventivo deve essere riformulato sulla base del parametro corretto previsto dalla scheda intervento. Si richiede riformulazione del preventivo.
4	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101093TUR	Cesoot Valle d'Aosta	Cesoot Valle d'Aosta	DENTRO LE MURA - Progetto di sviluppo locale sui Centri Commerciali Naturali del Centro Storico di Aosta	500	Finanziabile	
5	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101048IND	Cogne Acciaia Speciali		Corso di metallurgia	500	Finanziabile	
6	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101049IND	Cogne Acciaia Speciali		Pagine e contributi	500	Finanziabile	
7	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101050IND	Cogne Acciaia Speciali		Podiche retribuite	500	Finanziabile	
8	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101039IND	Cogne Service		Coordinatore sicurezza nel settore costruzioni	530	Finanziabile	
9	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101041IND	COGNE SERVICE		La manutenzione meccanica	500	Finanziabile	
10	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101040IND	COGNE SERVICE		Gestione e controllo degli impianti	500	Finanziabile	
11	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101061IND	Cogne Service		I contratti di manutenzione	500	Finanziabile	
12	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101030PGR	Collegio dei ragionieri e periti commerciali di Aosta	3 FOR Piccola società cooperativa a responsabilità limitata	Formazione Professionale 2003 Ragionieri Commercialisti Valle d'Aosta	530	Finanziabile	
13	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101056IND	Cooperativa Agricola Forza e Luce	IRECOOP VALLE D'AOSTA	aggiornamento addetti impianti elettrici	520	Finanziabile	
14	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101042IND	Cooperativa Sociale Les Ralleurs a r.l.		INFORMATIZZIAMOCI	520	Finanziabile	
15	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101045TUR	Courmayeur Mont Blanc	CO3 Ohlus	Formazione al management dei responsabili aziendali della C.M.B.F.	520	Finanziabile	
16	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101028IND	C. V. A. SPA	C. V. A. SPA	Nuove Disposizioni per la Prevenzione del Rischio Elettrico - C. V. A. Spa	500	Finanziabile	
17	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101031PGR	Diver s.r.l. Sicurezza Valdotaine - Istituto di Vigilanza elettronica e ricezione allarmi		Professione sicurezza: qualità della vigilanza in Valle d'Aosta	500	Finanziabile	Il costo del lavoro è stato ricondotto al valore massimo previsto del 50% del valore totale del progetto.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO A\_D1

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
18	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101043IND	INV@SIT srl		DIRE WEB - disegno e realizzazione di applicazioni GIS avanzate	500	Finanziabile	Il piano finanziario non rispetta il parametro di costo orario per allievo previsto nella scheda intervento. Pertanto è stato ricalcolato il finanziamento complessivo relativo al volume di attività previsto per la formazione aziendale. Si richiede la riformulazione del preventivo.
19	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101047IND	IN.VA. S.p.A.		FORMAZIONE AL PERSONALE DIPENDENTE DI IN.VA. S.p.A. PER GLI ANNI 2002/2003 - FASE 2	510	Finanziabile	
20	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101060IND	Studio Associato rag. Cestonaro Sig.ra Cestonaro e rag. Marchiondo	Progetto Formazione S.c.r.l.	Ufficio Automaton - Studio Associato	500	Finanziabile	
21	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101046IND	S.C.A.R.L. SANT'ORSO Onlus		Formazione per taglieggiatori e restauratori lignei	500	Finanziabile	
22	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101061IND	TECONT srl		OFFICE AUTOMATION - TECONT	500	Finanziabile	
23	INVITO_APERTO_2002-2003_MISURA_D1	D1	2ID101	2ID101033SAN	Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta		Strumenti per la qualità e la sicurezza in ambito sanitario	500	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO A\_D1  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Num.	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Complemento		Capitale	Richiesta
										Anno 2002	Anno 2003	Euro	%		
1	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101032AND	Cogine Service		Coordinatore sicurezza nel settore costruzioni	13.731,40	7.592,27	0,00	53	5.139,13	45	302,30	9707
2	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	Cogine Acctali Speciali		Corso di metallurgia	12.842,45	7.063,35	0,00	55	5.779,10	45	302,30	9707
3	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	Cogine Acctali Speciali		Paglia e contributi	4.157,26	2.616,35	0,00	63	1.540,91	45	302,30	9707
4	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101052AND	COOP COOP	VALLE D'AOSTA	Aggiornamento addetti impianti elettrolitici	3.907,83	2.136,52	0,00	70	1.771,31	30	302,30	9707
5	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101062AND	S.C.A.R.L. SANT'ORSO		Formazione per artigiani e restauratori lignei	24.065,00	18.746,22	0,00	78	5.318,78	22	302,30	9707
6	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101062AND	TECONT s.r.l.		OFFICE AUTOMATION - TECONT	11.614,72	8.130,30	0,00	70	3.484,42	30	302,30	9707
7	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101062AND	Cogine Acctali Speciali		Politiche retributive	2.122,84	1.168,11	0,00	55	965,73	45	302,30	9707
8	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101062AND	Studio Associato ing. Cestaro Sig.ra Castellani ing. Marchiondo		Office Automation - Studio Associato	12.937,52	9.056,54	0,00	70	3.880,98	30	302,30	9707
9	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	Cooperativa Sociale Les Releux s.r.l.		RF ORNAMENTAZIONE	7.860,85	5.577,06	0,00	72,81	2.283,79	27,30	302,30	9707
10	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	COGNE SERVICE		La stabilizzazione mesocatica	23.051,61	12.878,38	0,00	56	10.173,23	43	302,30	9707
11	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	COGNE SERVICE		Cassione e controllo degli impianti	7.436,01	4.089,81	0,00	55	3.346,20	45	302,30	9707
12	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101022AND	C.V.A. S.p.A.		NUOVE DISPOSIZIONI PER LA PREVENZIONE DEL RISCHIO SISMICO - C.V.A. S.p.A.	31.012,00	15.506,00	0,00	50	15.506,00	50	302,30	9707
13	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	IN.VA. S.p.A.		FORMAZIONE AL PERSONALE DIPENDENTE DI IN.VA. S.p.A. PER GLI ANNI 2002/2003 - FASE 2	86.270,17	33.135,00	0,00	38	48.135,17	55	302,30	9707
14	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	Cogine Service		I contratti di manutenzione	3.312,90	1.822,14	0,00	55	1.490,76	45	302,30	9707
15	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101042AND	INVEST S.r.l.		CRIC WEB - disegno e installazione di applicazioni CIS avanzate	38.156,78	18.615,07	0,00	50	19.541,71	50	302,30	9707
16	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Industria artigianale ed energia	ZID101032AND	Collega del Impresario e Impresari commerciali di Aosta		Formazione Professionale 2003 - Regione Comunità Valle d'Aosta	63.176,40	44.223,48	0,00	70	18.952,92	30	302,30	9707
17	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Presidenza delle Giunte Regionali	ZID101032AND	Divey s.r.l. Sicurezza		Professionalizzazione qualità della vigilanza in Valle d'Aosta	76.810,59	52.551,57	0,00	70	24.259,02	30	302,30	9707
18	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Sanità salute e politiche sociali	ZID101032AND	Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta		Strumenti per la qualità e la sicurezza in ambito sanitario	124.847,56	59.970,72	0,00	50	64.876,84	50	302,30	9707
19	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Turismo sport commercio e trasporti	ZID101042AND	Gourmayer Mont Blanc		Formazione ai manager (responsabili aziendali della C.M.B.F.)	41.740,00	20.870,00	0,00	50	20.870,00	50	302,30	9707
20	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Turismo sport commercio e trasporti	ZID101032AND	Ceset Valle d'Aosta		DEINTRO LE NUOVE - Progetto di sviluppo locale sui Centri Commerciali Naturali del Centro Storico di Aosta	20.296,10	14.207,27	0,00	70	6.088,83	30	302,30	9707
21	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Turismo sport commercio e trasporti	ZID101062AND	ASCOM	VALLE D'AOSTA	REFERENTI DI COMPETENZE PER ADDETTI ALLE VENDITE	45.147,00	31.604,90	0,00	70	13.542,10	30	302,30	9707
22	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Turismo sport commercio e trasporti	ZID101062AND	ASCOM	VALLE D'AOSTA	REFERENTI DI COMPETENZE PER ADDETTI DEL SETTORE TURISTICO	38.821,00	27.034,70	0,00	70	11.786,30	30	302,30	9707
23	INVITO APERTO_2002_2003_MISURA_D1	D1	Turismo sport commercio e trasporti	ZID101062AND	Casino de la Vallée		SVILUPPO DELLE COMPETENZE MANAGERIALI	123.881,36	96.073,12	0,00	50	27.808,24	50	302,30	9707

**Deliberazione 23 dicembre 2002, n. 4997.**

**Approvazione di modalità e criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2003, ai sensi della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti modalità per la ripartizione e l'assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale ai soggetti beneficiari di cui all'articolo 15 della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni:

- a) le quote di carburanti sono corrisposte mediante l'attribuzione di una carta a microprocessore sulla quale viene imputato l'80% del quantitativo annuo di carburante in esenzione fiscale previsto nella tabella allegata alla presente deliberazione, mentre la restante quota potrà formare oggetto di ulteriori assegnazioni, in relazione alla disponibilità residua dei contingenti di benzina e gasolio per autotrazione, in tre periodi successivi a partire dal secondo semestre 2003;
- b) qualora nel corso dell'anno la struttura competente noti rilevanti incrementi nel fabbisogno di benzina e di gasolio per autotrazione da parte di taluni soggetti beneficiari ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni, una parte delle quote dei contingenti da assegnare o assegnati ad altri soggetti beneficiari previsti dalla presente deliberazione potrà formare oggetto di ulteriore ripartizione ed assegnazione ai soggetti beneficiari stessi secondo l'effettivo fabbisogno;

2. di approvare i seguenti criteri per la ripartizione e l'assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale ai soggetti beneficiari di cui all'articolo 15 della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni:

- a) l'attribuzione di quote di benzina e gasolio per autotrazione ai cittadini in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 15, primo comma, della L.R. n. 7/98 e successive modificazioni, avviene nelle misure definite nella tabella allegata alla presente deliberazione, limitatamente ad un solo veicolo, sulla base della relativa cilindrata o portata indicata sui documenti di circolazione;
- b) l'attribuzione di quote di benzina e gasolio per autotrazione avviene ai soggetti residenti in Valle d'Aosta proprietari e responsabili della circolazione dei ciclomotori di cui all'articolo 52 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada), nonché titolari del contrassegno di identificazione e del certificato di idoneità tecnica prevista dall'articolo 97, comma 1, del-

**Délibération n° 4997 du 23 décembre 2002,**

**portant approbation des modalités et des critères de répartition et de distribution des contingents de carburants en exemption fiscale au titre de 2003, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les modalités indiquées ci-après, relative à la répartition et à la distribution des contingents de carburants en exemption fiscale aux bénéficiaires visés à l'article 15 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée :

- a) Les quotas de carburant sont distribués au moyen de l'attribution à chaque bénéficiaire d'une carte à puce sur laquelle sont chargés les 80 p. 100 du contingent annuel de carburant en exemption fiscale prévu par le tableau annexé à la présente délibération. La partie restante peut faire l'objet de trois assignations ultérieures à compter du second semestre de 2003, en fonction des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur disponibles ;
- b) Si, au cours de l'année, la structure compétente remarque que les besoins en essence et en gazole pour véhicules à moteur de certains des bénéficiaires visés à l'article 15 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée augmentent considérablement, une partie des quotas à attribuer ou déjà attribués à d'autres bénéficiaires prévus par la présente délibération peut faire l'objet d'une répartition et d'une assignation ultérieures, en fonction des besoins réels desdits bénéficiaires ;

2. Sont approuvés les critères indiqués ci-après, relatif à la répartition et à la distribution des contingents de carburants en exemption fiscale aux bénéficiaires visés à l'article 15 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée :

- a) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués aux citoyens qui réunissent les conditions prévues par le premier alinéa de l'article 15 de la LR n° 7/1998 modifiée, selon les quantités indiquées au tableau annexé à la présente délibération, limitativement à un seul véhicule, sur la base de la cylindrée ou de la capacité indiquée sur la carte grise ;
- b) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués, limitativement à un seul véhicule et selon les quantités indiquées au tableau annexé à la présente délibération, aux résidents en Vallée d'Aoste qui ne bénéficient pas d'assignations de carburants au sens de la lettre a) du présent point et qui sont propriétaires et responsables de la circulation de l'un des cyclo-

- lo stesso decreto legislativo, qualora non siano beneficiari di assegnazioni di carburanti di cui alla lettera a) del presente punto, nella misura definita nella tabella allegata alla presente deliberazione, limitatamente ad un solo ciclomotore per persona;
- c) l'attribuzione di quote di benzina e gasolio per autotrazione avviene per tutti i veicoli immatricolati e intestati agli enti locali aventi sede in Valle d'Aosta, all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, agli enti pubblici aventi sede in Valle d'Aosta, agli enti religiosi ed alle parrocchie aventi sede in Valle d'Aosta, nonché alle cooperative ed associazioni – iscritte all'albo regionale delle cooperative di servizi sociali o all'albo regionale degli enti ausiliari – che gestiscono, senza fini di lucro, in convenzione con la Regione, un ente locale o l'USL, strutture o servizi sociali per l'assistenza, la riabilitazione o il reinserimento sociale di soggetti in situazione di disagio;
- d) sono attribuite quote di benzina e gasolio per autotrazione ai soggetti iscritti nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 42, limitatamente ad un solo veicolo per ogni soggetto iscritto nel ruolo di cui all'articolo 8 della L.R. n. 42/1994, con esclusione dei veicoli destinati ai servizi a chiamata di cui all'articolo 59 della L.R. n. 29/1997;
- e) ai soggetti che esercitano servizio di noleggio con conducente come unica attività sono corrisposte maggiorazioni sull'assegnazione annuale nella misura prevista dalla tabella allegata alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante;
- f) sono attribuite quote di benzina e gasolio per autotrazione alle imprese, esercitate in forma individuale o societaria, aventi sede legale e fiscale in Valle d'Aosta e risultanti in attività presso il Registro delle imprese, con esclusione delle imprese che svolgono prevalentemente attività di trasporto o attività connesse all'esportazione, per ogni veicolo funzionante a gasolio e per un solo veicolo funzionante a benzina, sulla base della relativa cilindrata o portata indicata sui documenti di circolazione;
- g) sono attribuite quote di benzina e gasolio per autotrazione alle imprese agricole aventi sede in Valle d'Aosta, attive ma non iscritte presso il Registro delle imprese ai sensi dell'articolo 2 della legge 25 marzo 1997, n. 77, purché titolari di partita I.V.A., per ogni veicolo funzionante a gasolio e per un solo veicolo funzionante a benzina, sulla base della relativa cilindrata o portata indicata sui documenti di circolazione;
- h) sono attribuite quote di benzina e gasolio per autotrazione a tutti i veicoli intestati ai consorzi di miglioramento fondiario costituiti ai sensi e per gli effetti di cui al Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 (Nuove norme per la bonifica integrale);
- moteurs visés à l'art. 52 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) et dotés de la marque d'identification et du certificat de conformité technique prévu par l'art. 97, premier alinéa, dudit décret ;
- c) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués à tous les véhicules immatriculés appartenant aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste, à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, aux établissements publics ayant leur siège en Vallée d'Aoste, aux institutions religieuses et aux paroisses ayant leur siège en Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux coopératives et aux associations immatriculées au registre régional des coopératives d'aide sociale ou au registre régional des établissements auxiliaires qui gèrent – sans but lucratif et en régime de convention avec la Région, avec une collectivité locale ou avec l'USL – des structures ou des services d'aide sociale pour l'assistance, la rééducation ou la réinsertion sociale des personnes défavorisées ;
- d) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués aux personnes immatriculées au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de l'article 8 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, limitativement à un seul véhicule par personne et à l'exception des véhicules destinés aux services à la demande visés à l'art. 59 de la LR n° 29/1997 ;
- e) Les personnes qui exercent uniquement l'activité de location de véhicules avec chauffeur ont droit à des majorations par rapport aux quotas annuels, au sens du tableau annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante ;
- f) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués aux entreprises individuelles et aux sociétés qui ont leur siège social et fiscal en Vallée d'Aoste et sont immatriculées au registre des entreprises, exception faite des entreprises qui exercent essentiellement l'activité de transport ou des activités liées à l'exportation, pour tout véhicule à gazole et limitativement à un seul véhicule à essence, sur la base de la cylindrée ou de la capacité indiquée sur la carte grise ;
- g) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués aux exploitations agricoles qui ont leur siège en Vallée d'Aoste et qui exercent leur activité sans être immatriculées au registre des entreprises au sens de l'article 2 de la loi n° 77 du 25 mars 1997, à condition qu'elles disposent d'un numéro d'immatriculation IVA, pour tout véhicule à gazole et limitativement à un seul véhicule à essence, sur la base de la cylindrée ou de la capacité indiquée sur la carte grise ;
- h) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués pour tous les véhicules des consortiums d'amélioration foncière constitués au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933 (Nouvelles dispositions en matière de bonification intégrale) ;

- i) sono attribuite quote di benzina e gasolio per autotrazione a tutti i veicoli intestati alle associazioni classificabili come organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS), ai sensi del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460 (Riordino della disciplina tributaria degli enti non commerciali e delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale);
- j) sono attribuite quote di benzina e gasolio per autotrazione alle associazioni di cui all'art. 4, comma 1, della legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 (Interventi a favore dello sport), limitatamente ad un solo veicolo per associazione;
- k) l'attribuzione di quote di benzina e gasolio per autotrazione avviene per tutti i veicoli intestati e di proprietà alle associazioni aventi sede in Valle d'Aosta, iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato di cui all'art. 3 della L.R. n. 83/1993, o nell'elenco delle associazioni di volontariato presso il dipartimento della protezione civile del Ministero dell'interno, ai sensi dell'art. 1, comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica 21 settembre 1994, n. 613, nonché alle organizzazioni non governative e alle associazioni di volontariato di cui alla L.R. n. 44/1990;

3. di approvare l'attribuzione di quote di benzina e gasolio per autotrazione ai soggetti beneficiari in possesso di attrezzature e di macchine operatrici individuati dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3897 in data 20 novembre 2000, integrata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4583 del 2 dicembre 2002, richiamate in premessa, secondo le modalità ed i criteri previsti dalla deliberazione della Giunta regionale stessa, nella misura definita nella tabella allegata alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante;

4. di dare atto che i benefici previsti dal punto 1. della presente deliberazione sono accordati nel rispetto del regolamento (CE) n. 69 della Commissione europea, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di importanza minore «de minimis»;

5. di dare atto che le assegnazioni di carburanti in esenzione fiscale da corrispondere per l'anno 2003 ai soggetti legittimati alle introduzioni in Valle d'Aosta di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4716 in data 9 dicembre 2002, è determinata sulla base dei criteri previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 366 in data 14 febbraio 2000, integrata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 919 in data 27 marzo 2000, citata in premessa;

6. di confermare l'importo dell'onere regionale sulla benzina in euro 3,10 (tre/10) ogni 100 litri e sul gasolio per autotrazione in euro 0,26 (zero/26) ogni 100 litri per l'utilizzo della carta a microprocessore che i soggetti beneficiari verseranno, all'atto del prelievo di carburante in esenzione fiscale, presso gli impianti di distribuzione;

- i) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués pour tous les véhicules des associations pouvant être classées comme des organisations d'utilité sociale à but non lucratif (ONLUS) aux termes du décret législatif n° 460 du 4 décembre 1997 (Réorganisation de la réglementation fiscale des établissements non commerciaux et des organisations d'utilité sociale à but non lucratif) ;

- j) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués aux associations visées au premier alinéa de l'article 4 de la loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998 (Mesures de promotion des sports), limitativement à un seul véhicule pour chaque association ;

- k) Des quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur sont attribués pour tous les véhicules appartenant aux associations qui ont leur siège en Vallée d'Aoste et sont immatriculées au registre régional des organisations bénévoles visé à l'article 3 de la LR n° 83/1993 ou figurent dans la liste des associations bénévoles du département de la protection civile du Ministère de l'intérieur, aux termes du deuxième alinéa de l'article 1<sup>er</sup> du décret du président de la République n° 613 du 21 septembre 1994, ainsi qu'aux organisations non gouvernementales et aux associations bénévoles prévues par la LR n° 44/1990 ;

3. Est approuvée l'attribution de quotas d'essence et de gazole pour les véhicules à moteur aux propriétaires des équipements et des engins mécaniques indiqués dans la délibération du Gouvernement régional n° 3897 du 20 novembre 2000, complétée par la délibération du Gouvernement régional n° 4583 du 2 décembre 2002, citée au préambule, suivant les modalités et les critères prévus par ladite délibération et selon les quantités indiquées au tableau annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante ;

4. Les bénéficiaires prévus au point 1 de la présente délibération sont accordés dans le respect du règlement (CE) n° 69 de la Commission européenne du 12 janvier 2001, concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides « de minimis » ;

5. Les assignations de carburants en exemption fiscale au titre de 2003 en faveur des sujets agréés aux fins de l'introduction des carburants et des lubrifiants en exemption fiscale en Vallée d'Aoste, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4716 du 9 décembre 2002, sont effectuées sur la base des critères prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 366 du 14 février 2000, complétée par la délibération du Gouvernement régional n° 919 du 27 mars 2000, citée au préambule ;

6. Le montant de la charge régionale que les bénéficiaires sont tenus de verser pour l'utilisation de la carte à puce au moment du prélèvement de carburant en exemption fiscale auprès des stations de distribution – à savoir 3,10 euros (trois/10) tous les 100 litres d'essence et 0,26 euros (zéro/26) tous les 100 litres de gazole – est confirmé ;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, terzo comma, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du troisième alinéa de l'article 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 4997 IN DATA 23.12.2002

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 4997 DU 23 DÉCEMBRE 2002

<b>BENZINA</b>	
	QUOTA ANNUALE LITRI
<b>AUTOVETTURE E VEICOLI AD USO PROMISCUO MERCI E PERSONE FINO A 9 PERSONE E SPECIALE</b>	
• cilindrata fino a 750 cmc.	780
• cilindrata oltre 750 cmc.	870
<b>AUTOCARRI, TRATTORI E AUTOMEZZI TRASPORTO SPECIFICO</b>	
• cilindrata fino a 1000 cmc.	960
• cilindrata oltre 1000 cmc. fino a 1500 cmc.	1.200
• cilindrata oltre 1500 cmc.	1.380
<b>MOTOCARRI</b>	
• cilindrata fino a 125 cmc.	300
• cilindrata oltre 125 fino a 250 cmc.	480
• cilindrata oltre 250 cmc.	600
<b>MOTOCICLI</b>	
• cilindrata fino a 125 cmc.	240
• cilindrata oltre 125 fino a 250 cmc.	360
• cilindrata oltre 250 cmc.	480
<b>CICLOMOTORI</b>	60
<b>NOLEGGI DA RIMESSA</b>	
• per coloro che non svolgono attività esclusiva	3.360
• per coloro che svolgono attività esclusiva	6.000
<b>AUTOBUS</b>	1.440
<b>TAXI</b>	6.000
<b>GASOLIO</b>	
	QUOTA ANNUALE LITRI
<b>AUTOVETTURE</b>	600
<b>VEICOLI AD USO PROMISCUO MERCI E PERSONE FINO A 9 PERSONE E SPECIALE</b>	540
<b>AUTOCARRI, TRATTORI E AUTOMEZZI TRASPORTO SPECIFICO</b>	
• portata fino a 20 quintali	540
• portata oltre 20 fino a 30 quintali	600
• portata oltre 30 fino a 70 quintali	780

• portata oltre 70 fino a 115 quintali	1.080
• portata oltre 115 quintali	1.200
<b>MOTOCARRI</b>	
• portata fino a 12 quintali	540
• portata superiore a 12 quintali	600
<b>MOTOCICLI</b>	
• cilindrata oltre 50 fino a 125 cmc.	180
• cilindrata oltre 125 fino a 250 cmc.	240
• cilindrata oltre 250 cmc.	360
<b>CICLOMOTORI</b>	
	60
<b>NOLEGGI DA RIMESSA</b>	
• per coloro che non svolgono attività esclusiva	1.680
• per coloro che svolgono attività esclusiva	2.640
<b>AUTOBUS</b>	
• da 0 a 30 posti	600
• da 31 a 70 posti	780
<b>TAXI</b>	6.000
<b>MACCHINE AGRICOLE</b>	
<b>BENZINA</b>	
	QUOTA ANNUALE LITRI
• Zangola	120
• Sbattitore	120
• Scrematrice	120
<b>MACCHINE OPERATRICI ED ATTREZZATURE AD USO ARTIGIANO</b>	
<b>BENZINA</b>	
	QUOTA ANNUALE LITRI
• Fino a 5 HP	100
• Oltre 5 HP	120
<b>MACCHINE OPERATRICI ED ATTREZZATURE AD USO ARTIGIANO</b>	
<b>GASOLIO</b>	
	QUOTA ANNUALE LITRI
• Fino a 30 HP	150
• Oltre 30 HP fino a 60 HP	300
• Oltre 60 HP fino a 90 HP	450
• Oltre 90 HP	600

<i>ESSENCE</i>	
	QUOTA ANNUUEL LITRES
<b>AUTOMOBILES ET VÉHICULES POUR LE TRANSPORT DE PERSONNES ET DE MARCHANDISES (JUSQU' À 9 PLACES), AINSI QUE VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS SPÉCIAUX</b>	
• cylindrée jusqu'à 750 cm <sup>3</sup>	780
• cylindrée dépassant 750 cm <sup>3</sup>	870
<b>CAMIONNETTES, TRACTEURS ET VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS PARTICULIERS</b>	
• cylindrée jusqu'à 1000 cm <sup>3</sup>	960
• cylindrée entre 1000 et 1500 cm <sup>3</sup>	1 200
• cylindrée dépassant 1500 cm <sup>3</sup>	1 380
<b>TRIPORTEURS À MOTEUR</b>	
• cylindrée jusqu'à 125 cm <sup>3</sup>	300
• cylindrée entre 125 et 250 cm <sup>3</sup>	480
• cylindrée dépassant 250 cm <sup>3</sup>	600
<b>MOTOCYCLES</b>	
• cylindrée jusqu'à 125 cm <sup>3</sup>	240
• cylindrée entre 125 et 250 cm <sup>3</sup>	360
• cylindrée dépassant 250 cm <sup>3</sup>	480
<b>CYCLOMOTEURS</b>	
	60
<b>LOCATION DE VÉHICULES DE REMISE</b>	
• pour les sujets qui n'exercent pas exclusivement ladite activité	3 360
• pour les sujets qui exercent exclusivement ladite activité	6 000
<b>AUTOBUS</b>	1 440
<b>TAXIS</b>	6 000
<i>GAZOLE</i>	
	QUOTA ANNUUEL LITRES
<b>AUTOMOBILES</b>	600
<b>VÉHICULES POUR LE TRANSPORT DE PERSONNES ET DE MARCHANDISES (JUSQU' À 9 PLACES), AINSI QUE VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS SPÉCIAUX</b>	
	540
<b>CAMIONNETTES, TRACTEURS ET VÉHICULES DESTINÉS À DES TRANSPORTS PARTICULIERS</b>	
• capacité jusqu'à 20 quintaux	540
• capacité entre 20 et 30 quintaux	600
• capacité entre 30 et 70 quintaux	780
• capacité entre 70 et 115 quintaux	1 080
• capacité dépassant 115 quintaux	1 200
<b>TRIPORTEURS À MOTEUR</b>	
• capacité jusqu'à 12 quintaux	540
• capacité dépassant 12 quintaux	600

<b>MOTOCYCLES</b>	
• cylindrée entre 50 et 125 cm <sup>3</sup>	180
• cylindrée entre 125 et 250 cm <sup>3</sup>	240
• cylindrée dépassant 250 cm <sup>3</sup>	360
<b>CYCLOMOTEURS</b>	60
<b>LOCATION DE VÉHICULES DE REMISE</b>	
• pour les sujets qui n'exercent pas exclusivement ladite activité	1 680
• pour les sujets qui exercent exclusivement ladite activité	2 640
<b>AUTOBUS</b>	
• de 0 à 30 places	600
• de 31 à 70 places	780
<b>TAXIS</b>	6 000
<b>MACHINES AGRICOLES</b>	
<i>ESSENCE</i>	
	QUOTA ANNUEL LITRES
• Baratte	120
• Batteur	120
• Écrémeuse	120
<b>ENGINS MÉCANIQUES ET ÉQUIPEMENTS À USAGE ARTISANAL</b>	
<i>ESSENCE</i>	
	QUOTA ANNUEL LITRES
• Jusqu'à 5 Ch	100
• Au-delà de 5 Ch	120
<b>ENGINS MÉCANIQUES ÉQUIPEMENTS À USAGE ARTISANAL</b>	
<i>GAZOLE</i>	
	QUOTA ANNUEL LITRES
• Jusqu'à 30 Ch	150
• Entre 30 et 60 Ch	300
• Entre 60 et 90 Ch	450
• Au-delà de 90 Ch	600

**Deliberazione 23 dicembre 2002, n. 5049.**

Ulteriore individuazione, per l'anno accademico 2002/2003, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della Legge regionale n. 6/1998 e successive modificazioni, per ciascuna disciplina, del fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione, in aggiunta a quelli fissati dal Ministro della Salute, per il conferimento di borse di studio regionali. Approvazione del re-

**Délibération n° 5049 du 23 décembre 2002,**

portant détermination supplémentaire, au titre de l'année académique 2002/2003, au sens du 2° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6/1998 modifiée, des médecins spécialistes nécessaires pour chaque discipline, en vue de la création de postes réservés pour la formation, qui s'ajoutent aux postes prévus par le ministre de la santé, et en vue de l'attribution des bourses d'études ré-

**lativo avviso e dell'impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare ulteriormente, come segue, per l'anno accademico 2002/2003, ai sensi del 2° comma dell'art. 5 della legge regionale 30 gennaio 1998, n. 6 e successive modificazioni, l'elenco delle aree disciplinari e del relativo fabbisogno di medici specialisti per l'attivazione di posti riservati di formazione, in aggiunta a quelli ordinari fissati dal Ministro della Salute per il conferimento di borse di studio regionali:

FABBISOGNO  
DI MEDICI  
SPECIALISTI

- Neuropsichiatria Infantile

1

2) di determinare, ai sensi dell'art. 3, comma 36 della legge n. 537/93, in Euro 12.589,79 (IRAP compresa) l'importo lordo della borsa di studio per l'anno accademico 2002/2003 da corrispondere agli ammessi ai posti riservati sopracitati, in analogia a quanto previsto dal suddetto decreto legislativo 257/91, salvo eventuali incrementi del tasso programmato di inflazione e gli eventuali maggiori oneri per consentire che l'importo della borsa da erogare corrisponda all'importo rideterminato ogni triennio con decreto interministeriale in funzione del miglioramento stipendiale tabellare minimo previsto dalla contrattazione relativa al personale medico dipendente dal S.S.N.;

3) di approvare l'avviso al pubblico, come da testo allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

4) di rinviare a successiva deliberazione l'approvazione della convenzione con l'Università;

5) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione;

6) di approvare e di impegnare, la spesa complessiva di Euro 12.800,00 (dodicimilaottocento/00) imputando la stessa sul Capitolo 59920 del Bilancio di Previsione della Regione per l'anno 2002 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» che presenta la necessaria disponibilità (rich. 6834);

7) di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'impegno della somma annua di Euro 12.800,00 (dodicimilaottocento/00) per gli anni 2003 e 2004 e di dare atto che la relativa spesa troverà copertura al Cap. 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.» - rich. n. 6834 per gli anni 2003 e 2004 del bilancio pluriennale della Regione 2003/2005, approvato dal Consiglio regionale con deliberazione

**gionales. Approbation de l'avis y afférent et engagement de la dépense nécessaire.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6 du 30 janvier 1998 modifiée, les disciplines supplémentaires et le nombre des médecins spécialistes nécessaires sont fixés, au titre de l'année académique 2002/2003, de la manière indiquée ci-après, en vue de la création de postes réservés pour la formation, qui s'ajoutent à ceux établis par le ministre de la santé, et en vue de l'attribution des bourses d'études régionales :

MÉDECINS  
SPÉCIALISTES  
NÉCESSAIRES

- Neuropsychiatrie infantile

1

2) Aux termes du 36° alinéa de l'art. 3 de la loi n° 537/1993, le montant global de la bourse d'étude qui est versée à la personne bénéficiant du poste réservé susmentionné, au titre de l'année académique 2002/2003, est fixé à 12 589,79 euros (IRAP incluse), aux termes des dispositions du décret législatif 257/1991, sans préjudice des augmentations éventuelles du taux d'inflation planifié et des dépenses supplémentaires, et correspond au montant établi tous les trois ans par arrêté interministériel en fonction de l'amélioration du salaire fixe minimal prévu par la négociation relative au personnel médical du SSN ;

3) Est approuvé le texte de l'avis figurant en annexe et faisant partie intégrante de la présente délibération ;

4) L'approbation de la convention à passer avec l'université concernée fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

5) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région ;

6) La dépense globale de 12 800,00 euros (douze mille huit cent euros et zéro centimes), est engagée et imputée au chapitre 59920 («Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au S.S.N.» - détail 6834) du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

7) L'engagement de la somme annuelle de 12 800,00 euros (douze mille huit cent euros et zéro centimes), au titre des années 2003 et 2004, fera l'objet d'une délibération ultérieure. La dépense y afférente est couverte par les fonds inscrits au chapitre 59920 («Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au S.S.N.» - détail 6834) au titre des exercices 2003 et 2004 du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région, ap-

n. 2886 del 04.12.2002.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 5049 DEL  
23.12.2002

REGIONE AUTONOMA VALLA D'AOSTA  
ASSESSORATO DELLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEL FABBISOGNO DI MEDICI  
SPECIALISTI PER L'ATTIVAZIONE DI POSTI RISER-  
VATI DI FORMAZIONE E PER IL CONFERIMENTO  
DELLE RELATIVE BORSE DI STUDIO REGIONALI  
PER L'ANNO ACCADEMICO 2002/2003

Con deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_ in data  
\_\_\_\_\_ ai sensi della legge regionale 30 gennaio  
1998, n. 6 e successive modificazioni è stato individuato,  
come segue, per l'anno accademico 2002/2003, il fabbisog-  
no di medici specialisti, suddiviso per disciplina, per l'atti-  
vazione, presso le Università degli Studi, di posti riservati  
di formazione, in aggiunta a quelli ordinari fissati dal  
Ministro della Salute, per il conferimento delle borse di stu-  
dio regionali relative ai suddetti posti:

AREE DISCIPLINARI	FABBISOGNO DI MEDICI SPECIALISTI
-------------------	--

- Neuropsichiatria Infantile

1

Per usufruire dei posti riservati sopraindicati, i medici  
devono comprovare di aver superato le prove di ammissio-  
ne previste dall'ordinamento delle Scuole, di essere in pos-  
sesso dell'abilitazione all'esercizio professionale, nonché di  
essere iscritti all'Ordine dei Medici Chirurghi ed Odon-  
toiatro della Regione Valle d'Aosta e residenti nella regione  
da almeno tre anni.

Per accedere ai posti riservati i medici devono dimostrar-  
e di essere collocati nella migliore posizione tra gli idonei  
della graduatoria di ammissione ai corsi di specialità e de-  
vono assumere l'impegno scritto a prestare servizio, in caso  
di assunzione, nell'ambito del Servizio Sanitario Regionale,  
per un periodo comunque non inferiore a cinque anni.

La data di scadenza per la presentazione della domanda  
per la riserva dei posti presso le Università degli Studi e per  
la corresponsione delle borse di studio è fissata nel giorno  
29 gennaio 2003.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della moduli-  
stica per la presentazione delle domande rivolgersi  
all'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali - Via

prouvé par la délibération du Conseil régional n° 2886 du 4  
décembre 2002.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-  
MENT RÉGIONAL N° 5049 DU 23 DÉCEMBRE 2002

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION DES MÉDECINS SPÉCIALISTES  
NÉCESSAIRES EN VUE DE LA CRÉATION DE  
POSTES RÉSERVÉS POUR LA FORMATION ET DE  
L'ATTRIBUTION DES BOURSES D'ÉTUDES  
RÉGIONALES, AU TITRE DE L'ANNÉE ACADÉ-  
MIQUE 2002/2003.

La délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du  
\_\_\_\_\_ a déterminé, au sens de la loi régionale  
n° 6 du 30 janvier 1998 modifiée, au titre de l'année acadé-  
mique 2002/2003, les médecins spécialistes nécessaires  
pour chaque discipline indiqués ci-après, en vue de la créa-  
tion auprès des universités de postes réservés pour la forma-  
tion, qui s'ajoutent aux postes prévus par le ministre de la  
santé, et en vue de l'attribution des bourses d'études régi-  
onales y afférentes :

DISCIPLINES	MÉDECINS SPÉCIALISTES NÉCESSAIRES
-------------	---

- Neuropsychiatrie infantile

1

Pour bénéficier des postes réservés, les médecins doi-  
vent prouver avoir réussi aux épreuves d'admission prévues  
par les écoles de spécialisation, être munis de l'aptitude à  
l'exercice de la profession, être inscrit au tableau de l'ordre  
des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée  
d'Aoste et résider sur le territoire régional depuis trois ans  
au moins.

Pour bénéficier des postes réservés, les médecins doi-  
vent prouver qu'ils figurent aux premiers rangs de la liste  
d'aptitude établie pour l'admission au cours de spécialisa-  
tion et doivent s'engager par écrit à travailler, en cas de re-  
crutement, dans le cadre du Service sanitaire régional pen-  
dant une période d'au moins cinq ans.

Les médecins souhaitant bénéficier des postes réservés  
auprès des universités et des bourses d'études y afférentes  
doivent déposer leur demande avant le 29 janvier 2003.

Pour obtenir de plus amples informations, les personnes  
intéressées peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la  
santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier

de Tillier – AOSTA (tel. 274236).

L'Assessore  
VICQUÉRY

**Deliberazione 23 dicembre 2002, n. 5052.**

**Approvazione della revisione biennale della pianta organica delle farmacie dei Comuni della Regione Valle d'Aosta.**

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge 2 aprile 1968, n. 475 ed il relativo regolamento per l'esecuzione approvato con D.P.R. 21 agosto 1971, n. 1275;

Visto l'art. 43 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Vista la Legge 8 novembre 1991, n. 362 recante norme di riordino del settore farmaceutico;

Vista la Legge regionale n. 18/2001 ed in particolare l'articolo 9 comma 1 bis che prevede «al fine di incrementare le entrate proprie di parte corrente del bilancio, l'Azienda USL della Valle d'Aosta è autorizzata ad adottare i provvedimenti necessari all'affidamento della gestione della farmacia di cui al comma 1. Tali provvedimenti devono contenere apposito piano finanziario, da sottoporre preventivamente al giudizio di congruità da parte delle competenti strutture regionali»;

Richiamata la propria deliberazione n. 4643 in data 30 dicembre 2000, pubblicata sul Foglio Annunzi Legali n. 2 del 24 gennaio 2001, con la quale è stata approvata la revisione biennale della pianta organica delle farmacie dei Comuni della Regione;

Dato atto che in data 5 luglio 2002, con nota prot. n. 22623/5 ASS, è stato richiesto parere ai Comuni della Regione su un'eventuale modificazione della vigente pianta organica;

Considerati i pareri espressi dai Comuni pervenuti entro la data del 10 ottobre 2002, termine fissato per la formulazione dello stesso, dai quali non risultano richieste per aperture di nuove farmacie;

Considerato inoltre che: il Comune di CHAMPORCHER, nell'esprimere il parere sulla pianta organica in questione, ha chiesto di prevedere l'apertura permanente di uno sportello farmaceutico nel comune stesso; il Comune di ISSOGNE chiede l'istituzione di un dispensario farmaceutico; il comune di GABY chiede di estendere ai mesi di giugno e settembre l'apertura del dispensario stagionale già istituito e, il comune di ARNAD, con sede vacante di farmacia in pianta organica, chiede, in attesa dell'eventuale

– AOSTE – Tél. 01 65 27 42 36) qui leur délivrera les formulaires nécessaires pour la présentation des demandes.

L'assesseur,  
Roberto VICQUÉRY

**Délibération n° 5052 du 23 décembre 2002,**

**approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi n° 475 du 2 avril 1968 et le règlement d'application y afférent, adopté par le DPR n° 1275 du 21 août 1971 ;

Vu l'article 43 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu la loi n° 362 du 8 novembre 1991 portant dispositions en matière de réorganisation du secteur des pharmacies ;

Vu la loi régionale n° 18/2001 et notamment l'alinéa 1 bis de l'article 9 de celle-ci qui établit ce qui suit : « Afin d'augmenter les recettes propres à inscrire au budget, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à prendre les mesures nécessaires en vue de l'attribution de la gestion de la pharmacie visée au premier alinéa, dans le respect des dispositions en vigueur. Lesdites mesures doivent inclure un plan de financement devant être soumis au préalable aux structures régionales compétentes, qui doivent juger s'il est recevable. »

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4643 du 30 décembre 2000, publiée au Bulletin des annonces légales n° 2 du 24 janvier 2001, portant révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région ;

Considérant qu'une demande d'avis a été adressée aux Communes de la Région en date du 5 juillet 2002, réf. n° 22623/5 ASS, à propos d'une éventuelle modification du tableau en vigueur ;

Considérant que les Communes ont fait parvenir leur avis avant le 10 octobre 2002, délai établi à cet effet, et qu'aucune demande d'ouverture d'une nouvelle pharmacie n'a été présentée ;

Considérant que lors de la transmission de son avis sur le tableau en question, la Commune de CHAMPORCHER a demandé l'ouverture permanente d'un dispensaire pharmaceutique sur son ressort ; la Commune d'ISSOGNE a demandé l'ouverture d'un nouveau dispensaire pharmaceutique ; la Commune de GABY a demandé l'extension aux mois de juin et de septembre de la période d'ouverture du dispensaire pharmaceutique déjà institué et la Commune d'ARNAD, dans laquelle une pharmacie inscrite au tableau

apertura della stessa, l'istituzione di un dispensario farmaceutico;

Ritenuto quindi di: prevedere un aumento del periodo di apertura del dispensario di GABY e precisamente dal 15 al 30 giugno e dal 1° al 15 settembre di ogni anno; di non concedere l'apertura del dispensario permanente ai comuni di CHAMPORCHER e di ISSOGNE in quanto tale istituzione è subordinata, ai sensi dell'articolo 6 della legge 362/91, alla previsione in pianta organica di una sede vacante di farmacia pubblica o privata; di attivare il dispensario nel Comune di ARNAD rinviando ad una successiva deliberazione di Giunta regionale l'istituzione del servizio;

Dato atto che sono state segnalate con lettera in data 28 ottobre 2002 (prot n. 35336/5ASS) al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e al Presidente dell'Ordine dei Farmacisti della Valle d'Aosta, le richieste pervenute dai Comuni riferite esclusivamente ai dispensari farmaceutici;

Data la rilevazione della popolazione residente nei Comuni della Regione aggiornata al 31 dicembre 2001;

Dato atto che la revisione della pianta organica di cui si tratta deve essere effettuata entro il mese di dicembre di ogni anno pari;

Richiamata la propria deliberazione n. 5186 in data 31.12.2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio di sanità territoriale della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della L.R. n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, come dall'allegata tabella che forma parte integrante della presente deliberazione, in sede di revisione ordinaria, la nuova pianta organica delle farmacie della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di non accogliere le richieste dei Comuni sottoelencati, rispetto all'apertura di dispensari farmaceutici, per le motivazioni a fianco indicate:

- CHAMPORCHER: tale istituzione è subordinata, ai sensi dell'articolo 6 della legge 362/91 alla previsione in

n'est pas ouverte, a demandé, dans l'attente de l'ouverture éventuelle de cette dernière, la création d'un dispensaire pharmaceutique ;

Considérant qu'il est opportun d'augmenter la période d'ouverture du dispensaire de GABY, à savoir, du 15 au 30 juin et du 1<sup>er</sup> au 15 septembre de chaque année ; qu'il n'est pas possible d'ouvrir un dispensaire permanent dans les communes de CHAMPORCHER et d'ISSOGNE car ladite ouverture est subordonnée, au sens de l'article 6 de la loi n° 362/1991, à la prévision au tableau des pharmacies d'une pharmacie publique ou privée non ouverte ; qu'il est opportun d'ouvrir un dispensaire dans la commune d'ARNAD et que la création dudit service fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

Considérant que la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et le président de l'Ordre des pharmaciens de la Vallée d'Aoste ont reçu communication des demandes des Communes relatives aux dispensaires pharmaceutiques par lettre du 28 octobre 2002, réf. n° 35336/5 ASS ;

Vu la population résidant dans les communes de la Région au 31 décembre 2001 ;

Considérant que la révision du tableau en question doit être effectuée avant la fin du mois de décembre de chaque année paire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable du chef du Service sanitaire territorial de la Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, exprimé au sens des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1) Est approuvé, lors de sa révision ordinaire, le nouveau tableau des pharmacies de la Région autonome Vallée d'Aoste, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) Les demandes présentées par les Communes indiquées ci-après aux fins de l'ouverture de dispensaires pharmaceutiques ne sont pas accueillies pour les raisons indiquées en regard :

- CHAMPORCHER : La création susdite est subordonnée, au sens de l'article 6 de la loi n° 362/1991, à la pré-

pianta organica di una sede vacante di farmacia pubblica o privata e, inoltre, il Comune stesso è già servito da un dispensario farmaceutico stagionale previsto nelle stazioni turistiche;

- ISSOGNE: tale istituzione è subordinata, ai sensi dell'articolo 6 della legge soprarichiamata alla previsione in pianta organica di una sede vacante di farmacia pubblica o privata, situazione non presente nel comune in questione;

3) di accogliere la richiesta del Comune di ARNAD di attivazione di un dispensario farmaceutico volto a coprire una sede vacante di farmacia, prevista in pianta organica, in attesa di attivazione di concorso e eventuale assegnazione di sede rinviando ad una successiva deliberazione l'istituzione del servizio richiesto;

4) di accogliere parzialmente la richiesta del comune di GABY estendendo l'apertura del dispensario farmaceutico, oltre al periodo già autorizzato, dal 15 giugno al 30 giugno e dal 1° settembre al 15 settembre di ogni anno;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

6) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali.

vision au tableau des pharmacies d'une pharmacie publique ou privée non ouverte ; de plus, la commune en cause est déjà desservie par un dispensaire pharmaceutique saisonnier du type prévu pour les stations touristiques ;

- ISSOGNE : La création susdite est subordonnée, au sens de l'article 6 de la loi susmentionnée, à la prévision au tableau des pharmacies d'une pharmacie publique ou privée non ouverte, ce qui n'est pas le cas pour la commune en question ;

3) Est accueillie la demande présentée par la Commune d'ARNAD en vue de la création d'un dispensaire pharmaceutique destiné à remplacer une pharmacie non ouverte et prévue audit tableau, et ce, tant que le concours y afférent ne sera pas effectué et la pharmacie en question ne sera pas attribuée. La mise en place dudit service fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

4) Est accueillie partiellement la demande présentée par la Commune de GABY et la période d'ouverture déjà autorisée du dispensaire pharmaceutique est ainsi étendue du 15 au 30 juin et du 1<sup>er</sup> au 15 septembre de chaque année ;

5) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

6) La présente délibération est publiée intégralement au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5052 in data 23.12.2002

N. progr.	Comune	popolaz. resid. al 31.12.2001	Zona	Sede	Natura giuridica	Titolare	Estremi del provvedimento di conferimento di titolarità
1	La Thuilla	715	Intero Comune	Capoluogo, Via Colomb, 38	Privata	Dot.ssa Anna BERTHET	Delibera Amministratore Straord. n. 1.880 del 23.06.1992
2	Pré-St.-Didier	963	Intero Comune	Fraz. Verrand - Via Dente del Gigante, 17	Privata	Dot.ssa Manuela PAGNINI	Delibera Amministratore Straord. n. 1.881 del 23.06.1992
3	Courmayeur	2798	Intero Comune	Capoluogo - Via Roma 33	Privata	Dot. Armando CORDARA	Decreto Presidente della Giunta regionale 2 marzo 1989 n. 66 (prot. n. 35/San)
4	Morgex	1906	Intero Comune	Capoluogo - Rue du Mont Blanc n. 59	Privata	Dot. Marco MURACHELLI Dot. Fausto ALBERTI	Delibera Direttore Generale U.S.L. n. 1335 del 18.04.1995
5	Villeneuve	1082	Intero Comune	Piazza Chanoux, 12	Privata	Dot. Cesare SAROGLIA	Delibera Commissario USL N. 1055 DEL 26.4.2000
6	Cogne	1469	Intero Comune	Capoluogo - Rue Grand Paradis n. 4	Privata	Dot.ssa Patrizia FRISONE Dot.ssa Lea RUESER	Delibera Direttore Generale U.S.L. n. 463 del 22.08.1994
7	Aosta 1°	34437	EST: Via Edelweiss, via del Capucini, C.so Padre Lorenzo, via Xavier de Maistre, p.zza Chanoux lato est, Avenue du Conseil des Commis; OVEST: Via Gramsci, via E. Aubert, via Croix de Ville, p.zza Roncas lato ovest, via Martinet, viale Ghevera, via del Bucanave; SUD: Via Festaz dall'intersezione con viale Conseil des Commis all'intersezione con via Gramsci; NORD: Via delle Betulle dall'intersezione di via del Bucanave alla SS. n. 27 della Valle d'Aosta	Via De Tiller n. 19	Privata	Dot. Contratto PAPONI	Decreto Presidente della Giunta regionale 25 settembre 1956 N. 272 (prot. n. 1159/San)
8	Aosta 2°	34437	EST: Via Anlica Zecca, Porte Prelorane, via Vavey e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; OVEST: P.zza Manzelli e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea, viale Conseil des Commis, p.zza Chanoux, via Xavier des Maistre; SUD: Fiume Dora Baltea;	Piazza Chanoux, 35 angolo via Porte Prelorane	Privata	Dot. Alessandro DETRAGIACHE	Delibera Amministratore Straord. n. 370 del 15.02.1983

N. progr.	Comune	popolaz. resid. al 31.12.2001	Zona	Seada	Natura giuridica	Titolare	Estremi del provvedimento di conferimento di titolarità
9	Aosta 3°	34437	NORD: Via G. Rey sino all'intersezione con via Antica Zecca EST: Via Martinet, P.zza Roncas, via Croix de Ville; OVEST: Piazza della Repubblica, via Monte Solarolo; SUD: Via E Aubert; NORD: Corso Saint Martin de Corléans nel tratto compreso tra le intersezioni con le vie Monte Solarolo e Martinet	Via Croix de Ville, 1 - angolo via E. Aubert	Privata	Dot. Adolfo CHENAL	Decreto Presidente della Giunta regionale 30 dicembre 1977 n. 773 (prot. n. 3299/San)
10	Aosta 4°	34437	EST: Strada Statale n. 27 della Valle d'Aosta, via delle Betulle, via del Bucaneve, viale Ginevra; OVEST: Regione Cossani, Strada La Rochère - Bioula, via Coulumier, via delle Bellule, Strada per Pléod, Pont d'Avisod, confine Comune di Sarra; SUD: Corso Saint Martin de Corléans nel tratto tra la Regione Cossani e l'intersezione con viale Ginevra; NORD: Comune di Gignod	Viale Ginevra, 1	Pubblica	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Decreto Prefettizio 8 febbraio 1915 (Prot. n. 16624); Decreto Presidente della Giunta regionale 2 marzo 1970 n. 75; Delibera Giunta regionale n. 2020 del 10 marzo 1995; Art.9 legge regionale 18/2001
11	Aosta 5°	34437	EST: Viale F. Chabod nella confluenza di via G. Rey all'Arco di Augusto, viale Garibaldi e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; OVEST: Via Antica Zecca, Porte Pretoriane, via Vevey e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; SUD: Fiume Dora Baltea; NORD: Via G. Rey sino all'intersezione con via De La Pierre	Via Torino, 20	Privata	Dott.ssa Patrizia MOCCA	Deliberazione del Commissario USL n. 136 del 17.1.2000
12	Aosta 6°	34437	EST: Via Monte Vodice, viale dei Partigiani, via Chamolé, via Valson e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; OVEST: Via Monte Grivola, escluso lato est, via Chambéry, via Grand' Eyvia e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea;	Corso Battaglione Aosta, 57	Pubblica	Comune di Aosta	Decreto del Presidente della Giunta regionale 14 ottobre 1956, n. 284 (Prot. n. 1308/San)

13	Aosta 7°	34437	<p>SUD: Confine Comune di Charvensod, Comune di Gressan; NORD: Corso Saint Martin de Cotléans, nel tratto compreso tra le intersezioni con Regione Cossan e via Monte Yodice</p> <p>EST: Strada Coutumier, Strada per la Rochère - Broula, Strada della Regione Cossan, via Monte Grivola imbo i lall, via Grand'Eyvia e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; OVEST: Confine Comune di Sarre; SUD: Fiume Dora Baltea, Comune di Gressan; NORD: Via Coutumier, Strada per Piéod, Pont d'Avisod</p>	Viale Conte Crotti, 18	Pubblica	Comune di Aosta	Decreto del Presidente della Giunta regionale 20 marzo 1975, n. 99 (Prot. n. 450/San)
14	Aosta 8°	34437	<p>EST: Confine Comune di Saint Christophe, fiume Dora Baltea; OVEST: Strada Villa Chicco e suo prolungamento sino al confine con il Comune di Saint Christophe, via Roma sino alla confluenza con viale F. Chabod, Arco d'Augusto, viale Garibaldi e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; SUD: Comune di Pollein, fiume Dora Baltea; NORD: Confine Comune di Saint-Christophe, via Roma nel tratto compreso tra le intersezioni con via Buthier e via Mont Gélé, piazza Arco d'Augusto</p> <p>EST: Confine Comune di Saint Christophe, strada per Villa Chicco e suo prolungamento verso il confine con il Comune di Saint Christophe, via Roma, viale F. Chabod sino alla confluenza con via G Rey; OVEST: Corso Padre Lorenzo, via dei Cappuccini, via Edelweiss, Strada statale 27 per la Valle d'Aosta; SUD: Via G. Rey, via Roma nel tratto compreso tra le intersezioni del Torrente Buthier e via Mont Gélé;</p>	C.so Ivrea n. 50,52 e 52/A	Pubblica	Comune di Aosta	Decreto del Presidente della Giunta regionale 30 aprile 1964, n. 109 (Prot. n. 1426/2/63)
15	Aosta 9°	34437	<p>EST: Confine Comune di Saint Christophe, strada per Villa Chicco e suo prolungamento verso il confine con il Comune di Saint Christophe, via Roma, viale F. Chabod sino alla confluenza con via G Rey; OVEST: Corso Padre Lorenzo, via dei Cappuccini, via Edelweiss, Strada statale 27 per la Valle d'Aosta; SUD: Via G. Rey, via Roma nel tratto compreso tra le intersezioni del Torrente Buthier e via Mont Gélé;</p>	Viale F. Chabod n. 18 e 20	Privata	Dot. Giuseppe NICOLA	Decreto del Presidente della Giunta regionale 26.6.1981 n. 543 (Prot. n. 2829/5A55)

N. progr.	Comune	popolaz. resid. al 31.12.2001	Zona	Sede	Natura giuridica	Titolare	Estremi del provvedimento di conferimento di titolarità
16	Aosta 10*	34437	NORD: Comune di Roisan, Comune di Gignod EST: Via M.le Solarolo, via E. Aubert, via De Tillier, esclusi ambo i lati sino all'intersezione con via Gramsci, via Gramsci, via Festaz (ambo i lati) dall'intersezione con via Gramsci, Avenue Conseil des Commis, p.zza Manzetti e sua proiezione sino al fiume Dora Baltea OVEST Via Monte Vodice, Viale del Partigian, Via Chamolà, Via Volson, e sua proiezione verso il fiume Dora Baltea; SUD Comune di Charvensod, fiume Dora Baltea; NORD Corso Saint Martin de Cortéans, tratto compreso tra l'intersezione con Via Monte Vodice e Via Monte Solarolo, Via E. Aubert, Via De Tillier, esclusi ambo i lati, sino all'intersezione con Via Gramsci, Via B. Festaz (ambo i lati) dall'intersezione di Via Gramsci e Viale Conseil de Commis	Via Saint Martin de Cortéans, 65	Pubblica	Comune di Aosta	Delibera della Giunta regionale n. 1307 del 21 febbraio 1986
17	Valpelline	600	Intero Comune	Fraz. Prailles, 7	Privata	Dott. Giorgio Antonio VITTINO	Decreto Presidente della Giunta regionale 9 novembre 1981, n. 1243 (prot. n. 4728/5ASS)
18	Eivroubles	499	Intero Comune	Via A. Deiffeyes, 39	Privata	Dott. Sebastiano Bellomo	Delibera Direttore Generale n. 879 del 9.4.2001
19	Nius	2577	Intero Comune	Capoluogo, via St. Barthelemy, 2	Privata	Dott. Nello FABBRI e C. S.N.C.	Deliberazione Direttore Generale n. 491 del 19.2.2001
20	Chambave	945	Intero Comune	Via Chanoux, 15	Privata	Dott. Stefano QUACQUARINI	Delibera Comitato di Gestione n. 1523 del 5.06.1989
21	Châtillon	4711	Intero Comune	Capoluogo, via E. Chanoux, 34	Privata	Dott.ssa Maria Luisa FERRANDO	Decreto del Presidente della Giunta regionale 25 settembre 1983, n. 358 (prot. n. 1586/San)
22	Saint Vincent	4668	Intero Comune	Capoluogo, via della Chiesa, 13	Privata	Dott. Ilario Lorenzo REPETTO	Delibera Giunta regionale n. 4113 del 7 maggio 1988
23	Antey-St-André	585	Intero Comune	Capoluogo, Strada Statale 406, n. 44	Privata	Dott. FABBRI Marco	Delibera Direttore Generale USL n. 1610 del 19.06.1997

N. progr.	Comune	popolaz. resid. al 31.12.2001	Zona	Sede	Natura giuridica	Titolare	Estremi del provvedimento di conferimento di titolarità
24	Vallourmenche	2163	Intero Comune esclusa frazione del Breuil	Capoluogo, via Roma n. 13	Privata	Dott. Luca VARVELLO	Deliberazione Commissario USL n. 1742 del 12.7.1999
25	Vallourmenche	2163	Frazione del Breuil	Fraz. Breuil-via Jean Antoine Carrel, 22	Privata	Dott. Maurizio PLATONE Dott. Guido FONTANELLA	Deliberazione del Direttore Generale n. 3466 del 23.10.1995
26	Verrès	2622	Intero Comune	Capoluogo, via Caduti per la Libertà, 16	Privata	Dott. Cesare QUEY	Decreto Presidente della Giunta regionale 7 agosto 1974, n. 266 (prot. n. 1375/San)
27	Brusson	892	Intero Comune	Capoluogo, via Trois Villages, n. 23	Privata	Dott. Maurizio SARDI	Deliberazione Amministratore Straord. n. 138 del 17.01.1994
28	Ayas	1266	Fraz. Champoluc	Fraz. Champoluc - Route Ramey, 39	Privata	Dott.ssa Simonetta COSTA	Deliberazione Commissario Straord. n. 35 del 12.12.1995
29	Donnas	2646	Intero Comune	Capoluogo, via Roma, 129	Privata	Dott.ssa Milva MANGANO Dott. Adelmo CAVATORTA	Delibera Amministratore Straord. n. 189 del 17.01.1994
30	Pont-St-Martin	3830	Intero Comune	Capoluogo, via E. Chanoix 121	Privata	Dott. Fabio GIACHERIO Dott.ssa M. Cristina PRUDENTE	Deliberazione Direttore generale n. 1575 del 5.12.1994
31	Issime	403	Intero Comune	Capoluogo, 35	Privata	Dott. Enrico DESSI	Deliberazione Commissario USL n.708 del 13.3.2000
32	Grassano-St-Jean	780	Intero Comune	Capoluogo, Piazza Superiore n. 4	Privata	Dott. VIETTI Daniela	Deliberazione del Direttore Generale n. 2669 del 20.11.1997
33	Hône	1146	Intero Comune	Capoluogo, Piazza del Municipio n. 1	Privata	Dott.ssa Federica SCARAFIOTTI	Delibera Direttore Generale n. 235 del 12.06.1996
34	Charvensod	2265	Intero Comune	Fraz. Pont Suz, n. 5	Pubblica	Consorzio Envers	Delibera Direttore Generale n. 1141 del 28.05.1998
35	Saint-Christophe	2981	Intero Comune	Località Grand Chemin, 30	Privata	Dott.ssa Renata LOVERA	Delibera Comitato di Gestione N. 302 del 4.02.1991
36	Sarre	4175	Intero Comune	Fraz. Arensod n.20	Pubblica	Comune di Sarre	Deliberazione Commissario U.S.L. n. 2533 del 6.11.1999
37	Arvier	838	Intero Comune	Via Corrado Gax, 4	Privata	Dott.ssa Simona MAZZOLA	Deliberazione Direttore Generale n.427 del 12.2.2001
38	Aymavilles	1850	Intero Comune	Loc. Cherriffettes 71	Privata	Dott.ssa Milana CUC	Deliberazione Direttore Generale n. 428 del 12.2.2001
39	Arnad	1272	Intero Comune		Nuova Istituzione	Vacante	

N. progr.	Comune	popolaz. resid. al 31.12.2001	Zona	Sede	Natura giuridica	Titolare	Estremi del provvedimento di conferimento di titolarità
40	Brissogne	904	Intero Comune	Fraz. Neyran , 83/B	Privata	Dot. Antonio PASCIU LI	Delibrazione Direttore Generale n. 319 del 4.2.2002
41	Montjovet	1742	Intero Comune		Nuova istituzione	Vacante	
42	St-Pierre	2616	Intero Comune	Loc. Jonin 6	Privata	dot. Vittore CAPRANI	Delibrazione Direttore Generale n. 295 del 29.1.2001
43	Gignod	1281	Intero Comune		Pubblica	Pretazione da parte del Comune - Delibera Consiglio n.44 del 5.10.2000	
44	La Salle	1679	Intero Comune			Vacante	Attivazione Dispensario Farmaceutico. Delib. Direttore Gen. n.2314 del 19.11.2001

**Deliberazione 23 dicembre 2002, n. 5066.**

**Programma Interreg III Italia-Francia 2000/06 –  
Approvazione e primo impegno di spesa per i progetti  
interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di  
programmazione nella seduta del 14 novembre 2002.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per quanto di competenza, in attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia (Alpi) 2000/06, l'assegnazione del contributo pubblico – nella misura massima comprendente le quote statale e regionale – in favore dei progetti indicati nell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante, precisando che:

- 1.1. il contributo di parte valdostana sarà erogato in favore dei beneficiari valdostani e del Parco Nazionale del Gran Paradiso, per il progetto n. 13, indicati nella colonna 4 dello stesso allegato n. 2 alla presente deliberazione;
- 1.2. per il progetto n. 24, il contributo pubblico, comprensivo delle quote statale e regionale, è assegnato alla ditta «SISKI – Servizi integrati per lo sci», a titolo di «de minimis», nel rispetto del Regolamento CE n. 69 della Commissione europea, del 12 gennaio 2001;
- 1.3. il contributo da erogarsi, in via definitiva, dovrà riferirsi, secondo quanto prescritto dai Servizi della Commissione europea, ad un progetto organico o a stralci aventi autonoma funzionalità e, pertanto, i relativi proponenti dovranno assicurare, se necessario, risorse aggiuntive rispetto alla quota di autofinanziamento già assunta a proprio carico;
- 1.4. la Regione si riserva la facoltà di ammettere a contributo le sole spese effettuate nei tempi previsti dai proponenti, qualora da un ritardo nell'effettuazione dei pagamenti da parte dei beneficiari dovessero venir meno i corrispondenti contributi assegnati alla Regione per il programma;

2. di approvare ed impegnare, per l'attuazione dei progetti in argomento, la spesa complessiva di euro 3.070.727,21 (tremilionesettantamilasettecentoventisette/21) – comprendente le quote di competenza statale e regionale (quest'ultima comprensiva – per i progetti in cui la Regione Autonoma Valle d'Aosta è beneficiaria – delle somme la cui copertura finanziaria è stata assicurata con proprie deliberazioni nn. 1374, 1398, 1448, 1518, 1590 e 2536 dell'anno 2002 di approvazione delle proposte progettuali) negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna 14 dell'allegato n. 2 alla presente deliberazione – con imputa-

**Délibération n° 5066 du 23 décembre 2002,**

**portant approbation et premier engagement de la dé-  
pense relative aux projets concernant la Vallée d'Aoste  
sélectionnés par le Comité de planification lors de sa  
séance du 14 novembre 2002, dans le cadre du program-  
me Interreg III A Italie-France 2000/2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. En application du programme Interreg III A Italie-France (Alpes) 2000/2006 et pour ce qui est du ressort du Gouvernement régional, est approuvée l'attribution – suivant les plafonds indiqués ci-après, comprenant les quotes-parts nationale et régionale – du financement public aux projets visés à l'annexé 2 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante, avec les précisions suivantes :

- 1.1. Le financement de la Vallée d'Aoste sera attribué aux bénéficiaires valdôtains et au Parc national du Grand-Paradis au titre du projet n° 13, ainsi qu'il appert de la colonne 4 de l'annexe 2 de la présente délibération ;
- 1.2. Quant au projet n° 24, le financement public, comprenant les quotes-parts de l'État et de la Région, est attribué à la société « SISKI – Services integrati per lo sci », dans le cadre du régime « de minimis », aux termes du règlement (CE) n° 69 de la Commission du 12 janvier 2001 ;
- 1.3. Le financement à verser à titre définitif devra concerner, au sens des dispositions des Services de la Commission européenne, un projet organique ou réparti en sections autonomes du point de vue fonctionnel et les promoteurs du projet en cause devront disposer, si nécessaire, de fonds supplémentaires par rapport à la fraction de financement déjà prise en charge ;
- 1.4. La Région se réserve la faculté de financer uniquement les dépenses supportées dans les délais prévus par les promoteurs, si le financement attribué à la Région au titre du programme en question n'est plus disponible du fait que les bénéficiaires ont effectué des paiements en retard ;

2. Aux fins de la réalisation des projets susmentionnés, est approuvée et engagée la dépense globale de 3 070 727,21 euros (trois millions soixante-dix mille sept cent vingt-sept euros et vingt et un centimes), comprenant les fractions de financement du ressort de l'État et de la Région (celle-ci inclut – relativement aux projets dont le bénéficiaire est la Région autonome Vallée d'Aoste – les sommes dont la couverture financière a été assurée par les délibérations du Gouvernement régional n°s 1374, 1398, 1448, 1518, 1590 et 2536 de 2002 portant approbation des projets en cause). Ladite dépense, répartie pour chaque pro-

zione della spesa stessa al capitolo n. 25030 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III P.O. italo-francese 2000/06» (Dettaglio di spesa n. 8343 «Interreg III italo-francese 2000/06») del bilancio della Regione che presenta la necessaria disponibilità, dando atto che la spesa stessa risulta così imputata per esercizio finanziario;

- per 2.498.334,10 € a valere sull'esercizio finanziario 2002;
- per 353.961,50 € a valere sull'esercizio finanziario 2003;
- per 218.431,61 € a valere sull'esercizio finanziario 2004;

3. di rinviare a successiva deliberazione – da adottarsi successivamente alla formalizzazione degli impegni in favore dei copifila da parte dell'Autorità di pagamento – l'approvazione e l'impegno della spesa relativa al Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) – quota di provenienza comunitaria – relativamente ai progetti n. 21, 22, 23, 25, 35 (in cui la Regione Autonoma Valle d'Aosta è beneficiaria capofila) ed al progetto n. 12;

4. di affidare, ai dirigenti delle strutture regionali indicate nella colonna 22 dell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, i compiti di controllo dei progetti attuati da soggetti diversi dalla Regione.

I dirigenti provvederanno, in particolare:

- 4.1. alla definizione, ove del caso, mediante proprio provvedimento, di modalità specifiche di controllo di ciascun progetto nonché alla designazione del responsabile del controllo tecnico, amministrativo e finanziario del progetto stesso;
- 4.2. a fornire – al Servizio programmi statali e comunitari – copia del provvedimento dirigenziale di cui in 5.1 e periodiche informazioni sullo stato di attuazione del progetto;
- 4.3. a curare, con le strutture responsabili delle altre Amministrazioni interessate, la verifica periodica dello stato di attuazione del progetto;
- 4.4. a conservare nell'archivio corrente la documentazione contabile e amministrativa del progetto per i tre anni successivi all'ultimo pagamento effettuato dalla Commissione europea in relazione all'insieme del programma;

5. di confermare, per i progetti attuati da soggetti diversi dalla Regione, la liquidazione del contributo con le seguenti modalità indicate nel vademecum:

jet selon les montants visés à la colonne 14 de l'annexe 2 de la présente délibération, est imputée au chapitre 25030 (« Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG III, P.O. Italie-France 2000-2006 »), détail 8343 « Interreg III Italie-France 2000-2006 », du budget de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et est répartie par exercice budgétaire de la manière indiquée ci-après :

- 2 498 334,10 € au titre de l'exercice 2002 ;
- 353 961,50 € au titre de l'exercice 2003 ;
- 218 431,61 € au titre de l'exercice 2004 ;

3. L'approbation et l'engagement de la dépense relative au Fonds européen de développement régional (FEDER) – fraction de financement communautaire – pour ce qui est des projets n° 21, 22, 23, 25, 35 (où la Région autonome Vallée d'Aoste constitue le bénéficiaire principal) et 12, fera l'objet d'une délibération ultérieure, qui sera adoptée après que l'autorité chargée du paiement aura respecté ses engagements vis-à-vis des bénéficiaires principaux ;

4. Les dirigeants des structures régionales visées à la colonne 22 de l'annexe 2 de la présente délibération sont chargés du contrôle de la réalisation des projets qui seront mis en œuvre par des sujets autres que la Région.

Lesdits dirigeants sont chargés notamment des opérations suivantes :

- 4.1. Définition, si nécessaire, par acte du dirigeant, des modalités de contrôle relatives à chaque projet, ainsi que désignation du responsable du contrôle technique, administratif et financier y afférent ;
- 4.2. Transmission au Service des programmes nationaux et communautaires d'une copie de l'acte du dirigeant visé au point 5.1 et d'informations périodiques quant à l'état de réalisation des projets en cause ;
- 4.3. Contrôle périodique de l'état de réalisation des projets, avec les structures responsables des autres administrations concernées ;
- 4.4. Conservation aux archives de la documentation comptable et administrative relative aux projets en question aux cours des trois années suivant le dernier paiement effectué par la Commission européenne relativement à l'ensemble du programme ;

5. Pour ce qui est des projets mis en œuvre par des sujets autres que la Région, la liquidation du financement y afférent est effectuée suivant les modalités visées au vademecum et indiquées ci-après :

- 5.1. un primo acconto, pari al 20%, su comunicazione dell'avvenuto avvio del progetto (la comunicazione deve avvenire entro 3 mesi dalla data di notifica dell'approvazione del finanziamento del progetto);
- 5.2. un secondo acconto, pari al 40%, al raggiungimento di una spesa pari al 50% del costo totale, su presentazione della relazione sullo stato di avanzamento del progetto e dei giustificativi di spesa;
- 5.3. il saldo, pari al 40%, su presentazione della relazione finale e dei giustificativi attestanti la spesa complessiva certificata dal servizio incaricato del controllo. Il saldo del contributo è calcolato in proporzione alle spese realmente sostenute.

La liquidazione del contributo è subordinata all'osservanza degli obblighi previsti dalla Guida all'utilizzazione del programma (vademecum). La mancata osservanza di detti obblighi può comportare la riduzione o, nei casi più gravi, la revoca del contributo assegnato, da deliberarsi dalla Giunta regionale, su motivata proposta delle strutture responsabili del programma e del controllo del progetto, sentito il beneficiario interessato;

6. di pubblicare, nel Bollettino Ufficiale e nel sito Internet della Regione, l'allegato n. 2 alla presente deliberazione;

7. di trasmettere, per opportuna conoscenza, copia della presente deliberazione alla Regione Piemonte, in qualità di Autorità di gestione del programma.

Allegato n. 1 omissis.

- 5.1 Une première avance de 20 p. 100, suite à la communication relative au début de la mise en œuvre du projet (ladite communication doit être effectuée dans les trois mois qui suivent la date de la notification de l'approbation du financement du projet) ;
- 5.2 Une deuxième avance de 40 p. 100, lorsque les dépenses supportées atteignent un montant équivalent à 50 p. 100 du coût total, suite à la présentation du rapport afférent à l'état d'avancement du projet et des pièces justificatives des dépenses ;
- 5.3 Le solde, équivalent à 40 p. 100 du total, suite à la présentation du rapport final et des pièces justificatives de la dépense globale certifiée par le service chargé du contrôle. Le solde du financement est calculé proportionnellement aux dépenses effectivement supportées.

La liquidation des financements est subordonnée au respect des obligations établies par le manuel pour l'utilisation du programme (vade-mecum). Le non-respect desdites obligations comporte la réduction ou, dans les cas les plus graves, la révocation du financement attribué, par délibération du Gouvernement régional, sur proposition motivée des structures responsables du programme et du contrôle du projet, le bénéficiaire concerné entendu ;

6. L'annexe 2 de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région ;

7. Copie de la présente délibération est transmise pour information à la Région Piémont, autorité chargée de la gestion du programme.

L'annexe 1 n'est pas publiée.



**Deliberazione 30 dicembre 2002, n. 5112.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 657.697,42 (seicentocinquantesette milaseicentonovantasette/42) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 21285 Spese per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI  
€ 381.268,54;

Cap. 21170 Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione  
€ 276.428,88;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale: «Direzione Bilancio e Programmazione»

Obiettivo 092002 «Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69360

Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
€ 657.697,42;

*in aumento*

Struttura dirigenziale: «Direzione opere edili»

Obiettivo 181003 «Realizzazione, adeguamento, recupero

**Délibération n° 5112 du 30 décembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 657 697,42 euros (six cent cinquante-sept mille six cent quatre-vingt-dix-sept euros et quarante-deux centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 21285 «Dépenses pour des ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI» 381 268,54 € ;

Chap. 21170 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»  
276 428,88 € ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Structure de direction : «Direction du budget et de la programmation»

Objectif 092002 («Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»)

Chap. 69360

Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues» 657 697,42 € ;

*Augmentation*

Structure de direction : «Direction du bâtiment»

Objectif 181003 («Réalisation, mise aux normes et réno-

	di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»
Cap. 21285	
Rich. n. 11512	Comune di Perloz – ripristino e riqualificazione ambientale della frazione Marine € 153.341,33;
Struttura dirigenziale:	«Direzione opere stradali»
Obiettivo 183001	«Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»
Cap. 21285	
Rich. n. 11513	Comune di Saint-Rhémy-en-Bosses – interventi di ripristino e di riqualificazione nell'abitato di Saint-Rhémy, relativi a viabilità, parcheggi, acquedotto, fognatura ed illuminazione pubblica € 227.927,21;
Cap. 21170	
Rich. n. 11533 (nuova istit.)	Comune di Châtillon – Allargamento strada di Ussel e costruzione nuovo ponte sulla Dora Baltea in Loc. Saint-Clair – 1° stralcio costruzione ponte € 276.428,88.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 dicembre 2002, n. 5114.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2002 e per il triennio 2002/2004 e al bilancio di gestione di cui alla D.G.R. n. 5186/2001 in relazione all'entrata in vigore della L.R. n. 17 del 07.08.2002 concernente «Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex-combattenti».**

	vation de bâtiments publics et de bâtiments destinés à accueillir des structures publiques»)
Chap. 21285	
Détail 11512	«Commune de Perloz : Travaux de réaménagement et de restauration de l'environnement au hameau de Marine» 153 341,33 € ;
Structure de direction :	«Direction des ouvrages routiers»
Objectif 183001	(«Réaménagement et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»)
Chap. 21285	
Détail 11513	«Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses : Travaux de rénovation et de revalorisation de l'agglomération de Saint-Rhémy concernant la voirie, les parcs de stationnement, le réseau d'adduction d'eau, les égouts et l'éclairage public» 227 927,21 € ;
Chap. 21170	
Détail 11533 (nouveau détail)	«Commune de Châtillon : Élargissement de la route d'Ussel et réalisation d'un nouveau pont sur la Doire Baltée à Saint-Clair – 1 <sup>re</sup> tranche des travaux de construction du pont» 276 428,88 € ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1<sup>er</sup> alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, ainsi qu'aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 5114 du 30 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 5186/2001 du fait de l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 17 du 7 août 2002 (Institution d'une pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants).**

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e di quello pluriennale per gli anni 2002/2004:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Obiettivo programmatico 3.1. «Fondi globali»	
Cap. 69000	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti
anno 2002	competenza € 1.033.000,00;
	cassa € 1.033.000,00;
anno 2003	competenza € 1.033.000,00;
anno 2004	competenza € 1.033.000,00;
<i>in aumento</i>	
Obiettivo programmatico 2.2.3.03. «Assistenza sociale e beneficenza pubblica»	
Cap. 61250	(di nuova istituzione) Codifica regionale: 2.2.3.03. Codificazione: 01.01.01.06.01.02.08.007. «Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti»
anno 2002	competenza € 1.033.000,00;
	cassa € 1.033.000,00;
anno 2003	competenza € 1.033.000,00;
anno 2004	competenza € 1.033.000,00;
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Rich. 9236 (cap. 69000)	«Fondo per spese correnti»
anno 2002	competenza € 1.033.000,00;
anno 2003	competenza € 1.033.000,00;
anno 2004	competenza € 1.033.000,00;
<i>in aumento</i>	
Struttura dirigenziale	«Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région mentionnées ci-après :</p>	
<i>Diminution</i>	
Objectif programmatique 3.1. «Fonds globaux»	
Chap. 69000	«Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires»
année 2002	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ; fonds de caisse 1 033 000,00 € ;
année 2003	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
année 2004	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
<i>Augmentation</i>	
Objectif programmatique 2.2.3.03. «Aide sociale et assistance publique»	
Chap. 61250	(nouveau chapitre) Codification régionale : 2.2.3.03. Codification : 01.01.01.06.01.02.08.007. «Pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants»
année 2002	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ; fonds de caisse 1 033 000,00 € ;
année 2003	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
année 2004	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée de la manière indiquée ci-après :</p>	
<i>Diminution</i>	
Détail 9236 (Chap. 69000)	«Fonds pour les dépenses ordinaires»
année 2002	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
année 2003	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
année 2004	exercice budgétaire 1 033 000,00 € ;
<i>Augmentation</i>	
Structure de direction	«Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»

Obiettivo 101106 «Gestione degli interventi a favore degli ex combattenti»

Rich. 11514 (cap. 61250) (di nuova istituzione)  
«Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti»

anno 2002	competenza	€ 1.033.000,00;
anno 2003	competenza	€ 1.033.000,00;
anno 2004	competenza	€ 1.033.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 30 dicembre 2002, n. 5115.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

*Parte entrata*

Cap. 4100	«Fondi per la realizzazione del programma di Cartografia Geologica Nazionale (C.A.R.G.)»	€ 883.372,00;
-----------	--	---------------

Cap. 4860	«Fondi per interventi nel settore del commercio e del turismo»	€ 81.083,73;
-----------	--	--------------

Cap. 5870	«Fondi per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"»	€ 26.488,00;
-----------	---	--------------

*Parte spesa*

Cap. 38355	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del programma di Cartografia Geologica Nazionale (C.A.R.G.)»	€ 883.372,00;
------------	--	---------------

Cap. 42430	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"»	€ 26.488,00;
------------	---	--------------

Objectif 101106 «Gestion des actions en faveur des anciens combattants»

Détail 11514 (Chap. 61250) (nouveau détail)  
«Pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants»

année 2002	exercice budgétaire	1 033 000,00 € ;
année 2003	exercice budgétaire	1 033 000,00 € ;
année 2004	exercice budgétaire	1 033 000,00 €.

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 5115 du 30 décembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

Chap. 4100	«Fonds pour la réalisation du programme de cartographie géologique nationale (CARG)»	883 372,00 € ;
------------	--	----------------

Chap. 4860	«Fonds pour des actions dans le secteur du commerce et du tourisme»	81 083,73 € ;
------------	---	---------------

Chap. 5870	«Fonds pour la concrétisation de l'initiative dénommée <i>Routes du vin</i> »	26 488,00 € ;
------------	---	---------------

*Dépenses*

Chap. 38355	«Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la réalisation du programme de cartographie géologique nationale (CARG)»	883 372,00 € ;
-------------	--	----------------

Chap. 42430	«Dépenses pour la concrétisation de l'initiative dénommée <i>Routes du vin</i> , à valoir sur les fonds alloués par l'État»	26 488,00 € ;
-------------	---	---------------

Cap. 47840 «Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo»  
€ 81.083,73;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.350.969.229,87 per la competenza e di euro 2.620.091.759,39 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2002:

Cap. 38355

Struttura dirigenziale «Servizio cartografia e assetto idrogeologico»

Obiettivo 172102 «Realizzazione del programma di cartografia geologica nazionale – progetto C.A.R.G.»

Rich. 6766 (di nuova istituzione)  
«Realizzazione del progetto C.A.R.G.»  
€ 883.372,00;

Cap. 42430

Struttura dirigenziale «Direzione servizi sviluppo agricolo, viticoltura e agriturismo»

Obiettivo 153003 «Gestione degli interventi a carattere generale connessi con la promozione e lo sviluppo della viticoltura e dell'oenologia»

Rich. 9529 «Attuazione dell'iniziativa "Strade del vino"»  
€ 26.488,00;

Cap. 47840

Struttura dirigenziale «Servizio commercio»

Obiettivo 142101 «Iniziative volte al miglioramento del settore del commercio in Valle d'Aosta»

Rich. 9047 (di nuova istituzione)  
«Contributi ad imprese commerciali relativi al programma attuativo regionale – deliberazione CIPE n. 100/98 del 05.08.1998»  
€ 81.083,73;

Chap. 47840 «Subventions accordées aux entreprises à valoir sur les fonds alloués par l'État pour des actions dans le secteur du commerce et du tourisme»  
81 083,73 € ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 350 969 229,87 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 620 091 759,39 euros au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de 2002, par les augmentations mentionnées ci-après :

Chapitre 38355

Structure de direction «Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique»

Objectif 172102 «Réalisation du programme de cartographie géologique nationale – Projet CARG»

Détail 6766 (nouveau détail)  
«Réalisation du projet CARG»  
883 372,00 € ;

Chapitre 42430

Structure de direction «Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agrotourisme»

Objectif 153003 «Gestion des actions à caractère général liées à la promotion et à l'essor de la viticulture et de l'œnologie»

Détail 9529 «Concrétisation de l'initiative dénommée "Routes du vin"»  
26 488,00 € ;

Chapitre 47840

Structure de direction «Service du commerce»

Objectif 142101 «Actions destinées à améliorer le secteur du commerce en Vallée d'Aoste»

Détail 9047 (nouveau détail)  
«Aides aux entreprises commerciales au sens du programme régional d'application – délibération du CIPE n° 100/98 du 5 août 1998»  
81 083,73 € ;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

### CONSIGLIO REGIONALE

**Délibération n° 2895/XI du 5 décembre 2002,**

**portant désignation de deux membres effectifs et deux suppléants de la commission régionale pour l'emploi.**

Omissis

#### LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

quant à la désignation de M. PELLEGRINO Cesare, avec droit de vote (résidant à SAINT-VINCENT, 50, rue Vuillerminaz), et M. MEGGIOLARO Maurizio (résidant à AOSTE, 25, Av. Lancieri) en tant que membres effectifs, et de M. GUERRAZ Ivo (résidant à GRESSAN, 1, hameau Eauxfroides) et Mme D'AGOSTINO Simona (résidante à AYMAVILLES, 24 hameau de Venoir) en tant que membres suppléants, pour la nomination au sein de la commission régionale pour l'emploi.

---

---

**Deliberazione 5 dicembre 2002, n. 2900/XI.**

**Costituzione di una commissione consiliare di inchiesta ai sensi dell'articolo 21 del regolamento interno.**

Omissis

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di istituire una Commissione di inchiesta, ai sensi dell'articolo 21 del Regolamento interno del Consiglio regionale, composta, ai sensi degli articoli 18 e 20 del Regolamento interno, da 7 Consiglieri regionali, di cui 2 espressi dalla minoranza, con l'incarico di:

- a) analizzare caratteristiche, ambiti di applicazione, assunzioni di responsabilità negli incarichi dirigenziali;
- b) verificare il procedimento amministrativo degli atti e

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

### CONSEIL RÉGIONAL

**Deliberazione 5 dicembre 2002, n. 2895/XI.**

**Designazione di due membri effettivi e due supplenti nella Commissione regionale per l'impiego.**

Omissis

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di designare quali membri effettivi per la nomina in seno alla Commissione regionale per l'impiego i Signori PELLEGRINO Cesare, residente in SAINT-VINCENT, via Vuillerminaz, n. 50 (con diritto di voto) e MEGGIOLARO Maurizio, residente in AOSTA, corso Lancieri, n. 25, e quali membri supplenti i Signori GUERRAZ Ivo, residente in GRESSAN, loc. Acque Fredde, n. 1 e D'AGOSTINO Simona, residente in AYMAVILLES, loc. Venoir, n. 24.

---

---

**Délibération n° 2900/XI du 5 décembre 2002,**

**portant constitution d'une commission d'enquête du Conseil aux termes de l'article 21 du règlement intérieur.**

Omissis

#### LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'article 21 du règlement intérieur du Conseil régional, est instituée une commission d'enquête composée, au sens des articles 18 et 20 dudit règlement de 7 conseillers régionaux, dont 2 sont nommés par l'opposition. Ladite commission est chargée des fonctions suivantes :

- a) Analyser les caractéristiques, les domaines d'application et les responsabilités relatives aux fonctions de direction ;
- b) Examiner les procédures administratives concernant les

l'efficacia dei meccanismi di controllo all'interno dell'Amministrazione regionale;

c) evidenziare eventuali incongruenze o limiti della L.R. 45/1995;

2) di affidare altresì a tale Commissione il compito di prendere conoscenza di tutte le risultanze dell'operato della Commissione di indagine istituita con deliberazione della Giunta regionale n. 4249 del 18 novembre 2002, in particolare prevedendo la possibilità di richiedere a quest'ultima:

a) di inoltrare alla Commissione di inchiesta ogni relazione parziale o definitiva da essa prodotta o da essa richiesta;

b) di riferire alla Commissione di inchiesta in ordine alle risultanze delle proprie indagini e sulle eventuali irregolarità emerse, rispondendo a specifici quesiti e operando ove necessario gli opportuni approfondimenti;

3) di stabilire che sarà nella facoltà della Commissione di inchiesta richiedere alla Giunta regionale, se del caso, l'ampliamento del mandato affidato alla Commissione di indagine onde effettuare più mirati approfondimenti;

4) di stabilire altresì che al termine del proprio operato, nel corso del quale essa potrà acquisire atti e procedere ad audizioni, la Commissione di inchiesta consegnerà un'approfondita relazione al Consiglio in cui saranno evidenziati gli esiti dell'indagine con particolare riferimento a:

a) eventuali anomalie e criticità nelle procedure seguite dai servizi amministrativi, con formulazioni di proposte e richieste di miglioramento della prassi amministrativa;

b) indicazioni migliorative della legislazione e della regolamentazione vigenti in materia di programmazione, deliberazione, gestione, verifica e controllo delle politiche e dei singoli atti negli ambiti delle attività promozionali;

5) di disporre che la Commissione svolga il proprio mandato entro 90 giorni dalla data della sua istituzione;

6) di assimilare la Commissione di inchiesta alle Commissioni permanenti del Consiglio e di investirla del potere di compiere ogni attività utile al raggiungimento del compito che le è stato affidato, avvalendosi del supporto delle strutture amministrative del Consiglio regionale e ricorrendo, se necessario, alla collaborazione di esperti nelle materie relative al mandato ricevuto, nominati dall'Ufficio di Presidenza su proposta della Commissione stessa;

7) di nominare i Consiglieri ALOISI Giovanni, CERISE Alberto, COTTINO Aldo, CURTAZ Carlo, FIOU Giulio, FRASSY Dario e MARTIN Maurizio quali membri della Commissione di inchiesta;

actes et l'efficacité des mécanismes de contrôle dans le cadre de l'Administration régionale ;

c) Mettre en évidence les incohérences éventuelles ou les limites de la LR n° 45/1995.

2) Ladite commission est également chargée de prendre connaissance des résultats des activités de la commission d'enquête instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 4249 du 18 novembre 2002 et a notamment la faculté de demander à cette dernière :

a) de présenter à la commission d'enquête instituée par le présent acte tout rapport partiel ou définitif qu'elle a établi ou dont elle a demandé la rédaction ;

b) d'informer la commission d'enquête instituée par le présent acte des résultats de ses investigations et des irrégularités éventuellement constatées, par la réponse à des questions spécifiques et par la réalisation des recherches supplémentaires qui pourraient s'avérer nécessaires ;

3) La commission d'enquête à la faculté, le cas échéant, de demander au Gouvernement régional une extension du mandat de la commission d'enquête nommée par ce dernier en vue de la réalisation de recherches supplémentaires ;

4) À l'expiration de son mandat, pendant lequel elle peut demander la présentation d'actes et procéder à des auditions, la commission d'enquête remettra un rapport détaillé au Conseil. Ledit rapport doit mettre en évidence les résultats de l'enquête avec une attention particulière pour :

a) Les anomalies éventuelles et les situations critiques décelées dans les procédures suivies par les services administratifs, avec la formulation de propositions et de requêtes d'amélioration de la procédure administrative ;

b) Les indications pour l'amélioration de la législation et de la réglementation en vigueur en matière de programmation, de délibération, de gestion, de suivi et de contrôle des politiques et des actes adoptés dans le cadre des activités promotionnelles ;

5) Ladite commission doit accomplir son mandat dans un délai de 90 jours à compter de la date de son institution ;

6) La commission d'enquête est assimilée aux commissions permanentes du Conseil et est investie du pouvoir d'exercer toute activité utile à l'accomplissement des ses fonctions, et ce, par le recours aux structures administratives du Conseil régional et, si nécessaire, par la collaboration d'experts dans les matières relatives au mandat de ladite commission, nommés par le Bureau de présidence sur proposition de la commission en question ;

7) Les conseillers Giovanni ALOISI, Alberto CERISE, Aldo COTTINO, Carlo CURTAZ, Giulio FIOU, Dario FRASSY e Maurizio MARTIN sont nommés membres de la commission d'enquête ;

8) di nominare FIOU Giulio quale Presidente della Commissione di inchiesta.

8) M. Giulio FIOU est nommé président de la commission d'enquête.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Elenco al 31 dicembre 2002 degli Ufficiali levatori di protesti cambiari della Regione Autonoma Valle d'Aosta (art. 4 – comma 4 – del decreto Ministero Industria, Commercio e Artigianato del 9 agosto 2000, n. 316).

#### NOTAI

MARCOZ Guido  
codice identificativo: AO/N/1  
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale  
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

FAVRE Giovanni  
codice identificativo: AO/N/2  
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale  
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

SEBASTIANI Enrico  
codice identificativo: AO/N/3  
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale  
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

AMATI Pasquale  
codice identificativo: AO/N/4  
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale  
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

#### SEGRETARI COMUNALI

DE GASPER Leonardo  
Segretario comunale di SAINT-VINCENT  
codice identificativo: AO/C/1  
domicilio: Comune di SAINT-VINCENT

MARTINI Pietro  
Segretario comunale di VALTOURNENCHE  
codice identificativo: AO/C/2  
domicilio: Comune di VALTOURNENCHE

RICCARAND Nello  
Segretario comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN  
codice identificativo: AO/C/3  
domicilio: Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN

TRUC Marco  
Segretario comunale di COGNE

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Liste au 31 décembre 2002 des officiers publics ou ministériels chargés de dresser les protêts de la Région autonome Vallée d'Aoste (4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 4 du décret du Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat n° 316 du 9 août 2000).

#### NOTAIRES

Guido MARCOZ  
code d'identification : AO/N/1  
domicile : "Centro Protesti" – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Giovanni FAVRE  
code d'identification : AO/N/2  
domicile : "Centro Protesti" – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Enrico SEBASTIANI  
code d'identification : AO/N/3  
domicile : "Centro Protesti" – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Pasquale AMATI  
code d'identification : AO/N/4  
domicile : "Centro Protesti" – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

#### SECRÉTAIRES COMMUNAUX

Leonardo DE GASPER  
secrétaire communal de SAINT-VINCENT  
code d'identification : AO/C/1  
domicile : Commune de SAINT-VINCENT

Pietro MARTINI  
secrétaire communal de VALTOURNENCHE  
code d'identification : AO/C/2  
domicile : Commune de VALTOURNENCHE

Nello RICCARAND  
secrétaire communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN  
code d'identification : AO/C/3  
domicile : Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN

Marco TRUC  
secrétaire communal de COGNE

codice identificativo: AO/C/4  
domicilio: Comune di COGNE

Aosta, 7 gennaio 2003.

Il Direttore  
IPPOLITO

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Direzione trasporti.**

**Avviso.**

Si rende noto che, ai sensi dell'art. 5 della legge 264/91 e successive modificazioni, a partire dal 07.02.2003 saranno disponibili, presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Direzione Trasporti e presso il Ministero dei Trasporti e della Navigazione – D.T.T. Ufficio di AOSTA, i quesiti della sessione anno 2003 dell'esame di idoneità all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto.

Il termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione, che dovranno essere presentate all'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Direzione Trasporti – Loc.tà Grand Chemin, n. 34 (tel 0165/272901-02) – dalle ore 9 alle ore 12 – è fissato per il giorno 13.03.2003.

Il Direttore  
POLLANO

code d'identification : AO/C/4  
domicile : Commune de COGNE

Fait à Aoste, le 7 janvier 2003.

La directrice,  
Paola IPPOLITO

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

**Direction des transports.**

**Avis.**

Au sens de l'art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée, les questions de la session 2003 de l'examen d'aptitude à l'exercice de l'activité de conseil pour la circulation des moyens de transport pourront être demandées, à compter du 7 février 2003, à la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports et au Bureau de la réglementation technique des véhicules (D.T.T.) d'AOSTE du Ministère des transports et de la navigation.

Les actes de candidature doivent être déposés à la Direction des transports de l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (34, Grand-Chemin – tél. 01 65 27 29 01/02), de 9 h à 12 h, au plus tard le 13 mars 2003.

Le directeur,  
Antonio POLLANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 20 dicembre 2002, n. 68.**

**Approvazione di variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C. vigente, ai sensi della Legge regionale n. 11/98.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. n. 11/98, la variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C. vigen-

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 68 du 20 décembre 2002,**

**portant adoption de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, aux termes de la loi régionale n° 11/1998.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1) Aux termes du 3° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est adoptée la variante non substantielle n° 9 du

te, come indicato negli elaborati predisposti dai tecnici incaricati arch. Vittorio MARCHISIO di AOSTA e ing. Gianpiero MATTERI di CHÂTILLON, consistente in:

- Relazione;
- Allegati cartografici e tabelle;

limitatamente a: Variante alla classificazione di fabbricato in zona A10 «Merlin».

Il tutto come meglio indicato negli elaborati che si allegano alla presente;

2) di pubblicare la presente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3) di trasmettere, entro trenta giorni, copia della presente deliberazione, con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Allegati omissis.

---

**Comune di MONTJOVET – Deliberazione 16 gennaio 2003, n. 10.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per adeguamento della fognatura della frazione Chenal con ricostruzione della fossa imhoff in frazione Champerioux.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata propria precedente deliberazione consiliare n. 37 in data 24.10.2002 concernente l'adozione della variante di cui all'oggetto;

Visto l'avviso di deposito della variante pubblicato all'albo pretorio dal giorno 20.11.2002 al giorno 04.01.2003;

Vista la pubblicazione della variante sull'edizione del 02.12.2002 del settimanale «Il Corsivo»;

Con votazione unanime espressa in forma palese;

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'adeguamento della fognatura della frazione Chenal con ricostruzione della fossa imhoff in frazione Champerioux;

Di procedere alla pubblicazione della presente delibera

PRGC en vigueur, ainsi qu'il appert de la documentation établie par MM. Vittorio MARCHISIO, ingénieur d'AOSTE, et Gianpiero MATTERI, architecte de CHÂTILLON, techniciens mandatés à cet effet. Ladite documentation comporte les pièces suivantes :

- rapport ;
- cartographie et tableaux ;

relatives à la modification du classement d'un bâtiment situé dans la zone A10 « Merlin ».

Lesdites modifications sont indiquées de manière détaillée dans la documentation jointe à la présente délibération :

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

3) Une copie de la présente délibération, assortie de la documentation relative à la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de trente jours.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

**Commune de MONTJOVET – Délibération n° 10 du 16 janvier 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. Travaux de modernisation des égouts du lieu-dit Chenal avec la reconstruction de l'épurateur au lieu-dit Champerioux.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelée la précédente délibération du conseil communal n° 37 du 24 octobre 2002 portant adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C.;

Vu l'avis du dépôt de la variante publiée au tableau d'affichage de la Mairie du 20 novembre 2002 au 4 janvier 2003;

Vu l'hebdomadaire «Il Corsivo» du 2 décembre 2002 sur lequel est apparu l'annonce de la variante;

Par scrutin public;

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du P.R.G.C. afférente les travaux de modernisation des égouts du lieu-dit Chenal avec la reconstruction de l'épurateur au lieu-dit Champerioux;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel

sul B.U.R., trasmettendola nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

de la Région et transmise, sous 30 jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di MONTJOVET – Deliberazione 16 gennaio 2003, n. 11.**

**Approvazione classificazione edifici presenti nelle zone «A» delle frazioni Meran, Fiusey, Oley, Gettaz, Berger, Guaz, Traversiere, Loria', Rodoz, Petit Hoel, Grand Hoel, Creston, Vervaz, Reclou, Barmachande, Quignonaz, Janton, Barmatta, Plout, Montat, Chambis, Moulin D'Arlaz.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata propria precedente deliberazione consiliare n. 36 in data 24.10.2002 concernente l'adozione della classificazione di cui all'oggetto;

Visto l'avviso di deposito della variante pubblicato all'albo pretorio dal giorno 20.11.2002 al giorno 04.01.2003;

Vista la pubblicazione dell'avviso di variante sull'edizione del 02.12.2002 del settimanale «Il Corsivo»;

Con votazione unanime espressa in forma palese;

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla classificazione degli edifici presenti nelle zone «A» delle frazioni Meran, Fiusey, Oley, Gettaz, Berger, Guaz, Traversiere, Loria', Rodoz, Petit Hoel, Grand Hoel, Creston, Vervaz, Reclou, Barmachande, Quignonaz, Janton, Barmatta, Plout, Montat, Chambis, Moulin D'Arlaz;

Di procedere alla pubblicazione della presente delibera sul B.U.R., trasmettendola nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Di dichiarare il provvedimento immediatamente esecutivo con separata votazione palese ed unanime.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Commune de MONTJOVET – Délibération n° 11 du 16 janvier 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C.. Classification des batiments présents à l'intérieur des zones du type «A» des lieux-dits Meran, Fiusey, Oley, Gettaz, Berger, Guaz, Traversiere, Loria', Rodoz, Petit Hoel, Grand Hoel, Creston, Vervaz, Reclou, Barmachande, Quignonaz, Janton, Barmatta, Plout, Montat, Chambis, Moulin D'Arlaz.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelée la précédente délibération du conseil communal n° 36 du 24 octobre 2002 portant adoption de la variante non substantielle du P.R.G.C.;

Vu l'avis du dépôt de la variante publiée au tableau d'affichage de la Mairie du 20 novembre 2002 au 4 janvier 2003;

Vu l'hebdomadaire «Il Corsivo» du 2 décembre 2002 sur lequel est apparu l'annonce de la variante;

Par scrutin public;

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du P.R.G.C. afférente la classification des batiments présents à l'intérieur des zones du type «A» des lieux-dits Meran, Fiusey, Oley, Gettaz, Berger, Guaz, Traversiere, Loria', Rodoz, Petit Hoel, Grand Hoel, Creston, Vervaz, Reclou, Barmachande, Quignonaz, Janton, Barmatta, Plout, Montat, Chambis, Moulin D'Arlaz;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région et transmise, sous 30 jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

De déclarer la délibération exécutable immédiatement, avec approbation unanime.

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 27 dicembre 2002, n. 45.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 5 al vigente P.R.G.C.: ampliamento della superficie della zona omogenea B5.**

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 45 du 27 décembre 2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 5 du PRGC, relative à l'agrandissement de la superficie de la zone homogène B5.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che non sono pervenute osservazioni di merito da parte della Direzione Urbanistica regionale e da parte di cittadini a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi;

2. Dare atto, ai fini della correzione formale della deliberazione di adozione della presente variante, dell'errato riferimento all'art. 17 anziché all'art. 16 della L.R. 11/98, come fatto rilevare dalla Direzione Urbanistica;

3. Approvare quindi la variante non sostanziale n. 5 al vigente P.R.G.C. relativa all'ampliamento della superficie della zona omogenea B5;

4. Dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino ufficiale della Regione);

5. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

6. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

La presente deliberazione è dichiarata immediatamente eseguibile con apposita votazione palese e favorevole espressa dalla maggioranza assoluta dei componenti dell'organo deliberante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée par la Direction régionale de l'urbanisme et par les citoyens, suite à la publication de la variante en cause ;

2. Aux fins de la correction formelle de la délibération portant adoption de ladite variante, il est pris acte du fait que celle-ci fait référence par erreur à l'art. 17 de la LR n° 11/1998 au lieu qu'à l'art. 16 de ladite loi, comme la Direction de l'urbanisme l'a fait remarquer ;

3. Est approuvée la variante non substantielle n° 5 du PRGC relative à l'agrandissement de la superficie de la zone homogène B5 ;

4. Ladite variante non substantielle du PRGC déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

6. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est M. Alessandro BENETAZZO.

À l'issue d'un scrutin public, la présente délibération est déclarée immédiatement applicable à la majorité absolue des membres du Conseil.